

اعمال رسولین

۱

عیسای صعود آسمونی سه

۱ ای تئوفیلوس، مین شی اولین کیتاب، درباره ی دشته کارایی بنوشتمه گه عیسی اونی انجام هادائن و تعلیم شرو هاگرد ه ۲ تا روزی گه از طریق روح القدس شی انتخاب بوه رسولین دستورایی هادا و آزما وره آسمونی سه لو بوردینه. ۳ عیسی بعد از هینگه زجر بکشیه، شره رسولین هم هادا و خیلی کارایی همرا ثابت هاگرد ه گه زینه بوه. پس چهل روزی آنا شره وشونه ظاهر کیده و خدایی پادشاهی ای باره وشونی همرا گب زووه. ۴ عیسی وختی رسولنی همرا دوه وشونه دستور هادا گه «اورشلیمی شهری جا نشوئن، بلگی آسمونی پیری اون وعده ای انتظار بکشن. و بُته: همونجور گه میجا بشنسنی ۵ یحیی اوی همرا غسل تعمید داوه، ولی شما چن روز دیتر روح القدس همرا غسل تعمید گیرنی.»

۶ وختی گه رسولن هی ور جم بونه، عیسایی جا پُرسینه: «خداوندا، وی موقه آلن گه توو اسرائیلی پادشاهی ره وره گردانی؟»

۷ عیسی جواب هادا: «لازم نیه روزا و وختایی گه پیر شی قدرتی همرا مین هاگرد ره دین؛ ۸ ولی وختی روح القدس شمه سر نازل بوون، قوت گیرنی و اورشلیمی شهری دله و دشته یهودیه و سامره ای منطقه و دنیایی دورترین نیخه ای جا، می شاهیدن وونی.»

۹ عیسی بعد از هینگه هین گب بزو، همونجور گه رسولن ایشینه، وره آسمونی سه لو بوردینه و وشونی چشی ور یته ابر وره دور هاگرد ه و وشون عیسی ره نئینه. ۱۰ وختی گه د عیسی شیوه و رسولن د آسمون زل زوونه، ناخوکی دتا مردی گه اسی قوا داشتنه وشونی ور هرسانه ۱۱ و بُته: «ای جلیلی

مَرَدَاكِن، چِه اِسَانِي و آسِمُونِ اِشِنِي؟ هَمِين عِيسِي گِه شِمِه مِيني جا وِره
 آسِمُونِي سِه لُو بَوَرْدِنِه، آي هَم گِرْدِنِه، هَمونجور گِه بَنِيي وِره آسِمُونِي سِه لُو
 بَوَرْدِنِه.»

يهودايي عَوْض مَتِياسِ انتخاب هاكِرْدِنِه

^{۱۲} آزما رَسولِن زيتوني كوهي جا گِه جِدودِ يَك كيلومتر اورشليمي شهري جا
 فاصِلِه داشْتِه و فقط يَهُودِيَن مَقْدَسِ شَنِه روز بَتَنَسِنِه اَتِّي شهري جا دور
 بَوون، اورشليمي سِه دَگِرْسِنِه. ^{۱۳} وَخْتِ اورشليم بَرَسِيْنِه، يِتِه بالَاخِنِه گِه وَشُونِي
 مِزَلْگِه وَه بَوَرْدِنِه. اونا نِيگِه اوچِه دَوْنِه هَيْن وَنِه: پَطْرُس و يوحنا، يعقوب و
 آندرياس، فيليپُس و توما، بَرْتولْمَا و مَتِي، خَلْفَايِ رِيكا يَعْقوب، وطن پَرستِ
 شَمْعُون، وَ يَعْقوبِي رِيكا يَهُودا. ^{۱۴} دِشْتِه وَشُون رَنَاكِنِي هَمرا و مريم عيسايي مار
 و وي بَرارِنِي هَمرا، يَكْدِل دِشْتِه شِي وَخْتِ دِعايِي سِه اِشْتِنِه.

^{۱۵} يِتِه اَزُون روزا، پَطْرُس بَرارِنِي مِين گِه جِدودِ صَد و بيس نفر وَنِه، هِرِسا ^{۱۶} و
 بُتِه: «اي بَرارِن، نُوشتِه هاي مَقْدَسِي پَشْگُوِي وَسِه حَقِيقَتِ بَرَسِه. اون نُوشتِه
 هاي گِه رُوح الْقُدُس خيلي وَخْت پيشا داوودِ پادشاهي زووني جا يَهُودايي بارِه
 بُتِه. اوني بارِه گِه عيسايي دَسْگِير هاكِرْدَنِي راهِنِما وَه. ^{۱۷} چون وي يِتِه اَز اَمَا وَه و
 هَيْن خِدْمَتِي دِلِه سَهْمِي داشْتِه.»

^{۱۸} يَهُودا شِي شِرارْتِي مِزْدِي هَمرا گِه شِي خِيانَتِي سِه بَيْتِ وَه، يِتِه رَمِي بَخْرِيه و
 هَموچِه دَمَر دِيم بَخارْدِه و بَتَرَكْسِه و وي دِل و رَوْدِه دِيرْگَا بَرِيخْتِه. ^{۱۹} دِشْتِه
 اورشليمي مَرْدِنِ هَيْن جَرِياني جا خَوْدَارِ بَوْنِه و شِي زوون اون مَحَلِي اِسْمِ
 «حَقْلُ دَمَا»، يَعْنِي خُونِي رَمِي بَشْتِنِه.

^{۲۰} مِزَامِيرِي كِبْتايِي دِلِه بَنُوشتِه:

“وي خِنِه خَرابِه بَوون

و دِ هِيچْگَس اوچِه زَنْدْگِي نَكِنِه،

و:

وي مقام و مَنْصَبِ يَنْقَر دِيرْگِيرْنِه.”

^{۲۱} پس لازِمِه يَنْقَر گِه هَمِش اون مَوْقِه اي گِه عيساي خداوند اَمِه هَمرا دَوِه،
 اَمِه جَمِي دِلِه بِيه. ^{۲۲} يَعْنِي يَحْيَايِي تَعْمِيدِي مَوْقِه تا روزي گِه عيساي رِه اَمِه وَرِي
 جا لُو بَوَرْدِنِه. يِتِه اَز هَيْن اَدَمِن وَنِه اَمِه هَمرا عيسايي زِيئِه بَووئِي شَاهِدِ بَوون. «
^{۲۳} وَشُون دِ نَقَرِ مَرَفِي هاكِرْدِنِه: يوسِف گِه وَرِه بَرَسابا كِتِنِه و وَرِه يوستوسي

إِسْمِي هَمْرَا هَم إِشْناسِينِه، وَ مَتِيَّاس. ^{۲۴} آزما هينجور دِعا هاكِردِنه و بُتِيَه: «إِى خِداوند، توو دِشْتِه اَدَمْنِي دِلِي جا خَوَر دارِنِ. توو شِ اَمارِه هَم هاِدِه كِديم يَتِه اَز هَيْن دِتا رِه اِنْتخاب هاكِردِي ^{۲۵} تا هَيْن خِدْمَت وَ رَسول ووُئِن بِيَرِه، خِدْمَتِي گِه يَهُودا اوْنِه پَس بَزو و جايِي گِه وِي دِل دَوِه بورْدِه.» ^{۲۶} آزما قِرْعِه دِيم بَدانِه و مَتِيَّاسِي اِسْم دَكْتِه. هينجوري وِي يازْدِه تا رَسول دِيَرِ مِلْحَق بَوِه.

۲

روح القدس پنتيكاستي دِلِه بيمو

^۱ وَختِي پنتيكاستي روز بَرَسِيَه، هَمِه يَكْدِل يَجَا جَم وِنِه ^۲ گِه ناخوَكِي يَتِه چِمِر هَتِي تِن وايِي چِمِرِي تَرَا اَسْمُونِي جا بيمو و دِشْتِه خِنِه اِي گِه اوْنِي دِلِه نِشْت وِنِه رِه، پَر هاكِردِه. ^۳ آزما يِچِي هَتِي تَنُشِي اَلوَكِي تَرَا بَنِيَنِه گِه تَقْسِيم بَوِه و هَر كِديمِي سَر هِنِيشْتِه. ^۴ آزما هَمِه رُوح اَلْقُدْسِي جا پَر بَوْنِه و هَمونجور گِه رُوح وِشونِه قِوَتِ گَب بَزوُئِن داوِه، دِيَرِ زوونايِي هَمرا گَب بَزوُئِن شِرُو هاكِردِنِه.

^۵ اَوْن روزا، دِيندَارِ يَهُودِيَن، اَسْمُونِي بَنِي دِشْتِي مَمْلِكَتِي جا، اورشليمِي شَهْرِي دِلِه دَوْنِه. ^۶ وَختِي هَيْن صِدا بَلَن بَوِه، جَماعتِ جَم بَوْنِه، وِشون بَهْت بَزِه وِنِه، چُون هَر كِديم اَز وِشون اِشْنُسِنِه گِه اَوْنان وِشونِي زوون گَب زَنِه. ^۷ پَس بَهْت و حَيْرَتِي هَمرا گِيتِنِه: «مَكِه هَيْن گِه گَب زَنِه هَمِه جَلِيلِي نِينِه؟ ^۸ پَس چَتِيَه گِه اِشْنُمِي هَر كِديم اَمِه مار وَرِي زوونِي تَرَا گَب زَنِه؟ ^۹ پارتِها و مادِها و عِيلامِين، بَيْن النَهْرِينِي مَرْدَن و يَهُودِيَه و كاپادوكِيَه و پونتوس و اَسِيايِي مَنْطَقَه اِي امپراطوري ^{۱۰} فُريجِيَه و پامفيلِيَه و مَصْر و لِيبي اِي اَوْن قِسْمَتَا گِه قِيَرَوَانِي سِه وِه، وَ رُومِي زائِرِن ^{۱۱} هَم يَهُودِي و هَم اَوْنانِيگِه يَهُودِي دِين قَبول هاكِردِنِه؛ وَ هَمِينجور گُرْت و عَرَبِسْتَانِي مَرْدَن - هَمِه اِشْنُمِي گِه هَيْن اَمِه زوون خِدايِي قِوَت و عَجِيبِ كارايِي جا گَب زَنِه.» ^{۱۲} پَس هَمِه حِيرون و سَرگَرْدون هَمْدِيرِ گِيتِنِه: «هَيْن اِتْفَاقِي مَعْنِي چِيَه؟»

^{۱۳} وَلِي بَعْضِيَا رِيشَخَن زوونِه گِيتِنِه: «هَيْن تازِه شَرابي جا مَس بَوْنِه!»

پِطْرُسِي پِيغَم پنتيكاستي روز

^{۱۴} آزما پِطْرُس اَوْن يازْدِه رَسولِي هَمرا پَرسا و شِي صِدا رِه بَلَن هاكِردِه، وِشونِه بُتِه: «إِى يَهُودِيَن و اِي اورشليمِي مَرْدَن، هَيْن بَقَهْمِين و اَوْنچِي گِمِه رِه دَقْتِي هَمرا گوش هادِين! ^{۱۵} هَيْن مَرْدَاكِين اَوْنجور گِه شِما گِمون كِنِي مَس نِينِه، چُون اَلَن

سَاعَتِ نِه صِب! ^{۱۶} بَلْگِ هَینِ هَمونِه گِه یوئیلِ پیغمبرِ وی بارِه هَینجورِ پشگویی
هاکردِ وه:

^{۱۷} «خدا گِنِه: روزایِ آخری دِلِه

شی روحِ دِشته مَرَدِنِ سِه ریزِمِه.

شِمِه ریکِ ریکا و کیجکیجا نَبَوَتِ کِنِنِه،

شِمِه جَوونِ رُویاها

و شِمِه پیرِ خُو وینِنِه.

^{۱۸} اون روزا،

حتی شی نوگرن و کلفتی سِه،

شی روحی جا ریزِمِه

و وِشونِ نَبَوَتِ کِنِنِه.

^{۱۹} بالا آسمونی دِلِه عجیبِ چیزا

و جر، رَمی ای سَرِ نِشونِه ظاهرِ کَمّه،

خون و تَش و دی.

^{۲۰} پش آز اونگِه خِداوندی روزِ بَرِسِه، اون پرشکوه و گَتِ روز

خِرشیدِ تاریکِ وونِه و ماه

خونی رَنگِ وونِه.

^{۲۱} و هَینجورِ وونِه گِه هر کی خِداوندی اِسْمِ بَخوئِه، نِجاتِ گیرِنِه.

^{۲۲} ای یهودین، هَینِ بَشئِئین: عیسیایِ ناصری، اونگِه خِدا معجزات و عجیبِ

چیزا و نِشونِه هایِ گِه وی دَسی هَمرا شِمِه مِینِ ظاهرِ هاگردِه، وی حقیقتِ

گواهی هادا، همونجورِ گِه شِ دِنی ^{۲۳} هَینِ عیسی طَبِقِ خِداپی اراده و نقشِه

شِمِه تَسْلیمِ بَوِه، و شِما کافرِنی دَسِ وِرِه صَلیبِ بَکِشینی و بَکُوشَتی. ^{۲۴} و لی خِدا

وِرِه مَرگی دَرْدابی جا آزادِ هاگردِه و زینّه هاگردِه. چون مَحالِ وِه مَرگِ بَنِنِه وِرِه

شی چَنگی دِلِه دارِه. ^{۲۵} همونجورِ گِه داوودِ عیسیایِ بارِه گِنِه:

«خداوندِ هَمیشِ شی چِشی پشِ بَنِیمِه

چون وی می راسِ دَسی وَرِ دَرِه تا لَرزِه نَکِفِم.

^{۲۶} هَینِسِه می دِلِ شادی کَنّه و می زوونِ خِشالی کَنّه

می تَنِ اِمدی دِلِه مونّه؛ ^{۲۷} چون می جانِ مَرْدگونی دِنیایِ دِلِه ولِ نَکِئِ،

و نِلی تی اِنتخابِ بَوِه ای تَنِ بَپِیسِه.

^{۲۸} توو زندگی ای راهیشونِه مِنه یادِ هادابی،

توو شی حضورِ هَمرا مِنه شادی ای جا پر کِتی. «»

۲۹ ای برارن، بَتْمِه یَقینی هَمرا شِمار بُئِم گه اَمِه جَد داوود بَمِرِدِه و دَفن بَوِه و وی مَقْبَرِه هَم تا اَمِرِز اَمِه وَر دَرِه. ۳۰ داوود یَتِه پِیغمبر وَه و دِنْسِه خِدا ویسِه قَسَم بَخارِدِه گه وی نَسلی جا یَتَفِر وی سَلطَنَتی تَخْتی سَر نِشائِه. ۳۱ داوود پِشتر آیندِه رِه بَتّیه، وی مَسیحی زیئِه بَووئنی بارِه بُتِه گه وی جان مِرِدگوئی دَنیایِ دِلِه نَموئِه و وی تَن نَبِیْسِنِه ۳۲ خِدا هَمین عِسی رِه زیئِه ها کِرِدِه و اَمّا هَمه هَم شَاهِدِمی. ۳۳ عِسی خِدایِ راس دَسی وَر لَو بوردِه و آسِمونی پیری جا، روح القُدُس موعودِ بَیتِه و بَرِیختِه، هَینی گه اَلَن وِیننی و اِشُننی رِه. ۳۴ داوود آسِمونی سِه لَو نَشیه، وَلی شِ گِئِه:

«خداوند، می خِداوندِ بُتِه:

’می راس دَسی وَر هَنیش

۳۵ تا تی دِشَمَن تی لینگِ بِن دیم بَدِم.»

۳۶ اَپس ای یهودی قوم، هَمِه یَقینی هَمرا دَنین گه خِدا هَین عِسی رِه گه شِما وَرِه صَلِیب بَکَشینی، هَم خِداوند و هَم مَسیح موعود ها کِرِدِه.» ۳۷ وَختی وَشون هَین گَبارِه پِشَنَسِنِه جوری بَوَنِه گه اِنگار وَشونی دِل خَنجر بَخارد وون، پَطْرُس و دِیَر رَسولِن بَتّیه: «ای برارن، چی ها کِنیم؟» ۳۸ پَطْرُس وَشونِه بُتِه: «توبِه ها کِنین و هر کِدیم از شِما عِسیای مَسیحی اِسمی هَمرا شی گِناهی اَمِرِزشی سِه غِسل تَعْمید بَیرِن، وَ روح القُدُس عطا رِه گیرنی. ۳۹ چُون هَین وَعِدِه شِما و شِمِه وَجِلِه ای سِه و دِشْتِه اوِنی سِه هَسِه گه دِیر شِر دَرِنِه، یعنی هر کی خِداوند اَمِه خِدا وَرِه شی گِفا بَخوئِه.»

۴۰ پَطْرُس خِیلی گَبای دِیتری هَمرا شِهادَت هادا و وَشونِه تَشوِیق ها کِرِدِه بُتِه: «شِرِه هَین نا خَلَف نَسلی جا آزاد ها کِنین!» ۴۱ پَس اوِنانِگِه پَطْرُسی پِیغم قبول ها کِرِدِنِه، تَعْمید بَیتِه. هَمون روز جِدودِ سِه هزار نَفَر وَشونِه مِلحَق بَوَنِه.

ایماندارنی زندگی

۴۲ وَشون شِرِه وَقف تَعْلیم بَیتَن رَسولنی جا و دِیَر ایماندارنی هَمرا مِشارکت و نون گِلی ها کِرَدَن و دِعا ها کِرِدِنِه. ۴۳ هر کِدیم از وَشونِه تَرَس بَیتِه، وَ خِیلی عَجیب چِیزا و نِشونِه ها رَسولنی دَس اَنجام وونِسِه. ۴۴ دِشْتِه ایماندارن هَمدِیری هَمرا دَوِنِه و هَمه چی ای دِلِه شَرِیک وِنِه. ۴۵ شی مال و مَنال روتِنِه و وی پُول هر کسی اِحتیاجی اَنّا هَمه ای مِین رَسَد کِرِدِنِه. ۴۶ وَشون هر روز

مَعْبَدی دِلِه جَم وُونِسِنِه و هَمْدِیَری هَمرا شی خِنِه ای دِلِه نون گِلی کِرْدِنِه، وَ خِشِی و سادِه دِلی هَمرا غَذا خارْدِنِه. ^۷ وِشون خِدارِه حَمْد و ثَنّا کِرْدِنِه. دِشْتِه مَرْدَن وِشونِه اِحْتِرام اِشْتِنِه، وَ خِداوند هر روز اوانانیکه نِجات گِیْتِنِه رِه وِشونی جَمی دِلِه اِضافِه کِرْدِه.

۳

یَتِه چَلِخ مادرزادی شَفا

۱ یَتِه روز ساعت سه بعد از ظَهر گِه دِعا یی موقِه وه، پِطْرُس و یوَحَنّا مَعْبَدی سِه شیونِه. ^۲ اُون موقِه، چَن نَفَر یَتِه مَرْدی گِه مادر زادی چَلِخ وه رِه، آردِنِه. وِشون وِرِه هر روز اُون مَعْبَدی دَرِوازه ای وَر گِه وی اِسْم «قَشَنگِ دروازه» وه اِشْتِنِه تا مَرْدِنی گِه مَعْبَدی دِلِه شیونِه ای جا صَدَقِه بیره. ^۳ وَختی اُون مَرْدی پِطْرُس و یوَحَنّا رِه بَنیّه گِه خاینِه مَعْبَدی دِلِه بَوْرَن، وِشونی جا صَدَقِه بَخایِسِه. ^۴ پِطْرُس و یوَحَنّا وِرِه زِل بَزونِه؛ پِطْرُس بُتِه: «آمارِه هارِش!» ^۵ اُون مَرْدی وِشونِه هارِشیه و اِنتظار داشتِه یِچی وِرِه هادِن.

۱ وَلی پِطْرُس وِرِه بُتِه: «مَن نا نِقِرِه دارِمِه نا طَلا، وَلی اُونچی دارِمِه رِه تِرِه دِمِه! به اِسْم عِسی مَسِیح ناصِری پِرس و راه بور!» ^۷ آزما پِطْرُس اُون مَرْدی ای راسِ دَس بَیْتِه و وِرِه بَلَن ها کِرْدِه. هَمون دَم وی لینگ و زِنی قَوّت بَیْتِه ^۸ شی جایی سَر پِرسا و شی لینگِی سَر هِرسا راه دَکِتِه. آزما هَمونجور گِه پِرسِه، وِشونی هَمرا مَعْبَدی دِلِه بورْدِه و خِدارِه شُکر کِرْدِه. ^۹ دِشْتِه مَرْدَن وِرِه هَمونجور گِه راه شِیه و خِدارِه شُکر کِرْدِه بَنیْنِه، ^{۱۰} وَ بَفَهَمِسِنِه وی هَمونیه گِه قَبلا صَدَقِه بَیْتَنی سِه 'قَشَنگِ دروازه ای' وَر نِشْت وه، پَس، از اُونچی وِیسِه اِتْفاق دَکِت وه، خِیلی تَعَجَب ها کِرْدِنِه.

پِطْرُسی پیغم مَعْبَدی دِلِه

۱۱ هَمون موقِه گِه اُون مَرْدی پِطْرُس و یوَحَنّا یی هَمرا شیوه و وِشونی جا سیوا نَوُونِسِه، دِشْتِه جَماعت حیرتی هَمرا 'سَلیمونی ایوونی' سَمْت وِشونی وَر دُو ها کِرْدِنِه. ^{۱۲} وَختی پِطْرُس هَیْنِه بَنیّه، جَماعتِ بُتِه: «ای یهوْدی مَرْدا کِن، چه آئی تَعَجَب ها کِرْدِنی؟ چه وَق بَزونی آمارِه اِشِنی، اِنگار گِه آما شی قَوّت و شریعتی ایمونی هَمرا، هَیْن مَرْدی رِه بُتِمی راه بور؟» ^{۱۳} ابراهیمی خِدا و اِسحاقِ خِدا و یعقوبی خِدا، اِمِه پِیرِنی خِدا، شی خادِم عِسی رِه جَلال هادا، هَمونیکه شِما وِرِه

تَسْلیم هَاکِرْدَنی و پِلَاتُس فرمونداری وَر وِرِه اِنکار هَاکِرْدَنی، هر چَن پِلَاتُسی نَظَر هَیْن وَه گِه وِرِه آزاد هَاکِنِه. ^{۱۴} وَلی شِما اُون صَالِح و قُدُوس رَد هَاکِرْدَنی و بَخَايَسِنی وِیجا یِتِه قَائِل آزاد بَوون. ^{۱۵} شِما زندگی ای سَر چَشْمِه رِه بَکُوشَتِنی، وَلی خِدا وِرِه مَرْدگونی جا زِیئِه هَاکِرْدِه و آما هَیْنی شَاهِدِی. ^{۱۶} عِیْسایی اِسْمی اِیمونی خَاطِرِی، وی اِسْم، هَیْن مَرْدی رِه قَوّت هادا، کِسی گِه وِیْنی و اِشْناسِنی رِه، و اُون اِیمونی گِه تَوَسِط وِیئِه، هَیْن مَرْدی رِه شِما هَمِه ای وَر کَامِلا شِفا هادا. «^{۱۷} وَاَسَا ای بَرارِن، دِمّه گِه شِما و شِمِه قومی گَت گِتِه ای رَفْتار نَادونی ای جا وَه. ^{۱۸} وَلی خِدا هَیْن راهی جا اُونچِی رِه گِه دِشْتِه پِیغَمبَرِنی زوونی جا پِشگویی هَاکِرْد وَه گِه وی مَسِیح رَجَر کِشِنِه، اَنجَام هادا. ^{۱۹} پَس توبِه هَاکِنِی و خِدايِ سَمَت دَگِرْدِن تا شِمِه گِناهِن پَاک بَوون و خِداوندی حِضُوری جا شِمِسِه وَخْتایی بیه گِه شِمَارِه تازِگی هَادِه. ^{۲۰} وَا تَا خِدا، هَمون مَسِیح موعود یعنی عِیسی گِه پِشْتَر شِمِسِه اِنتخاب بَوِه وَه رِه، بَرِسانّه، ^{۲۱} گِه آسِمون وِسِه وِرِه قَبول هَاکِنِه تا روزایی گِه هَمِه چِی طَبَقِی اُونچِی گِه خِدا از قَدِیم دِشْتِه شِی مَقْدَسِ پِیغَمبَرِنی زوونی جا بُتِه، بَوون. ^{۲۲} مَوسای پِیغَمبَر بُتِه: "خِداوند، شِمِه خِدا، شِمِه بَرارنی مِیْن، یِتِه پِیغَمبَر مِی تَرَا شِمِیْنِه رَسانّه، وَنِه اُونچِی گِه وی شِمَارِ گِیْنِه رِه گوش هادین. ^{۲۳} هر کی اُون پِیغَمبَر گوش نَدِه، قومی جا نابود وِونِه." ^{۲۴} «دِشْتِه پِیغَمبَرِن هَم، سَموئِلی جا بِه بَعْد، هَمِه یِک صِدا هَیْن روزایی بارِه پِشگویی هَاکِرْدِنِه. ^{۲۵} وَا شِما پِیغَمبَرِنی وِچِیلِی. اُون عَهْدی وِچِیلِی گِه خِدا شِمِه پِیرنی هَمرا دَوَسِه. خِدا اِبْرَاهِیم بُتِه: "تِی نَسْلی جا دِشْتِه رَمی ای طایِفِه بَرکَت گِیرِنِه." ^{۲۶} وَخْتی گِه خِدا شِی خَادِم عِیسی رِه اِنتخاب هَاکِرْدِه، اَوَّل وِرِه شِمِه وَر بَرِسانِیَه تا هر کِدِیم از شِمَارِ شِمِه گِناهِنی راهایی جا دَگِرْدانِه و شِمَارِ بَرکَت هَادِه.»

پِطْرُس و یوحنا یهودی شورای وَر

^۱ پِطْرُس و یوحنا خِلا دِ مَرْدِنی هَمرا گَب زوونِه گِه مَعْبَدی کَاهِنِی و مَعْبَدی نِگْهَبُونِی فَرْمونِدِه و عِلْمای فِرْقِه صَدوقی سَر بَرِسِیْنِه. ^۲ وِشون اَز هَیْنِگِه رَسولِن مَرْدِنِ تَعْلیم دَاوَنِه و عِیْسایی زِیئِه بَووئنی بارِه گَب زوونِه، خِیلی وِشونی حَال بَئِیت وَه. ^۳ پَس وِشونِه هَماسِیْنِه و چُون غِرُوب دَم وَه، تا فَرْدَا وِشونِه زِیْنْدونی دِلِه دَاشْتِنِه. ^۴ وَلی خِیلی اَز وِشون گِه پِیغَم بَشْنُس وَنِه، اِیمون بِیَارِدِنِه و مَرْدَاکِنِ

حدود پنج هزار نفر بونه.

^۵ فردای اون روز، یهودینی گت گته و مشايخ و توراتی مَلَمین اورشَلیمی شهری دله جم بوه ونه. ^۶ هین مجلسی دله، کاهن اعظم حنا و قیافا و یوحنا و اسکندر و دشته کاهن اعظمی خنواده دونه. ^۷ وشون پطرس و یوحنا ره شی وَر بیاردنه، وشونی جا سوال هاگردنه: «شما کئی قدرت و کئی اسمی همرا هین کار هاگردنی؟»

^۸ آزما پطرس روح القدس جا پر بوه، وشونه جواب هادا: «ای قومی گت گته و مشايخ، ^۹ اگه آمرز هین خب کاری خاطری گه علیل مردی ای سه هاگردمی امه جا بازخواس وونه، و سوال کینی وی حتی شفا بیته، ^{۱۰} پس شما همه و دشته یهودی مردن دتین گه عیسای مسیح ناصری ای اسمی همرايه گه هین مردی شمه وَر سالم اسا، همونی اسمی همرا گه شما وره صلیبی سر بکشی نی ولی خدا وره مردگونی جا زینه هاگرده. ^{۱۱} هین عیسی همون سنگیه گه شما بتائن اونه رد هاگردنی و اسا بنای اصلی ترین سنگ بوه.

^{۱۲} بجز وی هیچ کسی دله نجات دنیه، چون آسمونی بن دیر اسمی آدمین هادا نوه تا اونی جا نجات بیریم.»

^{۱۳} وختی وشون پطرس و یوحنا جرات بتینه و بفهمسینه گه بیسواد و عادی هسینه، تعجب هاگردنه و بفهمسینه عیسایی همرا دونه. ^{۱۴} ولی چون اون مردی گه شفا بیت وه پطرس و یوحنا وَر اساوه، نتنسنه هیچی بئن. ^{۱۵} پس دستور هادانه مجلسی جا دیرگا بورن، و ش همدیری همرا مشورت هاگردنه. ^{۱۶} همدیر بتنه: «هین دتایی همرا چی هاکنیم؟ چون دشته اورشلیم دینه وشون معجزه هاگردنه و اما هم نتئی اونه انکار هاکنیم. ^{۱۷} ولی هینسه گه هین جریان ویشتر از هین قومی دله نیچه، ونه هین آدمین قدغن هاکنیم گه د هیچکسی همرا هین اسمی جا گب نزن.»

^{۱۸} آزما ای وشونه شی گفا بخونسینه و حکم هاگردنه گه هیچ وخت عیسایی اسم نیارن و تعلیم ندن. ^{۱۹} ولی پطرس و یوحنا جواب هادانه: «شما ش داوری هاکنین، خدای نظر کدیم درسه، شمه جا اطاعت هاگردن یا خدای جا اطاعت هاگردن؟ ^{۲۰} چون اما نتئی اونچی بتیمی و بشنسمی ره، نتیم.»

^{۲۱} شورایی آدمین بعد از هینگه پطرس و یوحنا ره خیلی تهدید هاگردنه وشونه ول هاگردنه، چون راهی ننگیتنه تا وشونه مجازات هاکنن. چون دشته مردن اونچی ای سه گه اتفاق دکت وه خداره حمد و ثنا کردنه. ^{۲۲} چون اون مردی ای

گه مُعْجِزَه ای هَمرا شَفا بَیت وه، چهل سال ویشتر داشته.

ایماندارن بطرس و یوحنا بی سه دِعا کِنِه

^{۲۳}بطرس و یوحنا بعد از هینگه آزاد بَوَنه شی رَفِیقَنی وَر دَگِرِسِنِه و اونچی گه گت گتِه کاهِن و مَشاِیخ وِشونِه بُت وِنه ره خَوَر هادانه. ^{۲۴}وَختی هَین بِشَنَسِنِه، بِکَصِدا خِدا بی حَضور دِعا ها کِرِدِنِه و بُتِنِه: «ای خِداوندی گه هَمه چی ای حاکی، ای خِدا بی گه آسَمون و رَعی و دَریا و اونچی وِشونی دِلِه دَرِه ره خَلق ها کِرِدی، ^{۲۵}توو شِ رُوح القُدسی هَمرا آمِه پیری زوونی جا، شی خادم داوود پادشاه بُتی:

«چه قومیشون شوریش ها کِرِدِنِه
و مَرِدِن بی دِلیل توطئه ها کِرِدِنِه؟
^{۲۶}دنیایی دِلِه ای پادشاهِن هَمَدَس بَوَنه
و حاکیمن جَم بَوَنه،
علیه خِداوند
و علیه وی مسیح.

^{۲۷}راس راسی گه هَین شَهری دِلِه، هیرودیسِ حاکم و پُنْتیوس پِیلاُتُس غیر یهودین و یهودی مَرِدِنی هَمرا علیه تی مَقْدَسِ خادِم عِسی گه وره مَسح ها کِرِدی، هَمَدَس بَوَنه. ^{۲۸}تا اونچی ره گه تی دَس و اراده پِشْتَر مَیْن ها کِرِد وه ره بجا بیارن. ^{۲۹}آسا، ای خِداوند، وِشونی تَهْدیدارِه هارِش و خادِمِن لُطْف ها کِن تا دِشْتِه شی جِرئتی هَمرا تی گِلام بُون. ^{۳۰}وَ شی دَسِ هَم شَفا هادائنی سه دراز ها کِن و شی مَقْدَسِ خادِم عِسیایِ اِسمی هَمرا، نِشونِه ها و مُعْجِزات ها کِن.»
^{۳۱}بعد از وِشونی دِعا، جایی گه اوچه جَم وِنه لَرزِه دَکِته و هَمه رُوح القُدسی جا پَر بَوَنه، وَ خِدا بی گِلام جِرأتی هَمرا گِتنِه.

ایماندارن هَمدیری اموالی دِلِه شَرِیک وونِه

^{۳۲}دِشْتِه ایماندارن یَکدِل و یَک جان وِنه و هیچکی شی اموالِ شِنِه نَنوَنِسِه، بَلْگی هَمِه چی ای دِلِه هَمدیری هَمرا شَرِیک وِنه. ^{۳۳}رَسولِن عِسیایِ خِداوندی زَینِه بَووئنی بارِه قَوّتی هَمرا شَهادَت داوِنه و خِدا بی گتِ فیض، دِشْتِه وِشونی سَر دَوِه. ^{۳۴}وِشونی دِلِه هیچکی مِحتاج نَوِه، چون هَر کی رَعی یا خِنِه ای گه داشتِه ره، روتِه و وی پولِ ^{۳۵}رَسولِنی پِش اِشْتِه تا هر کسی احتیاجی اَنّا وِشونی مِین رَسَد بَوون. ^{۳۶}یوسِف هَم گه لاوی ای قَبیلِه ای جا و قَهْرسی وه و رَسولِن وِرِه

برنابا یعنی 'تشویق ریکا' لقب هادا وینه، ^{۳۷} زَمی ای گه داشتِه ره بَرَوته و وی پول بیارده، رَسولنی پش بَشته.

۵

حنانیا و سَفیره

۱ ولی یَنفر گه وی اِسْم حَنانیا وه شی زَنّا سَفیره ای هَمرا یته گلی زَمی بَرَوته. ۲ حَنانیا یَذره اون پولی جا گه وی زَنّا خَوَر داشتِه جاهادا و بَقیه ره بیارده، رَسولنی پش بَشته. ۳ پَطْرُس وره بَته: «ای حَنانیا، چه بَشتی شیطان تی دِلِ هینجور پر هاکنه گه روح القُدس دِرو بُئی و یَذره شی زَمی ای بَرَوِت پول شی وَر داری؟ ۴ مَگه قبل از هینگه بَروشی تینی نَوِه؟ مَگه بعد از هینگه بَروتی هم اون پولی اختیار تی دَس دَنیوه؟ چی باعث بَوِه شی دلی دِلِه هین کارِ هاکنی؟ توو نا آدمی ره، بَلگی خِداره هَم دِرو بُئی!»

۵ وَختی حَنانیا هین گب بَشْنَسِه، زَمی ای سَر دیم بَخارده و درجا جان هادا! دِشته اونانیکه هَینه بَشْنَسِه خِیلی یَتْرَسینه. ۶ آزما جَوونن بيمونه و وره گفنی دِلِه دَپیتنه و دیرگا بوردنه، دَفن هاگردنه.

۷ بعد از سه ساعت، وی زَنّا گه جریانی جا خَوَر ناشته بيمو. ۸ پَطْرُس ویجا پَرسیه: «مِنه بُو زَمی ره هین قیمت بَروتنی؟» سَفیره بَته: «آره، هین قیمت.»

۹ پَطْرُس وره بَته: «چه هَمدیری هَمرا هَمدَس بونی تا خِداوندی روح آزمود هاکنین؟ اونانیکه تی مَرَدی ره دَفن هاگردنه آلن دَری وَر دَرِنه و تِرِه هم دیرگا وَرنه.»

۱۰ درجا، سَفیره هَم پَطْرُسی لینگِی وَر دیم بَخارده و جان هادا. وَختی جَوونن دِلِه بيمونه، بَنینه وی هَم بَمَرده. پَس وره دیرگا بوردنه و وی مَرَدی ای وَر دَفن هاگردنه. ۱۱ آزما یته گِته ترس دِشته کلیسا و اونانیکه هین بَشْنَسِه ره بَته.

رَسولنی نِشونه ها و مَعْجَزات

۱۲ رَسولن هَمش قومی دِلِه خِیلی نِشونه ها و مَعْجَزات کِردنه و دِشته ایموندارن یَکدِل سِلیمونی ایوونی دِلِه جَم وونِسینه. ۱۳ ولی بَقیه جَرأت نَکِردنه وِشونه مِلحَق بَوون. هر چَن دِشت مَرَدن وِشونه خِیلی اِحترام اِشتِنه. ۱۴ خِیلی از مَرَداکِین و زَنّاکِین ایمون آردنه و خِداوند مِلحَق وونِسینه، ۱۵ تا جایی گه حتّی

مَرِيضِينَ شَهْرِي مِيدُونِي سَرِ آردِنِه وَ وَشُونِه تَخْت وَ دوشَكِي سَرِ اِشْتِيَه تا وَخْتِي
پَطْرُس اوجِه رِه رَد وَونِه، لَا اَقْل وَی سايِه بعضيَايِ سَرِ دَكِفِه وَ شَفَا هَادِه.
۱۶ مَرْدَن هَم دَسِه دَسِه اورشليمي شَهْرِي دور وَ اطرافي جا ايمونِه وَ مَرِيضِينَ وَ
كسايِ گِه پَلِيدِ ارواحي گرفتار وَنِه رِه آردِنِه وَ همه شَفَا گِيْتِنِه.

رَسُولَن دَسْگِيرِ وَونِه

۱۷ وَلِي كَاهِنِ اعظم وَ دِشْتِه اونانيگِه وَی هَمرا دَوْنِه يَعْنِي صَدَّوقِيْنِي فِرْقِه،
پَرَسَانِه وَ حَسُودِي اِي جا دَسِ بَكَارِ بَوْنِه ۱۸ وَ رَسُولَن بِيْتِنِه وَ زِينْدُونِي دِلِه گِه
هَمِه جُورِ آدَمِ اُونِي دِلِه دَوِه دِيمِ بَدَانِه. ۱۹ وَلِي شُو، خِداوندِي يَتِه فِرِشْتِه
زِينْدُونِي دَرِيشُونِه پِه هَاكِردِه وَ وَشُونِه دِيرْگَا بِيَارْدِه ۲۰ وَ بِيْتِه: «بُورِين وَ مَعْبَدِي
دِلِه هِرْسِين وَ دِشْتِه هَيْنِ زِينْدُگِي اِي پِيغَمِ مَرْدَنِ بُئِن.»
۲۱ پَسِ صَواحِي طَبِقِ اُونچِي گِه وَشُونِه بِيْتِه بَوِه وَ مَعْبَدِي سِه بُورْدِنِه وَ مَرْدَنِ
تَعْلِيمِ هَادَانِه.

وَخْتِي كَاهِنِ اعظم وَ اونانيگِه وَی هَمرا دَوْنِه بِيْمُونِه، دِشْتِه شُورَا وَ دِشْتِه
يَهُودِي قَوْمِي مَشَايِخِ شِي كَفَا بَخُونِسِنِه وَ كَسايِ رِه بَرَسَانِيْنِه تا رَسُولَن زِينْدُونِي
جا بِيَارِه. ۲۲ وَلِي وَخْتِي مَأْمُورِنِ زِينْدُونِي دِلِه بُورْدِنِه، رَسُولَن نَنگِيْتِنِه. پَسِ
دَگَرِسِنِه وَ خَوَرِ هَادَانِه: ۲۳ «أَمَا بَنِيْمِي زِينْدُونِي دَرِيشُونِ مَحْكَمِ دَوَسِ وَه وَ
نَگْهَبُونِنِ هَم دَرِيشُونِي پَشِ اِسَاوْنِه. وَلِي وَخْتِي دَرِيشُونِ پِه هَاكِردِمِي، هِيچَكِي رِه
زِينْدُونِي دِلِه نَنگِيْتِمِي.» ۲۴ وَخْتِي مَعْبَدِي نَگْهَبُونِي قَرْمُونِدِه وَ گَتِ گِيْتِه كَاهِنِ
هَيْنِ خَوَرِ بَشْنُسِنِه هَاچِ وَ وَاجِ بَمُونِسِنِه، فِكْرِي دِلِه بُورْدِنِه گِه «هَيْنِ كَارِي
عَاقِبَتِ چِي وَونِه؟»

۲۵ هَمُونِ مَوْقِه، يَنْفَرِ بِيْمُو وَ وَشُونِه خَوَرِ هَادَا، بِيْتِه: «اونانيگِه شِمَا وَشُونِه
زِينْدُونِي هَاكِردِ وَنِي، اَلَن مَعْبَدِي دِلِه اِسَانِه وَ دِ مَرْدَنِ تَعْلِيمِ دِنِنِه.» ۲۶ پَسِ
مَعْبَدِي نَگْهَبُونِي قَرْمُونِدِه، مَأْمُورِنِي هَمرا بُورْدِنِه وَ رَسُولَن بِيَارْدِنِه، وَلِي نَا زُورِ
وَرِي، چُونِ تَرْسِينِه مَرْدَنِ وَشُونِه سَنگَسَارِ هَاكِينِ.

۲۷ وَخْتِي رَسُولَن بِيَارْدِنِه، وَشُونِه شُورَايِي وَرِ هِرَسَانِيْنِه. اَزْمَا كَاهِنِ اعظمِ وَشُونِي
جا پَرْسِيَه: ۲۸ «أَمَا شِمَارِ سَخْتِ قَدِغَنِ هَاكِردِمِي گِه دِ هَيْنِ اِسْمِي هَمرا تَعْلِيمِ
نَدِينِ، بَا هَيْنِ حَالِ شِمَا اورشليمي شَهْرِ شِي تَعْلِيمِي جا پَرِ هَاكِردِنِي وَ خَايِنِي هَيْنِ
مَرْدِي اِي خُونِ اِمِه گِرْدَنِ دِيمِ بَدِين.»

۲۹ وَلِي پَطْرُسِ وَ دِيْبَرِ رَسُولَنِ جَوَابِ هَادَانِه: «أَمَا وَنِه خِدايِي جا اطاعتِ

هاکِنیم نا آدمی ای جا. ۳۰ اَمه پیرنی خِدا، هَمون عیسی گه شِما صَلیب بَکِشینِ و بَکوشَتی رِه مِرَدگونی جا زیئِه هاكِردِه ۳۱ و وره شی راسِ دسی وَر لَو بَوَرْدِه، رَهبر و نجات دَهَنده هاكِردِه تا یهودی مَرَدن توبه هاكِن و وشونی گِناهن آمَرزیده بَوون. ۳۲ و اَمّا هَین جریانی شاهِدی، هَمونجور گه روح القُدس هم شاهِد، هَمون روحی گه خِدا وره شی مُطیعِن بَبخشیه.

۳۳ وَختی هَین گِب بَشَنسِنِه اَتی عَصَبانی بَوَنه گه خایسِنِه وِشونِه بَکوشِن. ۳۴ وَلی یَنفر عِلْمای فرقه فَریسی ای جا، گه وی اِسْم گاملائیل و شَرِیعی مَلَم وه و همه وره احترام اِشْتِیه، مِجلیسی دِلِه پَرسا و دَسْتور هادا چَن لَحْظِه رَسولِن دیرگا بَورن. ۳۵ آزما اوانانیکه اوچه دَوْنه ره بَتِه: «ای یهودی مَرَدن، شِمه حواس دَوون هَین آدمی هَمرا چی خایینه هاكِنین. ۳۶ چون چَن وَخت پَش، یته مَرَدی گه وی اِسْم تَتوداس وه پَرسا گه اِدّعا کِرْدِه شِنه گسیه، وَ حُدودِ چَهار صَد نَقَر شی دور جَم هاكِردِه. وَلی وره بَکوشَتیه و دِشْتِه وی دِمالرو ایشون هم پَخش و پَلا بَوْنه. ۳۷ بعد از وی، یهودای جَلیلی سَرشمارِی ای موقه شورش هاكِردِه و یه دسه ره شی دِمال بَکشانیه. وَلی وی هَم هَلاک بَوِه و دِشْتِه وی دِمالرو ایشون پَخش و پَلا بَوْنه. ۳۸ پَس هَین جریانی باره هَم شِمار گِمه هَین آدمی هَمرا کاری نارین و وشونِه شی حال بَلین. چون اگه وشونی قَصْد و نِیّت آدمی ای جا ووئِه، بجایِ نَرَسِنِنِه. ۳۹ وَلی اگه خِداپی جا ووئِه، نَتَنی وشونی دَم بَیرین، چون اون موقه خِداپی هَمرا جَنگِینی!»

۴۰ وشون وی نَصیحَتِ گوش هادانِه و رَسولِن شی گفا بَخونِسِنِه، شَلّاق بَزونِه و بَنِنه گه عیسایی باره هیچکی ای هَمرا گِب نَزِن، آزما وشونِه وَل هاكِردِه گه بَورن.

۴۱ پَس رَسولِن شورا ایشونی وَری جا دیرگا بَوَرْدِنِه و از هَینگه اَتی لایق بِشمارِس بَوْنه گه عیسایی اِسْمی خاَطِرِی بی جِرمَتی بَوین، خِشال ونه. ۴۲ وَ هیچ روزی، چی معبدی دِلِه و چی خِنه خِنه، تَعْلیم و حَوَر خِشی جا دَس نَکِشینِه گه عیسی هَمون مَسیحِ موعودِ.

هفت نفر خِدْمَتی سِه انتخاب وونِه

اون روزا گه شاگِرْدِن ویشْتَر وونِسِنِه، یهودینِ یونانی زوون، یهودینِ عبرانی زوونی جا شکایت داشتِنِه گه وشونی بیوه زَناکِن سَرچَش نِیرنه و وشونی هر

روزه غذایی سَهِمِ دِرسِ نَدِنِه. ^۲ پس اُون دِوازَدَه تا رَسول، دِشْتِه شاگِردِن شی گَفا بَخُونِسِنِه وَ بَئِنِه: «دِرسِ نِه اَمّا مَرَدِنِ غذا هادائِی سِه، خِدايِ کلامی تَعْلیمِ هادائِی وَلِ هاکِنیم. ^۳ ای پَرارن، هَینِسِه شی مِینِ هَفْتِ نَفَرِ گِه خِشِ نومیَه وَ خِدايِ روح وَ حَکمتی جا پَرِنِه رِه اِنتخابِ هاکِنینِ تا وِشونِه هَینِ کَاری سَرِ بَلیم. ^۴ ولی اَمّا شِرِه دِعا هاکِرْدَن وَ خِدايِ کلامی خِدمتی سِه وَ قَفِ کَمی.»

^۵ اَوَنجی گِه رَسولِنِ بَئِنِه هَمِه ای نَظَرِ خَبِ بيمو، وَ هَینِ آدَمِ اِنتخابِ هاکِرْدِنِه: اِستيفانِ مَرَدی گِه رُوحِ القُدُسِ وایمونی جا پَر وِه، فیلِیپُس، پَرُوخُرس، نیکائُر، تیمُن، پارمناس، وَ نیکلائوس گِه اَنطاکیه ای دِلِه یهودی بَوِه وِه. ^۶ هَینِ مَرَدِکِنِ رَسولِی وَرِ بيارِدِنِه وَ رَسولِنِ وِشونی سِه دِعا هاکِرْدِنِه وَ وِشونی سَرِ دَسِ بَشتِنِه وَ اوانِه هَینِ خِدمتی سَرِ بَشتِنِه.

^۷ پس خِدايِ کلامِ هَمِه جا اِعلامِ وونِسِه وَ اورشَلیمی دِلِه ای شاگِردِن خِیلی زیاد وَونِسِنِه، وَ یهودی کاهِنی جا یِتِه گِتِ جِماعتِ ايمونِ بيارِدِنِه.

استيفانِ دَسگيرِ وونِه

^۸ اِستيفانِ فیضِ وَ قوَّتی جا پَر وِه وَ قومی دِلِه خِیلی عَجیبِ کَارا وَ مَعجَزاتِ کِرْدِه. ^۹ اُون موقِه چَن نَفَرِ یِتِه عبادتگاهی جا گِه اونی اِسمِ 'آزادِ بَوِه ایشونی عبادتگاه' وِه، گِه قِیزوانی یهودینی جا وَ اسکندریه وَ کِیلِکیه وَ آسیایِ منطقه ای جا هَمِ وِنِه، اِستيفانی هَمَرا بَحْثِ هاکِرْدِنِه. ^{۱۰} وَلِ اِستيفانِ اُونِ حِکمتِ وَ خِدايِ رُوحی هَمَرا گِه گَبِ زووه، هِیچکی نَتِیسِه وی پَشِ هِرِسِه. ^{۱۱} پَسِ وِشونِ یِواشکِ چَن نَفَرِ خَلوتِ جا بَوِرْدِنِه وَ وِشونِه اَنتریکِ هاکِرْدِنِه تا بَئِن: «اَمّا بَشتِسمی گِه اِستيفان، موسایِ پیغمبرِ وَ خِدارِه کِفرِ گِته.»

^{۱۲} وِشونِ مَرَدِنِ وَ مَشاخِ وَ توراتی مَلَمِینِ عَلِیَه اِستيفانِ پَرِ هاکِرْدِنِه، وَ اوانانِ اِستيفانی سَرِ بَرِیختِنِه، وَرِه هَماسینِ وَ شورایی وَرِ بَوِرْدِنِه. ^{۱۳} وِشونِ چَن تا دِرِدرو شَاهِدِ هَمِ بيارِدِنِه گِه گِئِنِه: «هَینِ آدَمِ هَینِ کَاری جا دَسِ نِکِشِنِه وَ هَمِشِ مِقدَسِ مَعبَدِ وَ شَرِيعَتِ بَدِ گِئِنِه. ^{۱۴} چُونِ اَمّا شِ بَشتِسمی گِه گِئِنِه هَینِ عِیسی ناصِری هَینِ مَعبَدِ لی دِنِه وَ رَسَمِ وَ رَسومی رِه گِه موسایِ اَمارِه هادا، عَوَضِ کِئِنِه.» ^{۱۵} هَمونِ موقِه، دِشْتِه اوانانِیگِه شورایی دِلِه نِیشتِ وِنِه وَ اِستيفانِ زَلِ بَزو وِنِه، بَئِنِه گِه اِستيفانی دِیمِ هَتی یِتِه فِرشته ای دِیمی تَرا بَوِه.

استیفان شی جا دِفاع کِئنه

۱ کاهن اعظم استیفانی جا بئرسیه: «هینن درس گینه؟»

۲ استیفان بئته: «ای برارن و ای پیرن، مینه گوش هادین! پر جلال خدا وَختی آمه پیر ابراهیم پیغمبر بین النهرینی منطقه ای دله دوه و خلا حران نشیوه، وره ظاهر بوه ۳ و بئته: "شی ملک و شی فامیلین ول هاکن و ملکی که تیره هم دیمه ره بور."

۴ پس، ابراهیم گلدانینی ملکی جا دیرگا بورده و حرانی دله منزل هاگرد. بعد از هینگه وی پیر بمرده، خدا وره هین ملکی دله که آمرز اوئی دله دَرنی کوچ هادا. ۵ با هین وجود خدا هین ملکی دله حتی یه وَجب رُمی ای آنا هم وره ارث ندا. ولی وَعده هادا که هین ملک، وره و بعد از وی، وی نسل هاده، هر چن ابراهیم اون موقه خلا وَچه ناشته. ۶ خدا ابراهیم بئته: "تی نسل، غربت ملکی دله هتی غریبه ای ترا زندگی کینه و چهار صد سال وشونه آسیری گیرنه و وشونه ظلم کینه." ۷ خدا آی هم بئته: "من اون قوم که وشون وی آسیرنه ره مجازات کمه، و بعد از اون، می قوم اون ملکی جا شونیه و مینه هیجه پَرسش کینه." ۸ و خدا ختنه هاگردنی عهد ابراهیم هادا. پس ابراهیم اسحاق پیر بوه، و اسحاق هشتمین روزی دله ختنه هاگرد. و اسحاق هم یعقوبی پیر بوه، و یعقوب هم دوازده تا پاتریارخی پیر، یعنی آمه دوازده تایی گت جد بوه.

۹ پاتریارخیشون حسودی ای سر یوسف مصرین بروتیه. ولی خدا یوسفی همرا دوه ۱۰ و وره دشته وی عذابایی جا آزاد هاگرد و فرعونی نظر عزیز هاگرد و وره حکمت هادا، جوریکه یوسف مصری فرمونروا و شی درباری رئیس هاگرد.

۱۱ آزما دشته مصر و کنعانی دله گت قحطی و مصیبتی بيمو و آمه پیرن هیچی بخاردنی سه ننگیتنه. ۱۲ آمه جد یعقوب وَختی بشتسه مصری دله غله بنگیت وونه، اولین گش آمه پیرن اوچه برسانیه. ۱۳ دومین گش، یوسف شیره شی برارن هم هادا و فرعون یوسفی خنواده ای همرا آشنا بوه. ۱۴ پس یوسف شی پیر یعقوب و دشته شی خنواده ره که جمعا هفتاد و پنج نفر وینه ای دمال برسانیه و خور هادا مصری سه بیئن. ۱۵ یعقوب مصری سه بورده و اوچه بمرده، هم وی و هم آمه پیرن، ۱۶ ولی وشونی جنازه ره شکیمی منطقه ای سه بوردینه و مقبره ای دله که ابراهیم اونیه حموری ریک ریکایی جا اقدی نقره ای همرا بخری وه، بشتیه. ۱۷ «همونجور که خدایی وعده که خایسه ابراهیمی سه

انجام هاید نَزیک وونِسِه، اِمِه قوم هم مصری دِلِه زیاد وونِسِه،^{۱۸} تا هَیْنِگِه یَت دِیَر پادشاه بيمو گه یوسِف نِشناسی وه.^{۱۹} اون پادشاه اِمِه قومی هَمرا حیلِه ای هَمرا رَفتار هاكِردِه و اِمِه پیرن خیلی ظَلَم هاكِردِه و وشونِه مَجبور هاكِردِه شی زِلَاغ وَچیلِه رِه دیرگا ول هاكِین تا زیئِه نُمونن.

«^{۲۰} هَیْنَجور روزگاری دِلِه وه گه موسای پیغمبر دِنیا بيمو. وی خِدايی نظر قَشَنگ وَچِه وه. موسی سه ماه شی پیری خِنه ای دِلِه زندگی هاكِردِه.^{۲۱} وَختی ورِه دیرگا ول هاكِردِنِه، فرعونِی کيجا ورِه قبول هاكِردِه و هَتی شی ریکائی ای تِرا اونه گت هاكِردِه.^{۲۲} هَیْنَجوری موسی دِشْتِه مصری حِکْمَت یاد بَیتِه و کِردار و گِفتاری دِلِه قَوْتُ بَیتِه.

«^{۲۳} وَختی موسی چهل سالِه بَوِه، وی دِل دَکِیتِه گه شی برارن یَعقوبی نَسلی سَمَت بورِه و وشونی اوضاع رِه بَوینِه.^{۲۴} وَختی بَئِیه یِتِه مصری مَرْدی، یِتِه از وشونِه ظَلَم کِئِه، وی پِشت دَر بيمو و اون مصری ای بَکوشْتنی هَمرا، اون مَظْلومی حَقَّ بَیتِه.^{۲۵} موسی گِمون کِردِه وی برارن فَهْمینِه گه خِدا خایِنِه وی دَسی هَمرا وشونِه نِجات هادا، ولی وشون فَهْمِسنِه.^{۲۶} فردای اون روز، دِ نَفَرِ بَئِیه گه هَمدیری هَمرا دَعوا کِردِنِه. هَین نَیْتی هَمرا گه وشونِه آشتی هاید بَیتِه: "ای مَرْداکیْن، شِما برارنِی، چه هَمدیر بَدی کِینی؟"

«^{۲۷} ولی اون مَرْدی گه دِ شی هَمساده رِه بَدی کِردِه موسی رِه یِتِه کِنار هُل هادا و بَیتِه: "کی تِرِه اِمِه رِئِیس و داوَر هاكِردِه؟^{۲۸} خایِنِی مِنه هَم بَکوشی، هَمونجور گه دیروز اون مصری رِه بَکوشتی؟"^{۲۹} وَختی موسی هَیْنِه بَشْنِسِه، فِرار هاكِردِه و مِدیانی مَلِکی دِلِه غریب بَوِه و اوجِه دِتا ریکائی صاحب بَوِه.

«^{۳۰} چهل سال بَکُذِشْتِه. یِتِه روز صَحْرایی دِلِه، سِینایی کوهی نَزِیکی، یِتِه فِرِشْتِه یِتِه تَش بَیتِه گِلِه ای دِلِه موسی رِه ظاهر بَوِه.^{۳۱} وَختی موسی هَیْنِه بَئِیه اون مَنظَرِه ای جا خیلی تَعَجَب هاكِردِه. وَ هَمونجور گه نَزِیک وونِسِه تا بَوینِه، خِداوندی صِدا ویسِه بيمو گه: "^{۳۲} مَن تِی پیرنی خِدامِه، ابراهیم و اسحاق و یَعقوبی خِدا." موسی یِتِرسِیِه و جَرأت نَکِرْدِه هارِشِه.

«^{۳۳} خِداوَنَد ورِه بَیتِه: "شی لِیْنِگی گُوشِ دَر بَیار، چوَن رَمِینی گه اوْنی سَرِاسائی مَقْدَسِ.^{۳۴} یَقِیناً مَن شی قومی مِصِیْبَتِ مصری دِلِه بَئِیمِه و وشونی نالِه رِه بَشْنِسمِه، وَ بيمومِه تا وشونِه دیرگا بَیارم. وشونی نِجاتی سِه بيمومِه. آسا بِرِه تِرِه مصری سِه بَرَسانم."

«^{۳۵} هَمین موسی گه اِمِه قوم ورِه رَد هاكِردِنِه و بَئِنِه: "کی تِرِه اِمِه رِئِیس و داوَر

هاکرده؟“ خدا هَين مَردي رِه بَرسانيه تا شِمِسه هم نِجات دهنده و هم رئيس وونه. تَوَسِطِ اون فِرِشته گه گِلِه اِي دِلِه وِرِه ظاهر بَوِه. ^{۳۶} هَمين موسی وِه گه مِصری دِلِه سِرَخ دَرِيای وَر و صحرای دِلِه چهل سال وِشونی سِه نِشونه ها و معجزات بيارده و اَمِه قوم مِصری جا دیرگا بيارده.»

^{۳۷} هَمين موسی يَعقوبی نَسَل بُتِه: “خدا شِمِه بَرارنی دِلِه، يِتِه پِیغمبر می تَرَا شِمِسه رَسائِه.” ^{۳۸} هَين هَمون موسی وِه گه صحرای دِلِه جَماعتی هَمرا دَوِه. و اون فِرِشته اِي هَمرا گه سِينايي کوهی دِلِه وی هَمرا گَب بَزو، و هَم اَمِه پیرنی هَمرا. موسی زینّه گلام بَدَس بيارده تا اَمينه بَرسانِه.»

^{۳۹} وَلی اَمِه پیرن وِيجا اِطاعت نَکَردينه، وِرِه رَد هاكَردِنِه و شی دِلی دِلِه مِصری سِه دَگَرِسينه. ^{۴۰} وِشون هارون بُتِنِه: “اَمِسه خِدايینی بَساج تا اَمِه پِشاپش بورن، چون نَتومی هَين موسايی سَر گه اَماره مِصری جا دیرگا بيارده چی بيمو!“ ^{۴۱} اون روزايی دِلِه وِه گه يِتِه بَت گوکی تَرَا بَساتِنِه و وِيسه قِروونی هاكَردِنِه و اونچی بَسات وِنِه اِي سِه جَشَن بَيتِنِه. ^{۴۲} وَلی خِدا شی دِیم وِشونی جا دَگَرْدانِيه و وِشونه شی حال بَستِه تا اَسْمونی اَفتاب و ماه و سِتاره رِه پَرَسش هاكِين، هَمونجور گه پِیغمبرنی کِيتابی دِلِه بَنوشت بَوِه:

“اِي يَعقوبی تَبار، مَگِه اون چهل سالی گه صحرای دِلِه دَوینی

مِيسِه سَر بَوری حیوونِن و قِروونی ها بياردنی؟

^{۴۳} شِما مُلوکی بَتي کِيمِه رِه بَيتنی، و شی بَت رِفانی سِتاره رِه.

و هَين بَتيشون گه شِما پَرَسشی سِه بَساتنی.

پس شِمارِ بابلی سِه تَبعید کِمِه.”

^{۴۴} اَمِه پیرن صحرای دِلِه شَهادتی کِيمِه رِه هَم شی هَمرا داشتِنِه. اون کِيمِه اِي گه موسی خِدايی دَسْتوری هَمرا طَبَقِ نِمونه اِي گه بَتي وِه، بَساتِه. ^{۴۵} اَمِه پیرن وَخْتی یوشع رَهْبَر وِه شَهادتی کِيمِه رِه شی هَمرا کُتْعانی سِه بياردِنِه، اون موقّه گه وِشون اون قومیشونی مَلِک گه خِدا اَمِه پیرنی چِشی وِری جا دیرگا هاكَردِه بَيتِنِه، و اون کِيمِه تا داوود پادشاهی موقّه اوچِه بَمونِسِه. ^{۴۶} خِدا داوود لِطَف کِرْدِه و داوود خواهش هاكَردِه يَعقوبی خِدايی سِه يِتِه خِنِه بَساجِه. ^{۴۷} وَلی سَلِیمون پادشاه وِه گه خِدايی سِه خِنِه بَساتِه.»

^{۴۸} بَا هَين وجود، خِدايی مِتعَال اون خِنهائی گه آدَمی اِي دَسی جا بَسات بَوِه وون، مَنزَل نَکِنّه، هَمونجور گه اِشعیای پِیغمبر بُتِه:

۴۹ «خداوند گنه: "آسمون می پادشاهی ای تخت و زمین می لینگ بنیه!"
 میسه چیجور خنه ای ساجینی؟
 می آسایشی جا کجئه؟
 ۵۰ مگه می دس دشته هینه نساته؟»

۵۱ «ای سرکش قوم، ای گسای گه شمه دل و گوش ختنه نوه! شما هم هتی
 شی پیرنی ترا خلا روح القدس پش مقاومت کنی. ۵۲ کدیم یته از پیغمبرن گه
 شمه پیرنی دسی جا آزار نئی وون. وشون پیغمبرنی گه اون صالحی ظهور
 پشگویی هاگرد ونه ره، بکوشتنه، و آلن شما ش وره تسلیم هاگردنی و وره
 بکوشتنی، ۵۳ شما ی گه شریعتی گه توسط فرشتگون شمار برسیه ره قبول
 هاگردنی، ولی اونی جا اطاعت نکردنی.»

استیفانی سنگسار بوونن

۵۴ شورایی آدمین وختی هین گباره بشنسنه، عصبانیتی جا داغ هاگردنه و شی
 دنن جق داونه. ۵۵ ولی استیفان پر از روح القدس آسمون زل بزو، خدایی جلال
 بئیه، و عیسی ره گه خدایی راس دسی ور اساو. ۵۶ استیفان بئیه: «آلن آسمون
 ویمه گه وا بوه و انسونی ریکا ره ویمه گه خدایی راس دس اسا.»
 ۵۷ ولی وشون پلن صدایی همرا داد بکشینه و گوش ندانه و با هم وی سمت
 هجوم بوردنه ۵۸ وره سرکش هاگردنه و شهری جا دیرگا بوردنه و سنگسار
 هاگردنه. شاهین شی لیواسیشونه بگنینه و یته جوونی لینگی ور گه وی اسم
 سولس وه بشتنه.

۵۹ وختی استیفان سنگسار کاردنه، وی پلن صدایی همرا بئیه: «ای عیسی
 خداوند، می روح قبول هاکن!» ۶۰ آزما زنی بزو و پلن صدایی همرا بئیه گه
 «خداوند، هین گناه وشونی حساب نیار.» هینه بئیه و جان هادا.

۸

سولس کلیسا ره اذیت کنه

۱ سولس استیفانی بکوشتنی همرا موافق وه.
 از اون روز به بعد، یته گنه آزار و اذیت علیه اورشلمی کلیسا شرو بوه.
 جوریکه بجز رسولن، همه یهودیه و سامره ای منطقه ای سمت پخش و پلا
 بونه. ۲ ولی چن تا خداشناس مردی استیفانی جنازه ره دفن هاگردنه و ویسه

گَتِ عزاداری بَیتِنه. ^۳ وَلِی سَوَلَس دِشَتِ شِی غِیزی هَمرا کَلِیسا رِه حَمِلِه کِرِدِه و خِنِه خِنِه گِرِسِه، زَناکِین و مَرَداکِین دیرگا گَشِیه و زیندونی دِلِه دیم داوِه.

فیلیپس سامِرِه ای دِلِه

^۴ وَلِی اُون ایماندارنی گِه آذیت و آزاری خا طری پَخش و پَلا بَوِه وَنِه، هر جا گِه شیوَنِه، خِدا یی گَلامی خَوَرِ خِشِ داوَنِه. ^۵ فیلیپس هَم سامِرِه ای یِتِه شَهری دِلِه بورِدِه و اوجِه مَسِیحی پیغمِ مَرَدِنِ تعلیم داوِه. ^۶ جَمائَتِشون هَم دِلِ فیلیپسی گَب بِشَنَسِنِه و معجزاتی گِه وی کِرِدِه رِه بَیتِنِه، همه دِقَتی هَمرا اونچی گِه گِته رِه گوش داوَنِه، ^۷ چون پَلیدِ آرواح بَلَن صدا و نَعِرِه ای هَمرا خیلایی جا گِه اونی گِرِفَتار وَنِه دیرگا ایمونِه و خِلی از چَلَخِن و شَلِن شَفا گِیتِنِه. ^۸ هَینِسِه اُون شَهَر خِشالی ای جا پَر بَوِه.

جادوگرِ شَمعونِ ایمونِ آرنِه

^۹ وَلِی اُون شَهری دِلِه یِتِه مَرَدی گِه وی اِسْم شَمعونِ وَه زندگی کِرِدِه، وی سامِرِه ای مَرَدِنِ پِشَرِ شِی جادوگری ای هَمرا مِتَعَجِب هاکرد وَه و اِدْعا کِرِدِه، گَتِ آدَم. ^{۱۰} از گَتِ تا کِچیک همه وی گَب گوش داوَنِه و گِتنِه: هَین مَرَدی هَمون خِدا یی قَدَرِت، گِه وَرِه گِته قَدَرِت گِتنِه. ^{۱۱} مَرَدِنِ وی گَب گوش داوَنِه، چون خِلی وَخت وَه شِی جادوگری ای هَمرا، وَشونِه مِتَعَجِب هاکرد وَه. ^{۱۲} وَلِی وَختی مَرَدِنِ فیلیپسی پیغمی هَمرا گِه خِدا یی پادشاهی ای خَوَرِخَش و عِیْسای مَسِیحی اِسْمی بارِه وَه رِه ایمونِ بیاردِنِه، همه، چی رَن و چی مَرَدِ غِسلِ تَعْمیدِ بَیتِنِه. ^{۱۳} حَتّی شَمعونِ هَم ایمونِ بیاردِه و بَعْد از هَینِگِه تَعْمیدِ بَیتِه هَمِش فیلیپسی هَمرا دَوِه و گَتِ مَعْجَزاتِ و نِشونِه ای بَئِیَنی جا گِه اَنجام وونِسِه، مات و مَبهوت وَه.

^{۱۴} وَختی رَسولِنِ اورشَلیمی دِلِه خَوَرْدارِ بَوَنِه گِه سامِرینِ خِدا یی گَلامِ قبولِ هاکردِنِه، پِطْرُس و یوحنا رِه وَشونی وَرِ بَرَسانینِه. ^{۱۵} اُون دِتا سامِرِه بَرَسینِه، مَرَدِنِ سِه دِعا هاکردِنِه تا رُوحِ القُدُسِ بَیَرِن، ^{۱۶} چون رُوحِ القُدُسِ حَلا هِیچ کدیمی سِه نِیمو وَه، بَلْگی فقط به اِسْمِ عِیْسای خِداوند تَعْمیدِ بَیتِ وَنِه و وَس. ^{۱۷} پَس پِطْرُس و یوحنا شِی دَسِ وَشونی سَرِ بَشتِنِه و وَشونِ رُوحِ القُدُسِ بَیتِنِه. ^{۱۸} وَختی شَمعونِ بَئِیه رَسولِنِ شِی دَسِ مَرَدِنِ سَرِ اِلَنِه و مَرَدِنِ خِدا یی رُوحِ گِرنِه، اَقْدی پُولِ بیاردِه و ^{۱۹} رَسولِنِ بُتِه: «هَین قَدَرِتِ مَنَم هادین تا هر گِسی سَرِ دَسِ بِلَم، رُوحِ القُدُسِ بَیَرِه.»

٢٠ وَلِي پَطْرُس بُتّه: «تِي نِقْرَه، تِي هَمَرَا نابود بَوون! چُون خيال هاكردِي خِدايي هَدِيه رِه بَشِنِه پولي هَمَرَا بَحْرِيْن! ٢١ توو هَيْن خِدْمَتِي دِلِه هيچ سَهْم و نَقْشِي نارِي، چُون تِي دِل خِدايي هَمَرَا راس نيّه. ٢٢ پس شِي هَيْن شَرارْتِي جا توبِه هاكِن و خِداوندِي جا بَخاه تا شايد تِي دِلِي هَيْن فِكْر اَمْرِيذِيه بَوون؛ ٢٣ چُون وِيْمَه خَسودِي و كِنَاه، تِي دِل سِيو هاكِرِدِه.»

٢٤ شَمْعُون بُتّه: «شِما خِداوندِي وَر مِيسِه دِعا هاكِنِيْن تا اونچِي بُتِنِي مِي سَر نيّه.»

٢٥ پَطْرُس و يوحنا بعد از هينگه شَهَادَتِ هادَانِه و خِداوندِي گَلامِ اَعْلَامِ هاكِرِدِنِه، اورشَلِيمي سِه دَگِرِسِنِه و سَامِرِه اِي خِيْلِي اَبَادِيهايِ دِلِه اِنْجِيلِي خَوْرَخِشِ هادَانِه.

فيلیپس و دَربارِي خواجه

٢٦ آرمَا خِداوندِي يِتّه فِرِشْتِه فِيلِیْپُس بُتّه: «پَرَس و جَنوبِي سَمَت بور، اون راهِي گِه اورشَلِيمي جا غَزِه اِي سِه شَوْنِه.» هَيْن راه بِيابُونِي دِلِه وِه. ٢٧ پس فِيلِیْپُس پَرِسا و راه دَكِتِه. اوچِه يِتّه خواجه مَرْدِي دَوِه گِه حَبْشِه اِي جا وِه. وِي يِتّه از حَبْشِه اِي مَلِكِه اِي دَربارِيْن وِه گِه وِي اِسْم كَنْدَاكِه وِه، وَ مَلِكِه اِي خَزَوْنِه داري وِي دَس دَوِه. وِي اورشَلِيمي سِه بِيْمُو وِه تا خِدا رِه پَرَسِش هاكِنِه. ٢٨ اَلَن دِ گِرِسِه و شِي اَرابِه اِي دِلِه نِيشت وِه و اِشْعِيايِ پِيْغَمْبَرِي كِيتابِ خُونِسِه. ٢٩ آرمَا خِدايي رُوح فِيلِیْپُس بُتّه: «نَزِيك بور و اون اَرابِه رِه بَرَس.»

٣٠ فِيلِیْپُس وِي سَمَت دُو هاكِرِدِه و بَشْنُسِه گِه دَربارِي خواجه اِشْعِيايِ پِيْغَمْبَرِي كِيتابِ دِ خُونِه. وِرِه بُتّه: «اونچِي خُونِي رِه، فَهْمِنِي؟»

٣١ دَربارِي خواجه بُتّه: «اگِه كَسِي مِْنِه راهِنِمايِ نَكِنِه، چَتِي بَتِّمِه بَفَهْمِم؟» پس فِيلِیْپُسِي جا خواهش هاكِرِدِه سوار بَوون و وِي وَر هِنِيشِه. ٣٢ خواجه دِ مِقْدَسِ نُوشتِه اِي اون قِسْمَتِ خُونِسِه گِه گِيتِه:

«دِرَس، هَتِي گِسنِي تَرَا گِه وِرِه كِشتاري سِه وَرِنِه،
وَ هَتِي وَرْكَايِ تَرَا گِه شِي پَشْم چِيْنِي پَش اَرُوم،
وِي هَمُونَجور هَم شِي دِهِن وا نَكِنَه.»

٣٣ وِي كِچِيك بَوُونِي مَوَقِه، هَرْجور بِي عِدالْتِي اِي وِي حَق هاكِرِدِنِه،
كِي بَتِّتِه بُتّه وِي كِنِي نَسْلِي جائِه؟

چُون وِي زَنْدِگِي، رَمِينِي جا بَتِّيت بَوِه.»

^{۳۴}خواجه فیلیپس بٔته: «خواهش کٔمه مٔنه بُئی پیغمبر هٔیجه کٔنی باره گب زٔنه، شیجا یا ینقر دیتری جا؟» ^{۳۵}پس فیلیپس شرو به گب بزوئن هاگردِه و مقدس نوشتِه ای همون قسمتِی جا شرو هاگردِه و عیسا یی باره خورِ خَش هادا. ^{۳۶}همونجور گه راه دِلِه شیونه، یجا گه او دوه برسینه. خواجه بٔته: «هارش، هٔیجه او درِه، آلن چی می تعمید بیتنی دَم گیرنه؟» ^{۳۷}[فیلیپس بٔته: «آگه دِشته شی دلی همرا ایمون بیاردی، هیچی تی دَم نیرنه.» خواجه بٔته: «ایمون دارمه گه عیسی مسیح خدای ریکائه.»]

^{۳۸}پس خواجه دستور هادا آرابه ره هرساین، و فیلیپس و خواجه، هر دتا اوی دِلِه بوردنه و فیلیپس وره تعمید هادا. ^{۳۹}وختی اوی جا دیرگه بیمونه، ناخوکی خداوندی روح فیلیپس بیتِه و بورده و خواجه دِ وره نٔیه، و خِشالی ای همرا شی راه ره بورده. ^{۴۰}ولی فیلیپس شره اشدودی منطقه ای دِلِه بنگیتِه. وی دِشته اون منطقه ای شهرای دِلِه گرسه و انجیلی خورِ خَش داوه، تا قیصریه ای شهری سه برسیه.

۹

سولسی ایمون بیاردن

^۱ولی سولس گه خداوندی شاگردن تهدید کرده و وشونی بکوشتنِ اِدامِه داوه، کاهن اعظمی ور بورده ^۲و ویجا دَمِشقی عبادتگاهایی سه نامِه بخایسه تا اوانانیکه عیسا یی دمالزو هسنِه و وشونه اهل طریقت گیتنه، چی زن و چی مرد، دسگیر هاکنِه و اورشلیمی سه بیاره.

^۳راه دِلِه، وختی سولس دَمِشقی نژیکی رسیه، ناخوکی یته نور آسمونی جا بیمو و وی دورِه بیتِه. ^۴وی بٔنه ای سر دیم بخارده، یته صدا بشنسه گه وره گتِه: «شائول، شائول، چه مٔنه آزار دنی؟»

^۵سولس بٔته: «خداوندا، توو کی هستی؟»

جواب هادا: «مٔن عیسا مه، همون گه توو وره آزار دنی. ^۶آسا، پرس و شهری سه بور. اوچه تره گٔینه چی ونه هاکنی.»

^۷سولسی همسفرنی زوون قفل بوه وه و اساونه، وشون صدا ره اشنسینه، ولی هیچکس نٔینه. ^۸سولس بٔنه ای جا پرسا، هر چن وی جش وا وه ولی هیچی نوبینسه، پس وی دَس بیتنه و وره دَمِشقی سه بوردنه. ^۹وی سه روز کور وه و هیچی نخارده و ننوشیه.

۱۰ دَمَشْقِ دِلَه عِيسَايِ شاگرد گه وی اِسْم حَنانیا وه زندگی کِرده. خِداوند یِتِه رویایی دِلَه وَرِه بُتِه: «حَنانیا!»

جواب هادا: «بفرمه ای خِداوند.»

۱۱ خِداوند وَرِه بُتِه: «پِرس و یِتِه کوچه گه وی اِسْم “راس”، بور و یهودایی خِنه ای دِلَه سولُس تارسوسی ای سِراغ بئیر. وی دِ دعا کِئِه ۱۲ و رویایی دِلَه یِتِه مَرَدی گه وی اِسْم حَنانیا هَسَه رِه بئیه، گه اِنه و وی سَر دَس اِلِنه تا آی هَم بَوینِه.»

۱۳ وَلِی حَنانیا جواب هادا: «خِداوندا، خِیلیایی جا هَین مَرَدی ای بارِه بِشُنْسِمِه گه تی مَقْدَسِ آدَمِین اورشلیمی دِلَه اذیت و آزار بَرسانیه. ۱۴ وَ هِیجِه هَم گَت گِته کاهِنی جا هَین اختیارِ دارِنه تا هر کی گه تی اِسْم ایمون دارِنه رِه دَسگیر هاکنِه.»

۱۵ وَلِی خِداوند حَنانیا رِه بُتِه: «بور، چون هَین مَرَدی وسیله ای گه من اِنتخاب هاکِرِدِمِه تا می اِسْم غیر یهودین و پادِشاهِن و یهودی مَرَدِن بَرسانِه. ۱۶ چون مَن وَرِه هَم دِمِه گه می اِسْمی خاطری چَتی وَنِه عذاب بَکِشه.»

۱۷ پَس حَنانیا راه دَکِته و اون خِنه ای دِلَه بورده. شی دَس سولُسی سَر بِشْتِه، بُتِه: «شائول برار، خِداوند عِسی گه وَختی هِیجِه ایموئی راه دِلَه تِیسِه ظاهر بَوِه، مِنه بَرسانیه تا شی بینایی رِه آی هَم بَدَس بیاری و روح اَلْقُدسی جا پَر بَووئی.» ۱۸ هَمون موقه یِجی هَتی پولکی تَرّا شائولی چَشی جا جَر گِته و آی هَم بَتِنِسِه بَوینِه. آزما پِرسا و غِسلِ تَعْمید بَیتِه و ۱۹ غذا بَخارِدِ و آی هَم شی قَوّت بَدَس بیارِدِه.

شائول عبادتگاهایی دِلَه عِيسايِ بارِه گَب رَنّه

شائول چَن روز شاگردنی هَمرا دَمَشْقِ دِلَه دَوِه. ۲۰ وی دَرجا یهودینی عبادتگاهایی دِلَه بورده و هَین پیغم گه عِسی خِداپی ریکا هَسَه رِه شِرو هاکِرِدِه. ۲۱ هر کی وی پیغم اِشْنِسِه مات و مَبهوت و وِنِسِه و گِته: «مَگِه هَین هَمونی نِیه گه اورشلیمی دِلَه اونانی مِین گه عِيسايِ اِسْم شی زوون آردِنه آشوب کِرده. مَگِه هَینِسِه هِیجِه نیمو تا وِشونِه دَسگیر هاکنِه و گَت گِته کاهِنی وَر بَوِرِه؟» ۲۲ وَلِی شائول روز به روز ویشتر قَوّت گِیتِه و دَمَشْقِ یهودینی سِه دَلیلی هَمرا ثابِت کِرده گه عِسی، هَمون مَسِیح موعود هَسَه.

۲۳ وَختی گه روزای زیادی بَگِذِشْتِه، یهودین دَسِیسِه دَچِینِه تا شائول بَکوشِن.

^{۲۴} وَلِي شَائُول وَشُونِي دَسِيَسِه اِي جَا خَوَرْدَار بَوِه. وَشُون شُو وَ رُوز شَهْرِي دَرَوَاڅِه اِي وَر كِشِيك گِشِيئِه تَا وِرِه بَكُوشِن. ^{۲۵} وَلِي شَائُولِي شَاگَرْدِن وِرِه شَبُونِه رُنْبِيلِي دِلِه بِشْتِيئِه وَ شَهْرِي دِيوَارِي وَهْرِي جَا وِرِه جَر بَرَسَانِيئِه.

^{۲۶} وَخْتِي شَائُول اورشَلِيمِي سِه بَرَسِيه، خَايسِه شَاگَرْدِن مِلْحَق بَوُون، وَلِي هَمِه وِيجَا تَرَسِيئِه، چُون باور نَكِرْدِيئِه وِي وَاقْعَا عِيَسَايِي شَاگَرْد بَوِه وُون. ^{۲۷} وَلِي بَرَنَابَا، شَائُول بِيئِه وَ رَسُولِنِي وَر بِيَارْدِه، بُئِه گِه چَتِي دَمَشْقِي رَاهِي دِلِه خِداوَنِد بِيئِه وَ چَتِي خِداوَنِد وِي هَمَرَا گَب بَزُو وَ وِي چَتِي دَمَشْقِي دِلِه شَجَاعَتِي هَمَرَا بِه اِسْمِ عِيَسِي تَعْلِيم دَاوِه. ^{۲۸} پَس شَائُول وَشُونِي وَر بِيْمُو وَ عَلَنِي اورشَلِيمِي دِلِه رَفْت وَ اَمَد كِرْدِه وَ شَهَامَتِي هَمَرَا بِه اِسْمِ خِداوَنِد تَعْلِيم دَاوِه. ^{۲۹} وِي يَهُودِيَن يُونَانِي زُوونِي هَمَرَا گَب زُووِه وَ بَحْث كِرْدِه، وَلِي وَشُونِي نِيَّت هَيْن وَه گِه وِرِه بَكُوشِن. ^{۳۰} وَخْتِي بَرَارَن هَيْن جَرِيَانِي جَا خَوَرْدَار بَوْنِه، شَائُول قِيَصَرِيه اِي شَهْرِي سِه بَوَرْدِيئِه وَ اَوَجِه اِي جَا تَارَسُوسِي شَهْرِي سِه رَاهِي هَاكِرْدِيئِه.

^{۳۱} هِينَجُورِي كَلِيْسَا دِشْتِه يَهُودِيَه وَ جَلِيل وَ سَامَرِه اِي دِلِه آرَامَش بِيئِه وَ قَوَّت گِيئِه. وَشُون خِداوَنْدِي تَرَسِي دِلِه زَنْدگِي كِرْدِيئِه وَ رُوح الْقُدْسِي تَشْوِيْقِي هَمَرَا وَشُونِي تَعْدَاد زِيَاد وُونِيَسِه.

اينياسِي شَفَا

^{۳۲} وَلِي پَطْرُس گِه دِشْتِه مَنْطَقَه اِي دِلِه گَرِيَسِه، لُدّه اِي مَقْدَسِيَنِي بَنِيئِي سِه بَوَرْدِه. ^{۳۳} اَوَجِه يَنْفَر گِه وِي اِسْمِ اَيْنِيَاَس وَه وَ هَشْت سَال فَلَج وَ زَمِينْگِر وَه رِه بَنِيئِه. ^{۳۴} پَطْرُس وِرِه بُئِه: «اَيْنِيَاَس، عِيَسِي مَسِيح تَرِه شَفَا دِيئِه. پَرَس وَ شِي لَارِه جَم هَاكِن!» وِي دَرَجَا پَرَسَا، ^{۳۵} دِشْتِه لُدّه وَ شَارُونِي مَرْدِن وِرِه بَنِيئِه وَ خِداوَنِد اِيْمُون بِيَارْدِيئِه.

^{۳۶} يَافَايِي شَهْرِي دِلِه يَتِه شَاگَرْد گِه وِي اِسْمِ طَابِيئَا وَه زَنْدگِي كِرْدِه. يُونَانِيَنِي زُوون طَابِيئَا رِه دُورْكَاس گِيئِه گِه وِي مَعْنِي شِيكَا هَسّه. هَيْن رُزَا شَرِه خِبْ كَارِي سِه وَقَف هَاكِرْد وَه وَ فَقِيرِنِي دَس گِيئِه. ^{۳۷} اُون رُوزَا طَابِيئَا مَرِيض بَوِه وَ بَمِرْدِه. پَس وِي جَنَازَه رِه بَشُورْدِيئِه وَ يَتِه بِالَاخِيئِه اِي دِلِه بِشْتِيئِه. ^{۳۸} چُون لُدّه، يَافَايِي نَزِيكِي وَه، وَخْتِي شَاگَرْدِن بَقَهْمَسِيَنِه پَطْرُس لُدّه اِي دِلِه دَرِه، دِ نَقَرِ وِي وَر بَرَسَانِيئِه وَ بُئِيئِه: خَوَاهِش كَمِي «دَرَجَا، اِمِه وَر بِيئي.»

^{۳۹} پَطْرُس پَرَسَا وَ وَشُونِي هَمَرَا بَوَرْدِه. وَخْتِي اَوَجِه بَرَسِيَه، وِرِه بِالَاخِيئِه اِي سِه بَوَرْدِيئِه. بِيُوِه زَنَاكِيَن هَمِه وِي دُور جَم بَوْنِه، بِرْمِه اِي هَمَرَا لِيُوَاسَايِي گِه وَخْتِي

دورکاس زینّه وه وشونی سه بئوت وه ره، وره هم داونه.

٤٠ ولی پطرس همه ره اتاقی جا دیرگا هاگردّه و زنی بزو و دعا هاگردّه. آزما جنازه ره هارشیه و بُته: «طابیتا، پُرس!» طابیتا شی چش و وا هاگردّه و وختی پطرس بئیه هِنیشته. ٤١ پطرس طابیتای دس بیتّه و وره پُرسانیه. آزما بیوه زُناکین و اونانیکه عیسی ره ایمون داشتینه ره داد هاگردّه و وره زینّه وشونی تحویل هادا. ٤٢ هین خور دشته یافای دله دبیتّه و خیلدا خداوند ایمون بیاردنه. ٤٣ پطرس هم روزای زیادی یافای دله یتّه دبّاغی ورگه وی اسم شمعون وه بمونسه.

۱۰

پطرس و گرنلیوس

١ قیصریه ای شهری دله یتّه رومی افسر گه وی اسم گرنلیوس وه زندگی کیده، وی رومی گردانی فرمونده، معروف به 'ایتالیایی گردان' وه. ٢ گرنلیوس یتّه دیندار مردی وه و دشته وی خنواده خدای جا ترسینه. گرنلیوس دس و دل بازی ای همرا فقرینه صدقه داوه و همش خدای پش دعا کیده. ٣ یتّه روز حدود ساعت سه بعد از ظهر، رویای دله واضح بئیه گه خدای یتّه فرشته وی ور بيمو و بُته: «گرنلیوس!»

٤ گرنلیوس ترسی همرا وره هارشیه و بُته: «چی خاینه بُئی، آقا؟» فرشته بُته: «تی دعاها و صدقه ها هتی یتّه ذکری هدیه ای ترا خدای ور برسیه. ٥ آلن چن نفر یافای شهری سه برسان و شمعون معروف به پطرس هیجه بیار. ٦ وی یتّه دبّاغی ورگه وی اسم شمعون و وی خینه دریالو هسه، مهمونه.»

٧ وختی فرشته ای گه وی همرا گب زووه وی وری جا بورده، گرنلیوس دتا از شی خادمین و یتّه از شی سپاهینی سرباز گه وفادار مردی وه ره شی گفا بخونسه.

٨ گرنلیوس دشته جریان وشونه بُته و وشونه یافای سه برسانیه. ٩ فردای اون روز، ظهري موقه، وختی راه دله دونه و شهر نزیک وونسینه، پطرس خینه ای بومی سر بورده تا دعا هاکنه. ١٠ پطرس اوچه وشنی بوه و خایسه یچی بخاره. ولی وختی د غداره آماده کُردنه، خلسه ای دله بورده. ١١ همون حالی دله بئیه گه آسمون وا بوه و یچی هتی یتّه گت سفیره ای ترا گه وی چهار گوش آویزون وه رمی ای سمت انه، ١٢ اون سفیره ای سر همه جور

حیوونین و خَزَنَدِگون و پرنده ایشون پرنه. ^{۱۳} آزما یته صیدا وی گوش برسیه گه:
«پطرس، پرس، سر بورین و بخار!»

^{۱۴} پطرس بته: «أَصْلًا، خداوندا، چون من حروم و نجس چیره هیچ وخت
تک نزومه.»

^{۱۵} آی هم اون صیدا دؤمین گشی سه بیمو گه «اونچی خدا پاک هاگردره ره توو
نجس نشمار!»

^{۱۶} هین رویا سه گش تکرار بوه و آزما درجا سفره آسمونی سه لو بورده.

^{۱۷} پطرس همون حال گه تعجبی همرا رویائی معنی ره فکر کیده، اونانیکه
گرنلیوس برسانی وه شمعونی خینه ره بنگیتنه و خینه ای دری ور هرسانه.
^{۱۸} وِشون بلن صدای همرا گیتنه: «اون شمعون معروف به پطرس هیچه
موئه؟»

^{۱۹} همونجور گه پطرس د رویایی باره فکر کیده خدایی روح وره بته: «هارش،
سه نفر تی دمال گردینه. ^{۲۰} پرس جر بور و شک نکن و وِشونی همرا بور، چون
من وِشونه برسانیمه.»

^{۲۱} پطرس جر بورده و وِشونه بته: «من همونیه گه وی دمال گردینی. چیسه
بیمونی؟»

^{۲۲} وِشون بته: «آماره رومی فرمونده گرنلیوس برسانیه. وی درسکار و
خدا ترسه آدم و دشته یهودی قوم وی خبی ره گیتنه. وی یته مقدس فرشته ای
جا دستور بیتنه گه تی دمال برسانیه و تیره شی خینه دعوت هاکنه و تی گب
بشنئه.» ^{۲۳} پس پطرس وِشونه خینه ای دله بورده تا وی مهمون ووئن.

فردای اون روز پطرس پرسا وِشونی همرا راه دکتیه. چن تا یافایی شهری برارن
هم وی همرا بورده. ^{۲۴} فردا قیصریه ای شهری سه برسیینه. گرنلیوس شی
فامیلین و نژیک رفیقین جم هاگرد وه و وِشونی چش براه وه تا بیئن. ^{۲۵} وختی
پطرس خینه ای دله بیمو، گرنلیوس وی پشواز بورده و وی لینگ دکتیه و وره
پرسش هاگرد. ^{۲۶} ولی پطرس وره بلن هاگرد و بته: «پرس؛ منم یته آدمیه.»

^{۲۷} آزما همونجور گه وی همرا گب زووه خینه ای دله بیمو و بته گه خیلی آدم
اوجه جم بونه. ^{۲۸} پطرس وِشونه بته: «شما شی دئی یهودینی سه جایز نیه گه
یت دیتر قومی همرا معاشرت هاکنن یا وِشونی خینه بورن. ولی خدا منه هم هادا
گه نینه هیچکس نجس یا ناپاک بیئم. ^{۲۹} پس وختی می دمال برسانینی، بدون
هینگه مخالفتی هاکنیم بیمومه. آسا بیئن، چیسه می دمال برسانینی؟»

^{۳۰} گرنلیوس جواب هادا: «چهار روز پش همین موقه، ساعت سه بعد از ظهر، شی خینه ای دله دِ دعا کِردِمه گه یدِفِه یِتِه مَرَدی گه یِتِه نورانی جِمِه داشته می پش ظاهر بَوِه ^{۳۱} و بُتِه: "گرنلیوس، تی دعا مستجاب بَوِه و صدَقِه هایِ گه داوِه ای ره خِدا شی یاد بیارِدِه. ^{۳۲} آسا چن نَقَرِ یافایی سه برسان و شَمعونِ مَعروف به پَطْرُس هِیجِه بیار. وی شَمعونِ دَبَاغی وَر گه وی خینه دَرِیالو هَسِه مهمونِه." ^{۳۳} پس دَرجا تی دِمال بَرسانیمِه و توو هم لطف هاگردی و بیموئی. آسا اما هِمِه خِدایی پش حاضریمی تا هر چی خِداوند تِرِه دستور هادا، بَشْنُئیم.»

^{۳۴} آزما پَطْرُس شی گِب هینجور شِرو هاگردِه: «آلن بَقَهْمِسِمِه گه واقعا خِدا مَرَدنی مین هیج فَرَقی نِشْتِه؛ ^{۳۵} بَلْگی هر قومی جا، هر کی گِه خِدایی جا بَتَرَسِه و اون چیره گه دِرِسِه انجام هادِه، خِدا وَرِه قبول کِئِه. ^{۳۶} خِدا طبق شی گلام گه یهودی قومی سه بَرسانیه صلح و سلامتی ای خَوَرِ خِش توسط عیسیای مسیح گه همه ای خِداوندِ اعلام هاگردِه. ^{۳۷} شما شِ دِنئی گه چتی هین کار بعد از تَعْمیدی گه یَحیی اونِه موعظِه کِرْدِه جَلیلی دِلِه شِرو بَوِه و دِشْتِه یهودیه ای دِلِه پَخش بَوِه، ^{۳۸} وَ خِدا چتی عیسیای ناصری ره روح القُدُس و قِدرتی هَمرا مَسح هاگردِه، جورِیگه هِمِه جا گِرِسِه و خِب کار کِرْدِه و دِشْتِه اونانِیگه اِلبیسی ظَلَمی بِن دَوْنِه ره شَفا داوِه، هینِسِه گِه خِدا وی هَمرا دَوِه.

«^{۳۹} وَ اما دِشْتِه اون کارایی گه وی یهودی مَلک و اورشَلیمی شهری دِلِه هاگردِه ای شاهِدمی. وِشون وَرِه صَلیب بَکَشینِه، بَکُوشِئِنِه. ^{۴۰} وَلی خِدا وَرِه سَوْمین روز زینّه هاگردِه و ظاهر هاگردِه، ^{۴۱} وَلی نا دِشْتِه مَرَدنی سه، بَلْگی اَمِسِه گِه خِدایی طرفی جا اِنتخاب بَوِه وِمی گِه شاهِدِن ووئیم، آمایی گِه بَعْد از هینِگه مَرَدگونی جا زینّه بَوِه، وی هَمرا بَخارِدمی و بَنوشیمی. ^{۴۲} وی اَمارِه دَسْتور هادا تا حَقِیقَت قومی سه اعلام هاکنیم و شَهادَت هادیم گِه خِدا وَرِه اِنتخاب هاگردِه تا زینّه ایشون و مَرَدگونی داوَر ووئِه. ^{۴۳} دِشْتِه پیغمبَرِن عیسیایی بارِه شَهادَت دِنِیَه گِه هر کی وَرِه ایمون بیارِه، از طریق وی اِسْم وی گِناهِن اَمَرِزیده ووئِه.»

^{۴۴} حَلا پَطْرُسی گِب توم نَوِه وَه گِه روح القُدُس دِشْتِه اونانی سه گِه هین پیغم اِشْنُسِنِه، بیمو. ^{۴۵} اون ایماندارنی گِه اهل خَتْنِه ای جا وَنِه یَعْنی اونایی گِه اَصْلَتَن یهودی وَنِه و پَطْرُسی هَمرا بیمو وَنِه، وَختی بَنَیْنِه روح القُدُس حَتّی غیر یهودینی سه هم بیمو، مات و مَبهوت بَمونِسنِه. ^{۴۶} چُون اِشْنُسِنِه گِه وِشون دِیِر زوونایی هَمرا گِب زَنِیَه و خِدارِه جلال داوْنِه. آزما پَطْرُس بُتِه: ^{۴۷} «آسا گِه هینن اَمِه ترا

روح القدس بېټنه، کي بټنه می دم بیره که چه وشونه غسل تعمید دمه؟»^{۴۸} پس دستور هادا وشونه به اسم عیسی مسیح تعمید هادین. آزما پطرس جا بخایسینه چن روزی وشونی ور بموته.

۱۱

پطرس کلیسا ره گزارش دینه

رسولن و برارن، دشته یهودیه ای منطقه ای دله بشنوسنه که غیر یهودین هم خدایي کلام قبول هاگردنه.^۲ پس وختی پطرس اورشليمی شهری سه دگرسه، اون گروهی که ختیه بووئی طرفدار ونه ایراد بېټنه و بټنه:^۳ «توو ختیه توه ایشونی خینه ای دله بوردی و وشونی همرا غذا بخاردی.»

پطرس دشته جریان از اول تا آخر وشونی سه تعریف هاگردنه، بټه:^۵ «من یافای شهری دله د دعا کړدیمه که خلسه ای دله یته رویا بټیمه یچی هتی گت سفره ای ترا که چهار گوشتی جا آویزون وه میسه آسمونی جا جر بيمو.^۶ وختی خب هارشمیه، حیوون و وحشی جاندارن و خزندگون و پزندگون اونی سر بټیمه.^۷ آزما یته صدا می گوش برسپه که گته: "پطرس، پرس، سر بورین و بخار."»

اولی من جواب هادامه: اصلاً، خداوندا، چون من هیچ وخت حروم و نجس چیره تک نژومه.»

دومین گش آسمونی جا صدا بيمو که "اونچی خدا پاک هاگردنه ره توو نجس نیشمار."^{۱۰} و هین دستور سه گش تکرار بوه؛ آزما دشته اون چیزا آسمونی سمت لو بوردنه.

همون موقه، سه نفر که قیصریه ای شهری جا می ور برسانی بوه ونه، اون خینه ای دله که دومه برسپنه.^{۱۲} خدایي روح منه بټه وشونی همرا بورم و فرق نلم. هین شیش تا برار هم می همرا بيمونه، و اما اون مردی ای خینه بوردی.^{۱۳} وی امسه تعریف هاگردنه که حتی شی خینه ای دله یته فرشته بټیه که وره بټه: "چن نفر یافای سه برسان و شمعون معروف به پطرس هیجه بیار.^{۱۴} وی تیسره یته پیغم آرنه که اونی خاطری توو و تی خنواده نجات گیرنی."»

وختی شرو به گب بزوئن هاگردیمه، روح القدس وشونی سه بيمو، درس همونجور که اول امسه بيمو وه.^{۱۶} آزما خداوندی گب شی یاد بیاردیمه که بت وه: "یحیی اوی همرا غسل تعمید داوه ولی شما روح القدسی همرا تعمید

گیرنی. ۱۷ پس آگه خِدا وِشونَم هَمون هَدیه ای ره هادا گه اماره هادا اون موقه گه اما عیسیای مَسیح خداوندِ ایمون بیاردِمی، من کی وِمِه گه بَتِّم خِدایی کاری دِم بَیرِم؟»

۱۸ وَختی وِشون هَین گِبَارِه بِشُنْسِنِه، ساکِت بَوِنِه و خِدارِه جلال هادانه و بُنَّه: «پس خِدا غیر یهودین هم فِرصت هادا تا وِشون هَم شی گِناهِنی جا توبه هاکنن و زِندگی ابدی ره بَدَس بیارن!»

آنطاکیه ای کلیسا

۱۹ اون ایماندارانی گه بعد از اِستیفانی آزار و اذیت پَخش و پَلا بَوِه وِنِه، تا فینیقیه و قبرس و آنطاکیه ای سَمَت سَفَر هاگردِنِه. وِشون فقط خِدایی کلامِ یهودین اِعلام کِرْدِنِه و وس. ۲۰ ولی وِشونی مین چن نفر قبرس و قیروانی آدَمی جا دَوْنِه، وِشون وَختی گه آنطاکیه ای سِه بَرِسینه یونانی هَمرا هَم گب بَزَوْنِه و عیسیای خِداوندی خَوَر خِش وِشونِه هادانه. ۲۱ خِداوندی دَس هَم وِشونی هَمرا دَوِه و خِیلیایمون بیاردِنِه و خِداوندِ مِلْحَق بَوْنِه.

۲۲ وَختی هَین خَوَر اورشلیمی کلیسا ره بَرِسِیه، بَرَنابا ره آنطاکیه ای سِه بَرَسانینه. ۲۳ وَختی بَرَنابا اوجِه بَرِسِیه و خِدایی فیضِ بَدَّیه، خِشال بَوِه و هَمِه ره تَشوِیق هاگردِه تا دِشْتِه دِلی هَمرا خِداوند وفادار ووئن، ۲۴ چون بَرَنابا خِبِ مَرْدی وه، وی ایمون و روحِ القُدسی جا پَر وه. هَینِسِه یِتِه گت جَماعت خِداوندِ ایمون بیاردِنِه.

۲۵ پس بَرَنابا، تارسوسی شهری سِه بورده تا شائولِ بَنگِیرِه. ۲۶ وَ وَختی وِره بَنگِیتِه، وِره آنطاکیه ای سِه بیاردِه. وِشون اوجِه یَک سال تِمومِ کلیسایِ آدَمی هَمرا جَم ووِنِسِنِه و یِتِه گت جَماعتِ تَعْلیم داوَنِه. آنطاکیه ای دِلِه وه گه اَوَّلین گش عیسیای شَاگردِنِه 'مَسیحی' یِتِنِه.

۲۷ اون روزا چن تا پیغمبر اورشلیمی جا آنطاکیه ای سِه بیمونه. ۲۸ یِتِه ای اِسْم گه آگابوس وه، پَرسا و خِدایی روحی هَمرا پِشگویی هاگردِه گه دِشْتِه دِنیایِ دِلِه بَدجور قَحطی اِنِه. هَین قَحطی کلودیوسی امپراطوری حِکومتی دوره اِتْفاق دَکِتِه. ۲۹ پس شَاگردِنِ تصمیمِ بَیتِنِه هر کِدیم شی تَوانی اَنّا، یهودیه ای پَرارنی سِه کِمَک بَرَسانن. ۳۰ پس هَینجور هاگردِنِه و اون پولایِ گه جَم هاگرد وِنِه ره بَرَنابا و شائولِ هادانه تا مَشایِخی دَس بَرَسانن.

يَعْقُوبِي بَكُوشْتَن

^۱ هَمون موقه ها هيروديس پادشاه چَن نَقَر گه كليسا ي اعضا وِنه ره شِرو به اذيت و آزار هاكِرده. ^۲ وي يعقوب يوحنا ي برار شمشيري هَمرا بَكُوشته. ^۳ وَ وَختي بَنِيه گه يهودين هين كاري جا خِشال بَوِنه، پطرس هَم دَسْگير هاكِرده. هين كار فطيري عيدي موقه اِتفاق دَكِيته. ^۴ هيروديس بعد از هينگه پطرس دَسْگير هاكِرده، وِره زيندوني دِلِه ديم بدا و چهار تا دَسِه ي چهارتايي سَرياز وي نِگهبوني اي سه بَشْتِه. وَ خايسه بعد از پَسْخي عيد، وِره مَرْدني وَر مِحاكِمِه هاكِنه.

^۵ پَس پطرس زيندوني دِلِه داشتينه، ولي كليسا يَكْسَرِه ويسه خِدا ي وَر دِعا كِرده.

^۶ آيه شو، پش از اون روزي گه هيروديس قصد داشته پطرس مِحاكِمِه هاكِنه، وي دِتا زنجيلي هَمرا دَوَس وه و دِتا سَريازي مِين بَقْت وه، وَ نِگهبونن هَم زيندوني دَري وَر كَشِيك داوَنه. ^۷ ناخَوَكِي خِداوند ي يَتِه فِرَشْتِه ظاهِر بَوِه و يَتِه نور زيندوني دِلِه بَتَابِسِه. فِرَشْتِه پطرس ي پلي ره بَزو و وِره ويشار هاكِرده، بُته: «تِن واش پَرس!» دَرجا زنجيليشون وي دَسايي جا وا بَوِه و بِنِي اي سَر ديم بَخارَدِه.

^۸ فِرَشْتِه وِره بُته: «شي گَمَر دَوَن و شي كُوش دَكِن.» پطرس هَم هينجور هاكِرده. آزما فِرَشْتِه وِره بُته: «شي قَواره شي دوش پِل و مي دِمال بِرِه.» ^۹ پطرسَم وي دِمال سَر زيندوني جا ديرگا بورَدِه. پطرس باوَر نَكِرده اونچي فِرَشْتِه كِنَه، واقعيه، بَلْگي فِكِر كِرده رويَا ويَنَه. ^{۱۰} وشون اَوَلين و دَوَمين نِگهبوني جا بَگِذَشْتينه و آهني دَرِوازَه اي وَر بَرَسينه گه شَهري سَمَت وا وِوَنِسِه. دَرِوازَه خِد به خِد وشوني سِه وا بَوِه. وشون ديرگا بورَدينه و هَمونجور گه دِ راه شيونِه يَدَفِه فِرَشْتِه غِيب بَوِه.

^{۱۱} پطرس وَختي سَريساب بَوِه، بُته: «اَسَا دِ مِطَمَنَمِه گه خِداوند شي فِرَشْتِه ره بَرَسانيه و مِنه هيروديسي چَنگ و اون اذيت و آزاري گه يهودي قوم وي تَوَقع ره داشتينه نِجات هادا.»

^{۱۲} وَختي پطرس هِينِه بَقَهْمِسِه، مَريم، يوحنا ي مَعروف بِه مَرْقُسي ماري خِنِه بورَدِه. اوچِه خيلي مَرْدن جَم بَوِه وِنه و دِ دِعا كِرَدينه. ^{۱۳} وَختي پطرس خِنِه اي دَر بَزو، يَتِه كَلَفْت گه وي اِسْم رُودا وه بيمو تا دَر پي هاكِنه. ^{۱۴} اون كِلَفْت وَختي پطرس صِدا ره بَشناسيه، خِشالي اي جا، بَجاي هِينگه دَر پي هاكِنه، خِنِه اي

دِلِه بورده و همه ره بٚته: «پطرس دَری پشت اِسا!»
^{۱۵}اون کَلَفَتِ بٚته: «خِل بَوِه ای.» وَلی وَختی اون کَلَفَتی اصرارِ بٚینه، بٚته:
 «لایِد وی فِرِشْتِه.»

^{۱۶}هَمون موقه، پطرس یَکسَرِه دَر زووه. سَرآخَر، وَختی دَر پی هاكِردنه و وِره
 بٚینه خِیلی تَعَجِب هاكِردنه. ^{۱۷}پطرس شی دَسی هَمرا اِشاره هاكِردنه گه ساکت
 ووئن، وَ تَعْرِیف هاكِردنه گه چَتی خِداوند وِره زیندونی جا دیرگا بیارده. آزما بٚته:
 «یعقوب و بَقیه پَرارِن هَین جَریانی جا باخَوَر هاکنین.» آزما یَجا دِیتر بورده.
^{۱۸}وَختی صَب بَوِه، سَرِیازنی مِین بَلَبَشو بَوِه، چون نئونِسینه پطرسی سَر چی
 بيمو. ^{۱۹}هیروдіس دَسْتور هادا هَمِه جا پطرسی دِمال بَگردن. وَ وَختی وِره
 نَنگِیْتِه سَرِیازنی جا بازجویی هاكِردنه و وشونی بَکوشَتنی حِکم هادا. آزما پطرس
 یهودیه ای جا قِیصرِیه ای شهری سِه بورده و چَن وَخت اوجِه بَمونِسِه.

هیرودیسی بَمردَن

^{۲۰}هیروдіس صور و صیدونی شهری مَرَدنی هَمرا غِیض هاكِرد وه. وشون
 بِلَاسْتوس، دَرباری پادشاهی خِدمتکارِ راضی هاكِردنه تا هیرودیسی وَر بیئن تا
 آشتی هاکنن، چون وشونی خِراک و مایِحتاج هیرودیسی مِلکی جا فَرَاهَم وونِسِه.
^{۲۱}یَته مِعیَن روز، هیروдіس شی شاهانه لیواس دَکِرده، تَخْتی سَر هِنِیشْتِه و
 جَماعتی سِه سِخنرانی هاكِردنه. ^{۲۲}مَرَدِن داد زوونِه: «هَین یَته از خِدایِنی صِدا،
 نا آدمی ای صِدا!» ^{۲۳}دَرجا، خِداوندی یَته فِرِشْتِه هیروдіس بَزو، هَینِسِه گه
 خِدارِه جَلال نِداوه. آزما کِرمِیشون وی تِن بَخاردنه و وی بَمَرِدِه.
^{۲۴}وَلی خِدایِی گَلام ویشتر و ویشتر پِش شِیه و پَخش وونِسِه.
^{۲۵}وَختی بَرَنابا و شائول شی مأمورِیْتِه توم هاكِردنه، اورشَلیمی جا دَگِرِسِنِه و
 یوحنا ی مَعروف به مَرْقُس هَم شی هَمرا بیاردنه.

۱۳

بَرَنابا و شائولِی سَفر اِنجیلی پیغمی سِه

^۱اَنطاکیه ای کلیسایِی دِلِه مَلَمِین و پیغمبَرِن دَوْنِه: بَرَنابا، شَمعون مَعروف بِه
 نیچِر، لوکیوس قِیروانی، مَنائِن گه هیروдіس حاکمی ناَتنی پَرار وه، وَ شائول.
^۲موقه ای گه وشون روزه ونِه و دِ خِدارِه پَرَسَش کِردنه، روح القُدُس بٚته:
 «بَرَنابا و شائولِی اون کاری سِه گه مِین وشونِه دعوت هاكِردِمِه، سیوا هاکنین.»

۳ آزما، بعد از روزه و دعا، اون دِتایی سر دَس بَشْتِیَنه و وِشونَه سَفَری سِه راهی هاكِردِنه.

برنابا و شائول قبرسی دِلِه

۴ هَینجوری، اون دِتا گه روح القُدسی طرفی جا بَرسانی بَوِه وِنه، سِلوکیه ای بَندری سِه بورَدِنه و اوجِه ای جا گشتی ای هَمرا قبرسی سِه بَرسینِه. ۵ وَختی سَلامیسی شَهری دِلِه بورَدِنه، یهودینی عبادتگاهایی دِلِه خدایی کَلامِ اعلام هاكِردِنه. اونان ”یوحنای“ معروف به ”مَرَقَس“ شی هَمرا بَورد وِنه تا وِشونَه کِمک هاكِنه.

۶ وِشون دِشْتِه جزیره رِه بَگَرسینِه تا پافوسی شَهری سِه بَرسینِه. اوجِه یَتِه یهودی مَرَدی گه وی اِسم باریشوع وِه رِه بَئینِه گه دِرِدرو پیغمبر و جادوگر وِه. ۷ وی رومی فرموندان ’سِرگیوس پولسی‘ رَفَق وِه. فرموندان گه عاقلِ مَرَدی وِه، بَرنابا و شائول شی گفا بَخونِسِه، چون خایِسِه خدایی کَلامِ بَشْنُئِه. ۸ وَلی اون جادوگر گه وی اِسمی معنی عالِم وِه وِشونی هَمرا مِخالَفَت هاكِردِه و تَقْلا کِرْدِه نِله فَرموندان ایمون بیارِه. ۹ وَلی شائول، گه وِرِه پولس هم گِتیَنه، روح القُدسی جا پَر بَوِه، اون مَرَدی ای چَشی دِلِه رِه هارشیه و بُتِه: ۱۰ «توو ای اِبلِسی وَچِه، تَوو ای دِشْتِه خَبیْهائی دِشْمَن، ای گه مَکَر و فَرِبی جا پری، از هَینگِه خِداوندی راسِ راهِا رِه گج هاکی دَس نِکِشِنی؟ ۱۱ دِن گه خِداوندی دَس تی بَزوئنی سِه تی سَری وَر دِرِه. اَساکور وونی و تا چَن وَخت آفتاب تُوینی.»

دَرجا، وی چَش تیره و تار بَوِه، شی دور چَرخِسِه و یَنقَری دِمال گِرِسِه گه وی دَس بیره و راه وِرِه هَم هاَدِه. ۱۲ وَختی فرموندان هَین جریانِ بَئیه، ایمون بیارَدِه، چون تعلیمی گه خِداوندی بارِه داوِنِه ای جا بَهِت هاكِرد وِه.

پولس و بَرنابا اَنطاکِیَه ای دِلِه

۱۳ پولس و وی هَمرا هِن دَریایی راهی جا، از پافوس پَرچِه ای سِه بورَدِنه گه پامفیلیه ای منطقه ای دِلِه وِه. وَلی اوجِه یوحنای معروف به مَرَقَس وِشونی جا سیوا بَوِه و اورشَلیمی سِه دَگِرِسِه. ۱۴ وَلی وِشون پَرچِه ای جا رَد بَوِنه و اَنطاکِیَه پِیسیدیه ای منطقه ای سِه بَرسینِه. مَقْدَس شَنبِه روز، عبادتگاهی دِلِه بیمونه و هَینِشْتِنِه. ۱۵ بعد از هَینگِه تورات و پیغمبرنی نِوِشْتِه رِه بَخونِسِنِه، عبادتگاهی رَئِیس وِشونی سِه پیغم بَرسانینِه و بُتِنِه: «بَرارِن، اگِه گبی داری گه مَرَدِن تشویق کِئِه، بُئِن.»

^{۱۶} پوئس هیرسا و دسی همرا اشاره ها کرده، بُتِه: «ای یهودی مردن، و شما ای خداترسن، گوش هادین! ^{۱۷} هین یهودی قومی خدا، امه پیرن انتخاب ها کرده و امه قوم اون موقه ای گه وشون مصری ملکی دله غریب ونه ره سربلن ها کرده، و قوتی همرا وشونه اون ملکی جا دیرگا بیارده، ^{۱۸} و نزیك چهل سال صحراي دله وشونه تحمیل ها کرده. ^{۱۹} وی بعد از هینگه هفتا قوم گه کنعانی دله دونه ره از بین بورده، اونوی ملک وشونه ارثیه هادا. ^{۲۰} هین جریان حدود چهار صد و پنجاه سال طول بکشیه.

«بعد از اون، خدا تا سموئیل پیغمبری دوره، داوین وشونه هادا. ^{۲۱} آزما وشون یته پادشاه بخایسینه و خدا، شائول، قیسی ریکا، بنیامینی قبيله ای جا ره وشونه هادا، گه چهل سال حکومت ها کرده. ^{۲۲} بعد از هینگه شائول برکنار بوه، داوود انتخاب ها کرده تا وشونی پادشاه بون، و وی باره شهادت هادا و بُتِه: "من داوود پسی ای ریکا ره، مردی بتیمه گه خیلی می دل نیشینه، وی دشته می خاسه ره بجا آرئه."

^{۲۳} «خدا طبق شی وعده، هین مردی ای نسل، یهودی قومی سه یته نجات دهنده یعنی عیسی ره بیارده. ^{۲۴} پش از هینگه عیسی بیته، یحیی دشته یهودی مردنی سه غسل تعمیدی توبه ره اعلام کرده. ^{۲۵} وختی یحیی شی خدمت نوم کرده، بُتِه: "منه کی دتنی؟ من وی نیمه، بلگی وی بعد از من اینه و من حتی لایق نیمه وی گوشی بته واهانیم."

^{۲۶} «ای برارن، ای ابراهیمی وچيله ای نسل، و ای خداترسنی گه شمه مین درنه! هین نجاتی پیغم امسه برسانی بوه. ^{۲۷} چون اورشلمی مردن و وشونی گت گت عیسی ره نشناسینه، و پیغمبرنی بُتِه ایشونه گه هر مقدس شنبه وشونی سه بخونس وونسه ره نفهمسینه. وشون وی محکوم ها کردنی همرا پیغمبرنی بُتِه ایشونه انجام برسانینه. ^{۲۸} با هینگه وشون هیچ دلیلی وی بکوشتی سه ننگیتنه، پیلانسی جا بخایسینه وره اعدام ها کینه. ^{۲۹} و وختی دشته اونچی گه وی باره بنوشت بوه وه ره، انجام هادانه، وره صلیبی جا جر بیاردنه، مقبره ای دله بشتینه. ^{۳۰} ولی خدا وره مردگونی جا زیئه ها کرده. ^{۳۱} خیلی روزا عیسی شره اونانی سه گه وی همرا جلیلی جا اورشلمی سه بیمو ونه ظاهر ها کرده، گه آنم وشون قومی سه وی شاهدینه.

^{۳۲} «آسا اما هین خور خش شمار دمی گه خدا اونچی ره گه امه پیرن وعده هادا وه، ^{۳۳} عیسای زیئه ها کردنی همرا، امسه گه وی وچیلمی وفا ها کرده.

همونجور گه دؤمین مزموری دله بنوشت بوه:
«تو می ریکائی؛

آمیز، من تیره مولود هاگردیمه.»
«^{۳۴} خدا ویره مردگونی جا زیئه هاگردیه تا د فسادى سه نگرده، خدا هینجور
بئه:

«من مقدس و مطمئن برکات
گه داوود وعده هادا بوه،
شمار دیمه.»

^{۳۵} و همینجورم یت دیر مزموری دله گینه:
«تو ونلی تی مقدس،
فساد بوینه.»

^{۳۶} داوود بعد از اونگه خدای اراده ای همرا شی دوره ای مردن خدمت
هاگردیه، بمرده و شی آجداد ملحق بوه، و فساد بئیه. ^{۳۷} ولی اونیکه خدا ویره
زیئه هاگردیه، فساد نئیه.

^{۳۸} پس، ای برارن، دین گه هین مردی ای طریق جا گناهی آمرزش شمار
اعلام وونه. ^{۳۹} آسا هر کی عیسی ره ایمون بیاره، توسط وی صالح بشمارس
وونه، هر اونچی ای دله گه تنبسی توسط موسای شریعت صالح بشمارس
بووئن. ^{۴۰} پس مواظب ووئن پیغمبرنی هین بنوشت شمه سرنیه گه گینه:
^{۴۱} «هارشین، ای کسای گه مزاع چیننی،

بهت هاکنین و نابود بووئن،
چون شمه روزگاری دله کاری کمه،
گه هر چی اونه شمشه تعریف هاکنین
هیچ وخت باور نکینی.»

^{۴۲} وختی پولس و برنابا عبادتگاهی جا دیرگا شیونه، مردن وشونی جا خواهش
هاگردیه گه شنیه بعدی هم هین جریانی باره وشونی سه گب بزین. ^{۴۳} بعد از
هینگه جماعت عبادتگاهی جا بوردیه، خیلی از یهودین و اون خداپرست مردن
گه یهودی بوه و نه، پولس و برنابای دمال راه دکتینه. پولس و برنابا هین دسه
ای همرا گب بزونه و وشونه تشویق کردیه گه خدای فیضی دله ادامه هادن.

^{۴۴} شنیه بعدی، حدوداً، دشته شهری مردن جم بونه تا خداوندی گلام
بشنن. ^{۴۵} ولی وختی یهودین جماعتیشونه بئینه، خسودی ای جا پر بونه و بی

حِرمَتی ای هَمرا هر چی پولُس گِته ره مِخالِفَت کِرِدِنِه.
^{۴۶} آزما پولُس و بَرنابا جِراَتی هَمرا بَیتِه: «لَازِم وه خِدايی گلام پش از هَمِه
 شِمِسِه بُتِه بَوون. وَلی وَختی اونه رَد ها کِرِدنی و شِرِه زندگی اَبَدی ای لایق
 تَنوَنِسِنی، پَس آلن اما غَیر یَهُودِیَنی سَمَت شومی.» ^{۴۷} چون خِداوند اَمارِه
 هَینجور بُتِه گه:

«مَن تِرِه غَیر یَهُودِیَنی سِه نُور بَسا تِمِه،
 تا نِجات دِنیایِ چَهار سوک بَرسانی.»

^{۴۸} وَختی غَیریَهُودِیَن هَینِه بِشُئِنِسِنِه، خِشال بَوِنِه و خِداوندی گلام حِرمَت
 بِشِئِنِه، وَ اوانانِیگِه زندگی اَبَدی ای سِه اِنتخاب بَوِه وَنِه، ایمون بیاردِنِه.
^{۴۹} هَینجوری خِداوندی گلام دِشِئِه اُون مَنطقه ای دِلِه دَپِیتِه. ^{۵۰} وَلی یَهُودِیَن،
 مِتَعَصِب و سَرشَناس زَناکِیَن و شَهری مَرَداکِیَن گِه رَهِبر وَنِه ره اَنترِیک ها کِرِدِنِه و
 وِشون پولُس و بَرنابا ره اَذِیت و آزار ها کِرِدِنِه. پَس پولُس و بَرنابا ره هون مَنطقه
 ای جا دیرگا ها کِرِدِنِه. ^{۵۱} وِشون هَم اُون شَهری خاکِ شِی لِنِگی جا هِتِکانِیَنِه و
 قونیه ای شَهری سِه بورِدِنِه. ^{۵۲} شا کِرِدِن رُوحِ القُدُس و خِشالی ای جا پَر وَنِه.

۱۴

پولُس و بَرنابا قونیه ای دِلِه

^۱ پولُس و بَرنابا قونیه ای شَهری دِلِه هَم یَهُودی عِبادتگاهِی دِلِه بورِدِنِه و
 جوری گَب بَزونِه گِه خِیلی از یَهُودِیَن و یونانِیَن ایمون بیاردِنِه. ^۲ وَلی یَهُودِیَنی گِه
 ایمون نیارد وَنِه، غَیریَهُودِیَن اَنترِیک ها کِرِدِنِه و وِشونی فِکِرِ عَلِیَه بَرارِن، مَسْموم
 ها کِرِدِنِه. ^۳ پَس پولُس و بَرنابا خِیلی زِمَن اَوِجِه بَمونِسِنِه و جِراَتی هَمرا خِداوندی
 سِه گَب بَزونِه، خِداوندی گِه وِشونِه قَوّت هادا تا نِشونِه ها بیارِن و مُعْجِزات
 ها کِئِن، هَینجوری شِی فیض بَخِش پِیغِم تَأیید کِرِدِه. ^۴ اُون شَهری مَرَدِن دِ دَسِه
 بَوِنِه؛ یِه دَسِه یَهُودِیَنی طَرَفدار بَوِنِه و یِه دَسِه رَسولِی طَرَفدار. ^۵ وَختی
 غَیریَهُودِیَن و یَهُودِیَن شِی گَت گِته ای هَمرا تَصمِیم بَیتِه گِه پولُس و بَرنابا ره
 اَذِیت ها کِئِن و سَنگسار ها کِئِن، ^۶ پولُس و بَرنابا هَین جِریانِی جا خَوَردار بَوِنِه،
 لِسْتَرِه و دِرِه ای سِه گِه لیکائونیه ای شَهرایِی جا وه، وَ اُون دور و اطرافِی مَنطقه
 فِرار ها کِرِدِنِه. ^۷ وَ اَوِجِه خِدايی خَوَر خِش اِعلام کِرِدِنِه.

پولُس و بَرنابا لِسْتَرِه ای دِلِه

^۸لِسْثَرِه ای دِلِه یِتِه مَرْدی نِیشت وه گِه نَتْنِیسه شی لینگِ دِکَت هاده و هیچ وَخت راه نَشیوه، چون مادر زادی چَلِخ وه. ^۹وَختی گِه پوْلُس گِب زووه، وی گوش داوه. پوْلُس وِرِه زِل بَزو و بَنّیه هَین ایموْنه دارنه گِه شَفا بَیره. ^{۱۰}پوْلُس پَلَن صِدایِ هَمرا وِرِه بَتّه: «شی لینگِ سَر راس هِرِس!» اون مَرْدی شی جایی سَر پَرِسا و راه دَکِتّه.

^{۱۱}وَختی مَرْدَن اونچی گِه پوْلُس هاگرد وه ره بَنّینه، لیکائونی ای زوونی هَمرا داد بَزونه: «خِدايِن آدمی ای تَرَا اِمِه مِیْن جَر بيمونه!» ^{۱۲}وِشون بَنّینه بَرَنابا 'زئوس' و پوْلُس 'هَرمِسِه'. چون پوْلُس وه گِه گِب زووه. ^{۱۳}زئوسی کاهِن گِه وی مَعَبَد شهری دَروازه ای دیرگا وَر وه، چَن تا گُو و چَن دَسه گُل شَهری دَروازه ای وَر بیارده، وی و جَماعت خایسِنه وِشونی سِه قِروونی هاکِن.

^{۱۴}وَلِ وَختی اون دِتا رَسول، یَعنی بَرَنابا و پوْلُس، هَین کِفر بَشْنِسِنه، شی یَقّه ره چاک هادانه و جَماعتی دِلِه بوردِنه، داد بَزونه گِه: ^{۱۵}«ای مَرْدَن، چِه هَینجور کِنی؟ اَمّا هَم هَتی شِمِه تَرَا، اَدَمی. اَمّا خَوَر خِش شِمَار دِمی تا هَین بیخِید کاری جا دَس بَکَشِین و زِیَنه خِداره ایمون بیارِن گِه آسَمون و زَمین و دریا و اونچی گِه اونانی دِلِه دَره ره، خَلق هاگردِه. ^{۱۶}قَبْلَا خِدا دِشْتِه قومیشونِه شی حال وَل هاگردِه گِه هر کِدیَم شی راهی پی بورِن، ^{۱۷}وَلِ با هَین حال شَره پی شَهادت نِشْتِه، وی آسَمونی جا وارِش بَرَسانِن و پَر بارِ فصلهایِ بَبَخَشِینی هَمرا، شِمَار خِبی هاگردِه، خِیلی خِراک شِمَار هادا و شِمِه دِلِ خِشالی ای جا پَر هاگردِه.» ^{۱۸}حتی هَین گِبایی هَمرا هم، وِشون سَخْتی ای هَمرا بَتْنِسِنه مَرْدِنی قِروونی هاگردنی دَم بَیرِن.

^{۱۹}وَلِ یَهودِیَنی، اَنطاکیه و قونیه ای شَهرایی جا بيمونه و مَرْدَن شی هَمرا هَمَدَس هاگردنه، پوْلُس سَنگسار هاگردنه و هَین گِمونی هَمرا گِه بَمرِده، وِرِه شَهری جا دیرگا بوردِنه. ^{۲۰}وَلِ وَختی شاگردَن وی دُور جَم بَوْنِه، پوْلُس پَرِسا و شَهری سِه دَگِرِسِه. فَرْدای اون روز، وی و بَرَنابا دِرِبِه ای شَهری سِه راه دَکِنِنه.

اَنطاکیه ای سِه دَگِرِسَن

^{۲۱}وِشون اون شَهری دِلِه هَم خَوَر خِش اِعلام هاگردنه و خِیلیا ره عیساپی شاگرد هاگردنه. آزما لِسْثَرِه و قونیه و اَنطاکیه ای سِه دَگِرِسِنه. ^{۲۲}اون شَهرایی دِلِه شاگردنی جان قَوّت هادانه، وِشونه تشویق کِرْدِنه شی ایمونی دِلِه بَمونِن و نَصیحت کِرْدِنه گِه «وِنِه خِیلی مَصِیبتا ره تَحْمِل هاکنیم تا خِدایی پادشاهی ای

دِلِه بوریَم.»^{۲۳} وِشون هر کلیسای دِلِه مشایخی ره ایماندارنی سِه بَشْتِنِه و دِعا و روزه ای هَمرا وِشونِه خِداوندی گِه وِرِه ایمون بیارد وِنِه ای دَس، بِسپارِسِنِه. ^{۲۴}آزما پیسیدیه ای منطقه ای جا بَگِذِشْتِنِه و پامفیلیه ای منطقه ای دِلِه بورْدِنِه،^{۲۵} وِشون پَرچِه ای دِلِه خِدایِ کلامِ تعلیم هادانِه و اوجِه ای جا آتالیایی سِه بورْدِنِه.

^{۲۶}آتالیایی جا گشتی ای هَمرا اَنطاکیه ای سِه دَگِرِسِنِه، هَموچِه گِه ایماندارن پوُلُس و بَرَنابا ره خِدایِ فیضی دَس بِسپارِس وِنِه تا اون کاری ره هاکِن گِه اَلَن اونه اَنجام هادا وِنِه. ^{۲۷}وَختی پوُلُس و بَرَنابا اوجِه بَرَسِنِه کلیسایِ آدَمِن جَم هاکِرْدِنِه، آی وِشونی سِه بَتِنِه گِه خِدا وِشونی هَمرا چیها هاکِرْدِه و چتی ایمونی دَر غیر یهودینی سِه پی هاکِرْدِه. ^{۲۸}آزما شاگردنی هَمرا خِیلی زِمَن اوجِه بَموَنِسِه.

۱۵

اورشلمی شورا

^۱وَلی چَن نَفر یهودیه ای منطقه ای جا اَنطاکیه ای سِه بیمونه. وِشون بِرارِن تعلیم داوَنِه گِه: «اگِه طَبقِ موسایِ شَرِیعت خَتَنِه نَووئِن، نَتِنی نِجات بَیرِن.» ^۲پَس وَختی پوُلُس و بَرَنابا خِیلی وِشونی هَمرا مَخالِفَت و بَحْث هاکِرْدِنِه، هَینجور قرار بَشْتِنِه گِه اون دِتا چَن نَفر دِیتری هَمرا گِه وِشونی جا وِنِه اورشلمی سِه بورن و هَین قضیه ره رَسولَن و مشایخی هَمرا دَر مِین بِلَن. ^۳پَس کلیسا وِشونه راهی هاکِرْدِه؛ وِشون وَختی دِ فِینِقیه و سامرِه ای جا رَد وَوِنِسِنِه، هَینی بارِه گِه چتی غیر یهودین ایمون بیاردِنِه گِب بَزوَنِه و دِشْتِه بِرارِن هَین خَوَری جا خِیلی خِشالی هاکِرْدِنِه. ^۴وَختی اورشلم بَرَسِنِه، کلیسا و رَسولَن و مشایخ وِشونی بِشواز بیمونه. پوُلُس و بَرَنابا هر اونی خِدا وِشونی دَسی هَمرا هاکِرْدِه وِه ره، وِشونه بُتِنِه. ^۵وَلی بعضی از عِلمایِ فِرْقِه قَرِیسی گِه ایمون بیارد وِنِه، پَرسانِه، بُتِنِه: «واجِب گِه وِشون خَتَنِه بَوون، وَ وِشونه دَسْتور هاذَن گِه موسایِ شَرِیعت دارِن.»

^۶پَس رَسولَن و مشایخ جَم بَوَنِه تا هَین قضیه ره بَرِسی هاکِن. ^۷بعد از هَینگِه خِیلی بَحْث هاکِرْدِنِه، سَرآخَر پَطْرُس پَرسا و وِشونه بُتِه: «ای بِرارِن، شِما دِنی گِه اوّلین روزایِ دِلِه، خِدا مَنِه شِمِه مِین اِنْتِخاب هاکِرْدِه تا غیر یهودین می زوونی جا اِنجیلی پِیغم بَشْتِن و ایمون بیارِن. ^۸وَ خِدایِ گِه دِلی جا خَوَر دارِنِه وِشونی سِه شهادت هادا، وَ روحِ القُدُس وِشونه هادا، هَمونجور گِه اَمارِه هادا.

^۹ خدا وِشونی مین و اَمه مین هیچ فرقی نِشْتِه، بَلْگی ایمونی خا طری، وِشونی دِل پاک ها کِرْدِه. ^{۱۰} پَس اَسا چه خِداره آزمو د کِینی و یته یوغ شا گِرْدنی گِرْدن اِلنی گه نا اَمّا بَتِنِسمی اوْنه بَکْشیم، نا اَمه پِرن؟ ^{۱۱} چون اَمّا ایمون دارمی گه عیسی خِداوندی فیضی هَمرا نِجات بَیتمی، هَمونجور گه وِشون هَم بَیتنه.»

^{۱۲} آزما دِشْتِه اونانیکه اوْجه جَم وِنه ساکت بَوْنه و بَرنا با و پو لُسی گِب گُوش هادانه. وِشون نِشونه ها و مُعْجَزاتی رِه گه خِدا وِشونی دَسی هَمرا غَیر یهو دینی مین ها کِرْد وِه رِه، گِیتنه. ^{۱۳} وَختی وِشونی گِب تُو م بَوِه، یعقوب بُتِه: «ای بَرارن، می گِب گُوش هادین! ^{۱۴} شَمعون پطرس بُتِه گه چَتی خِدا اوّلین گُش غَیر یهو دین لُطف ها کِرْدِه و وِشونی دِلِه یته قوم شِیسه اِنْتخاب ها کِرْدِه. ^{۱۵} هَین دِرس هَمونیه گه عاموس پیغمبری کِیتابی دِلِه بَنوشت بَوِه:

^{۱۶} «بعد از هَین، گِرْدِمِه

و داوودی کِیمِه گه لی بَخارْدِه رِه از تُو سا جِمِه؛

یَکْش دِیِر وی خرابی رِه گِیرِمِه،

وَ اوْنه اوّل گُشی تَرا کَمِه،

^{۱۷} تا اونانیکه آدمی نَسلی جا بجا بَمو نِسنِه

و دِشْتِه غَیر یهو دین گه می اِسم شی سَر دارِنه، خِداوندی دِمال بَگِرْدن.

خِداوند گِینه، خِداوندی گه

^{۱۸} هَین چِیزا رِه از قَدیم معلوم ها کِرْدِه.»

^{۱۹} پَس می نَظَر هَینه، اونانیکه غَیر یهو دینی جا خِدایی سَمَت گِرْدِنِه رِه، رَحْمَت نَدیم. ^{۲۰} وَلی وِنه یته نَامِه ای دِلِه وِشونی جا بَخایم گه بَتِیشونی قِروونی خِراک، زِنا، خَفِه بَوِه حیوونی گوشت و خونی جا دوری ها کِین. ^{۲۱} چون از قَدیم موسی هَر شَهری دِلِه کَسایی رِه داشْتِه گه وِنه موعظه ها کِین، هَمونجور گه هَر مَقْدَس شَنبِه وی نِوِشْتِه ایشونه عبادتگاهایی دِلِه خُونِه.»

شورایی نَامِه غَیر یهو دِ ایماندارنی سه

^{۲۲} پَس رَسولن و مشایخ دِشْتِه کَلِیسایی هَمرا تَصْمیم بَیتنه شی دِلِه مَرْدا کِینی رِه اِنْتخاب ها کِین و وِشونه پو لُس و بَرنا بایی هَمرا اَنطاکیه ای شَهری سه بَر سَآنن. پَس یهو دای مَعروف بِه بَر سَبا و سیلاس گه بَرارنی دِلِه رَهبر وِنه رِه، اِنْتخاب ها کِرْدِنِه. ^{۲۳} آزما یته نَامِه وِشونی دَس هادانه، گه بَنوشت وِه:

«از اَمّا بَرارن هَم رَسولن و هَم مشایخ،

غیریهودِ برارنی سه گه آنطاکیه، سوریه و کیلیکیه ای دِلِه دَرِنی،
سلام!

^{۲۴} از اوچه گه بَشْنُسمی گسایِ آمِه مینی جا، بی هینگه آمِه جا
دستوری دارن، بیمونه و شمارِ شی گبی همرا نارحت هاگردنه، و باعث
بَوْنِه شِمِه فکر پَریشون بَووه. ^{۲۵} پس آما یکدِل هینجور صلاح بَنیمی گه
مرداکنی ره انتخاب هاکنیم و وشونه شی عزیزن، بَرنابا و پولسِ همرا،
شِمِه وَر بَرسانیم، ^{۲۶} هین مرداکنی همرا گه آمِه خِداوند عیسی مسیحی
اسمی خاطری، شی جان شی دَسی دِلِه بَشْتِنِه. ^{۲۷} پس یهودا و سیلاس
شِمِه وَر بَرسانیمی تا گبی همرا شمارِ هین کارایی جا خَوَردار هاکنن. ^{۲۸} آما
و روح القُدس هینجور صلاح بَنیمی گه باری شِمِه دوشی سَر نلیم، بجز
هینن گه ضرورینه ^{۲۹} بتیشونی قِروونی خِراک و خون و خَفِه بَوِه
حیووننی گوشت و زَنای جا دوری هاکنین. آگه هیننی جا دوری هاکنین،
خِبنی. سلامت ووئین.»

^{۳۰} پَس وشون راهی بَوْنِه، آنطاکیه ای شهری سه بوردنه. اوچه کلیسایِ آدَمِن
جَم هاگردنه، نامِه ره بَرسانینه. ^{۳۱} وَختی وشون نامِه ره بَخُونِسِنِه، اون دِلگرمه
پیغمی جا خِشال بَوْنِه. ^{۳۲} یهودا و سیلاس هَم گه پیغمبر ونِه، خِیلی گَبایی همرا،
برارن تَشویق هاگردنه و قِوَت هادانه. ^{۳۳} یهودا و سیلاس چَن وَخت اوچه
بَمُونِسِنِه، و آزما برارن وشونه بسلامت راهی هاگردنه تا شی بَرسانی ای وَر
دِگَرْدن. ^{۳۴} وَلی پولس و بَرنابا آنطاکیه ای دِلِه بَمُونِسِنِه. ^{۳۵} وشون دِیتر
ایماندارنی همرا خِداوندی گلام تعلیم داوَنِه و اعلام کَرْدِنِه.

پولس و بَرنابابی مین اختلاف گفِنِه

^{۳۶} بعد از چَن وَخت، پولس، بَرنابا ره بُتِه: «اون شهرایی سه گه خِداوندی
گلام اوچه اعلام هاگردمی، دِگَرْدیم و برارنی جا دیدن هاکنیم تا بَوینیم چی
وَضعی دارنه.» ^{۳۷} بَرنابا خایِسِه یوحناي معروف به مَرْقُس هَم وشونی همرا
بورِه، ^{۳۸} وَلی پولس صلاح نَئیه کسی گه پامفیلیه ای دِلِه وشونه تَنیا بَشْتِنِه و
شی هَمکاری ره اِدَامِه نِداوِه ره شی همرا بورِه. ^{۳۹} اوچه پولس و بَرنابابی مین
بَدجورِ اختلاف دِکِتِه گه همدیری جا سیوا بَوْنِه. بَرنابا، مَرْقُس بَیتِه و دَریایی
راهی جا قَبْرِسی سه بوردنه؛ ^{۴۰} وَلی پولس، سیلاس بَیتِه و برارنی دَس هادا و
خِداوندی فیضی همرا سَفَری سه بورده. ^{۴۱} پولس وَختی دِ سوریه و کیلیکیه ای

تیموتائوس، پولس و سیلاس همراهی کِنه

۱ پولس اوّل درِیه و آزما لِسْتره ای شهری سِه بورده. اوچه یته شاگرد گه وی اسم تیموتائوس وه زندگی کِرده گه وی مار یهودی و ایماندار وه، ولی وی پیر یونانی وه. ۲ لِسْتره و قونیه ای دِله ای برارن وی خبی ره گِتنه. ۳ پولس چون خایسه وی سفری دِله وره همراهی هاکنه، یهودینی خاطری گه اون منطقه ای دِله زندگی کِردنه، وره خَتیه هاکِرده، چون همه دِنِسینه وی پیر یونانیه. ۴ وشون وختی یته شهری جا یت دِیتر شهر شیونه، اون قانونایی گه رسولن و مَشاخ اورشلیمی دِله بُت ونه ره، مَرَدِن گِتنه تا اونانه رعایت هاکنن. ۵ پَس، کلیسا ایشون ایمونی دِله قوَت گِتنه و هر روز وشونی تعداد ویشتر وونِسِه.

پولس مقدونیه ای مَرَدی ای رویا ره وینه

۱ آزما، وشون فُریجیه و غَلاطیه ای منطقه ای سرتاسر پی بَزونه، چون روح القُدس وشونه از هینگه گَلام آسیایی منطقه ای دِله بَرِسانن منع هاکِرد وه. ۷ وختی میسیه ای منطقه ای دِله بَرِسینه، ثَقَلّا هاکِردنه بیطینیّه ای سِه بورن، ولی عیسا پی روح وشونه اجازه نَدا. ۸ هَینِسِه، میسیه ای جا رد بَوَنه و تروآسی شهری سِه بوردنه. ۹ شُوبی موقه، پولس رویایی دِله بَنیه گه یته مقدونیه ای مَرَدی وی پش اِسا و وره التماس کِنه «مَقَدونیه ای سِه بره و اماره کِمک هاکن». ۱۰ پولس وختی هَین رویا ره بَنیه، درجا مقدونیه ای سِه بوردمی، چون مَطْمِن بومی خِدا اماره داد هاکِرده تا انجیلی خَوَر خِش وشونه هادیم.

لیدیّه، ایمون آرنه

۱۱ پَس، گشتی ای همرا یَکراست تروآسی شهری جا ساموثرآکی ای جزیره ای سِه بوردمی، و فردای اون روز نیاپولِیسی سِه بَرِسیمی. ۱۲ از اوچه فیلیپی شهری سِه بوردمی گه یته از شهرایی وه گه رومین اوچه زندگی کِردنه و مقدونیه ای خاکی دِله دَوِه. و چن روز اون شهری دِله بَمونسمی.

۱۳ مَقَدَس شنبه ای روز شهری جا دیرگا بیمومی و یته روخنه ای وَر بوردمی، هَین اِنتظاری همرا گه اوچه یجا دِعا پی سِه دَرِه. پَس هَینِشِتمی و زَناکِنی گه

اوچِه جَم بَوِه ونِه ای هَمرا گب بَزومی. ^{۱۴} وِشونی مین یِتِه خدایِرس رَنا تیاتیرایی شَهری جا دَوِه گه اِمِه گب گوش داوِه. وی اِسَم لیدیه وه و ارغونی پارچه گه خیلی گرون وه ره روتِه. خِداوَنده وی دِل وا هاكِردِه تا پوُلسی پیغم گوش هاده. ^{۱۵} وختی لیدیه شی خِناوَدِه ای هَمرا غِسلِ تَعْمید بَیتِه، خیلی اِصرار هاكِردِه و اَماره بُتِه: «اِگه باوَر دارِنی گه خِداوَنده اِیْمون بیاردِمه، بیئِن و می خِنِه ای دِلِه بَمونِن.» سَرآخِر وی خاسَه ای تَسْلیم بومی.

پوُلَس و سیلاس زیندونی دِلِه

^{۱۶} یِگَش اون محلی گه هَمیش دِعا کِردِمی شیومی، یِتِه کِلَفَت وَر بَخارِدِمی گه غیبگویی روح داشتِه و فالگیری ای هَمرا شی اَرَبابِن خیلی سود رسانیِه. ^{۱۷} وی اَمّا و پوُلسی دِمال اِیْمو و دادی هَمرا گِته: «هَین مَرَداکِین، خِدا ی متعالی خادِمِنِه و نِجاتی راه ره شِمارِ اعلام کِنِه.» ^{۱۸} وی خیلی روزا هَینجور کِردِه. سَرآخِر پوُلسی صَبَر سَر بَیْمو و دَگِرِسِه اون روحیشونِه بُتِه: «به اِسَم عیسا ی مَسِیح تَرِه دَسْتور دِمِه هَین کِیجایی جا دیرگا بیئِ!» هَمون دَم، روحیشون وِیجا دیرگا بَیْمو. ^{۱۹} وِلی اون کِلَفَتی اَرَبابِن وختی بَئِنِه وِشونی کَسب و کاسِبی به باد بورَدِه، پوُلَس و سیلاس بَیْتِنِه و وِشونِه سَرگَش هاكِردِنِه و شَهری میدونی دِلِه رَئِیسی وَر بورَدِنِه. ^{۲۰} پَس وِشونِه قاضِیَنی وَر بیاردِنِه و بُتِنِه: «هَین مَرَداکِین یَهُودِیْنِه و اِمِه شَهَر آشوب بَکَشِیْنِه. ^{۲۱} رَسَم و رُسوما یی ره تبلیغ کِنِه گه اونانی قبول هاكِردَن و بجا بیاردَن اَمّا رومیَنی سِه جایز نِه.»

^{۲۲} مَرَدَن پوُلَس و سیلاس هِجوم بیاردِنِه و وِشونی هَمرا هَمَدَس بَوِنِه. وَ قاضِیَن دَسْتور هادانِه وِشونی لیواسِ در بیارِن و وِشونِه چو بَزِنِن. ^{۲۳} وختی وِشونِه خیلی چو بَزونِه، وِشونِه زیندونی دِلِه دِیم بَدانِه و زیندوَنبونِه دَسْتور هادانِه خیلی وِشونی مواظِب ووئِه. ^{۲۴} وختی زیندوَنبون هَین دَسْتور بَیْتِه، وِشونِه دِلِه دِیمی زیندونی دِلِه بورَدِه و وِشونی لینگِ دار گینگِه ای گَش رَنجیلی هَمرا دَوَسِه.

^{۲۵} نِصَف شُو، پوُلَس و سیلاس دِ دِعا کِردِنِه و سُرودی هَمرا خِدارِه پَرَسَش کِردِنِه و بَقِیَه زیندوَنیَن هَم وِشونِه گوش داوَنِه ^{۲۶} گه یَدَفِه یِتِه گِته رَمین لَرزِه دَکِته، جورِیگِه زیندونی پی لَرزِه دَکِته و دَرجا زیندونی دَریشون وا بَوِه و دِشْتِه رَنجیلیشون وا بَوِنِه. ^{۲۷} زیندوَنبون وِشار بَوِه، وختی زیندونی وا بَوِه دَر بَئِنِه، شَمشیر بَکَشِیَه تا شِرِه بَکوشِه، چون خیال کِردِه زیندونی ایشون فِرار هاكِردِنِه.

^{۲۸} ولی پولس دادی همرا، بُتِه: «شِرِه صَدِمِه نَزَن گِه اَمَا هَمِه اِیْجِه دَرَمِ!»
^{۲۹} زیندوبون لَمپائیشونِه بَخایِسِه و هُولی همرا زیندونی دِلِه بورده و همونجور
 گِه ترسی جا لَرزِسِه پولس و سیلاسی لینگ دَکِتِه. ^{۳۰} آزما، وِشونِه دیرگا بیارده و
 بَرسِیَه: «آقایون، چی هاکِنِم تا نِجات بَیرم؟»

^{۳۱} وِشون جواب هادانه: «عیسی مَسِیَح خِداوندِ ایمون بیار گِه توو و تی
 خِنواده نِجات گیرِی.» ^{۳۲} آزما خِداوندی کَلَام ویسِه و دِشْتِه اونانیکِه وی خِنه
 ای دِلِه دَوْنِه ای سِه، بُتِه. ^{۳۳} همون موقِه آز شُو، زیندوبون وِشونِه دیرگا بیارده،
 وِشونی رَحِم بَشورده، وَ دَرِجا وی و دِشْتِه وی خِنواده تَعْمید بَیتِنِه. ^{۳۴} وی
 وِشونِه شی خِنه بورده و وِشونی سِه سِفرِه پهن هاکِرده. وی و دِشْتِه وی خِنواده
 از هینگِه خِدارِه ایمون بیارد وِنِه خِیلی خِشال وِنِه.

^{۳۵} ولی وَختی روز بَوِه، قاضین مأمورِی زیندوبونی وَر بَرسانینِه، بُتِنِه: «اون
 مَرْداکِینِ آزاد هاکِن!» ^{۳۶} زیندوبون پولسِ هِن پِیغَمی جا خَوَردار هاکِرده و بُتِه:
 «قاضین دَسْتور هادانِه گِه شِمَارِ آزاد هاکِنِم. پس آلَن دیرگا بیئِن و بورِن
 بِسَلامت.»

^{۳۷} ولی پولس وی جواب بُتِه: «اَمَا گِه رومی تابَعِیتِ دارمی ره بی مَحاکِمِه و
 همه ای چَشی وَر چُو بَزونِه و زیندونی دِلِه دیم بدانِه. آسا خاینِه یَواشکی اَمارِه
 آزاد هاکِن؟ اصلاً! پِل شِ بیئِن و اَمارِه هِیْجِه ای جا دیرگا بیارن.»

^{۳۸} مأمورِن هینِه قاضینِ بَیتِنِه، وِشون وَختی بَشُئِسِنِه پولس و سیلاس رومی
 تابَعِیتِ دارِنِه، خِیلی بَترسینِه ^{۳۹} پس بیمونِه و وِشونی جا عذرخواهی هاکِرِدِنِه و
 تا زیندونی دیرگا وَر وِشونِه هَمراهی هاکِرِدِنِه، خواهِش هاکِرِدِنِه گِه شَهْری جا
 بورِن. ^{۴۰} وِشون بعد از هینگِه زیندونی جا دیرگا بورِدِنِه، لیدیه ای خِنه ای سِه
 بورِدِنِه. اوجِه برارِن بَیتِنِه و وِشونِه تَشویق هاکِرِدِنِه. آزما اوجِه دَری بورِدِنِه.

۱۷

پولس و سیلاس تِسالونیکِی ای دِلِه

^۱ پولس و سیلاس آمفیپولیس و آپولونیایی شهرایی جا بَگَدِشْتِنِه و تِسالونیکِی
 ای شَهْری سِه بیمونِه، گِه اوجِه یِهودینی عبادتگاه وه. ^۲ پولس طَبَقِ شِی عادت
 عبادتگاهی سِه بورده، وی سِه تا مَقْدَسِ شَنبِه وِشونی هَمرا مَقْدَسِ نِوَشْتِه هایِ
 جا بَحْث کِرده ^۳ و توضیح داوِه و دَلیل آردِه گِه وِسِه مَسِیَح عذاب بَکِشِه و
 مَرْدِگونِی جا زینّه بَوون. وی گِیتِه: «هِن عیسی گِه وِرِه شِمَارِ اِعلام کَمّه، هَمون

مَسِيح موعود.»^۴ بعضی از وشون قانع بَوْنه گه پوْلُس و سیلاس مِلْحَق بَوون. وَ هَمینجور یِتِه گِته گروه خِدائِرْس یونانین و خِیلی آز سَرشَناس زَناکِین، وَشونِه مِلْحَق بَوْنه.

۵ وُلّی یَهُودِین حَسودی هاكِردِنه و چن تا شَریر آدَمِین بازاری جا جَم هاكِردِنه، یِه دَسّه لات و لوت راه دیم بَدانِه و شَهْری دِلِه بَلوا هاكِردِنه. وَشون پوْلُس و سیلاسی بَنگِیْتَنی سِه یاسونی خِنه ای سِه هُجوم بَوْرَدِنه تا وَشونِه جَماعتی دِلِه ای جا دیرگا بیارن. ۶ وُلّی وَختی وَشونِه نَنگِیْتَنه، یاسون و بعضی دِیَر آز بَرارِین شَهْری حاکِمی وَر بَکشانینه و داد بَزونِه گه «هَین مَرْداکِین گه دِشْتِه دِنیاره زیر و رو هاكِردِنه، آسا ایجِه بیمونِه ۷ و یاسون وَشونِه شی خِنه بَوْرَدِه. هَینن هَمه رومی پادشاه قِیصری دَسْتوراتی جا سَرپیچی کِینِه و مَدعِینِه گه یَت دِیَر پادشاه، بِه اِسْم عِیسی دَرِه.» ۸ وَختی مَرْدِن و شَهْری حاکِمین هَینِه بَشَنَسِنِه، پَریشون بَوْنه. ۹ آزما یاسون و بَقِیّه ای جا ضِمانت بَیْتِه، وَشونِه آزاد هاكِردِنه.

پوْلُس و سیلاس بیریه ای شَهْری دِلِه

۱۰ بَرارِین شَبونِه دَرجا پوْلُس و سیلاس بیریه ای شَهْری سِه راهی هاكِردِنه. وَختی وَشون اوجِه بَرَسِینِه، یَهُودِینی عبادتگاهی دِلِه بَوْرَدِنه. ۱۱ هَین یَهُودِین اون یَهُودِینی جا گه تِسالونیکِی ای دِلِه دَوْنِه نَجیب تر وْنِه، وَشون اِشْتِیاقی هَمرا پیغِم قبول هاكِردِنه و هر روز مَقْدَس نِوِشْتِه ها ره خُونِسِنِه تا بوینن پوْلُس و سیلاسی گَب خِدایی کلامی تَرّا هَسّه یا نا. ۱۲ هَینجوری، خِیلی آز یَهُودِین، وَ خِیلی از سَرشَناس یونانی زَناکِین و مَرْداکِین هَم ایمون بیاردِنه.

۱۳ وُلّی وَختی تِسالونیکِی ای یَهُودِین بَقَهْمِسِنِه گه پوْلُس بیریه ای دِلِه هَم خِدایی کلام اعلام کِیْتِه، اوجِه بَوْرَدِنه و مَرْدِن اَنتریک هاكِردِنه و شَهْر آشوب بَکَشِینِه. ۱۴ بَرارِین دَرجا پوْلُس دریالوپی سَمْت راهی هاكِردِنه، وُلّی سیلاس و تیموتائوس بیریه ای دِلِه بَمَوْنِسِنِه. ۱۵ اونانیکِه پوْلُس هَمراهی کِردِنه وَرّه تا آتِن بیاردِنه. بعد از هینگه پوْلُسی جا سیلاس و تیموتائوسی سِه دَسْتور بَیْتِه گه هر چی تِن تَر پوْلُسی مِلْحَق بَوون، اوجِه دَری بَوْرَدِنه.

پوْلُس آتِی دِلِه

۱۶ اون موقه گه پوْلُس آتِی دِلِه اون دِتابی اِنْتَظارِ گَشِیه، آز هَینگِه وینسِه شَهْر بَئیشونی جا پَر، وی رُوح غِصّه بَیْتِه. ۱۷ هَینسِه، عبادتگاهی دِلِه یَهُودِین و خِدائِرْس یونانین، وَ هَم هر روز شَهْری میدونی دِلِه اون مَرْدِنی هَمرا هَم گه

اوجِه دَوْنِه بَحْث كِرْدِه. ^{۱۸} بعضی آز رَوَاقی و ایپیکوری ای فیلسوفین هَم وی هَمرا بَحْث كِرْدِنِه. بعضی آز وِشون گِیْتِنِه: «هَین مِفْت گِب رَن چی خاینِه بُئِه؟» بَقِیه گِیْتِنِه: «انگار غریب خِدايِی تبلیغ کِنِه.» چون پوُلُس، عیسی و مَرْدگونی زِیْنِه بَووئنی بارِه وِشونی سِه گِب زووه. ^{۱۹} آزما پوُلُس بَیْتِنِه، 'آریوپاگوسی' دِلِه گِه یِتِه کِچِیکِ کِتی آتِنی دِلِه وِه و مَرْدَن اوجِه جَم وونِسِنِه بَوِرْدِنِه و وِرِه بُئِنِه: «بِئِمی دِئِیم هَین جَدیدِ تعلیمی گِه توو دِنی، چیه؟» ^{۲۰} تی گِب اَمِه گوش عَجیب اِنِه. پَس خایمی وی معنی رِه دِئِیم.» ^{۲۱} دِشْتِه آتِنِی و غَرِیبه ایشون گِه اوجِه زندگی کِرْدِنِه، کاری ناشِیْتِه بَچز هَینگِه شی وَخْت تازِه عقایدی گِب بَزوئنی سَر بِلَن. ^{۲۲} پَس پوُلُس 'آریوپاگوسی' مِین هِرِسا و بُئِه: «ای آتِنی مَرْداکِین، مِین شِمار از هر لحاظ خِیلی دیندار بَئِیمِه.» ^{۲۳} چون وَخْتی گِه شَهْری دِلِه گِرِسمِه و اونچی گِه شِما پَرَسَش کِرْدنی رِه بَئِیمِه، یِتِه قِروونگا بَنگِیْتِمِه گِه اونِی سَر بَنوشت بَوِه وِه: "تَقْدیم بِه خِدايِی گِه حَلا بِشناسی نَوِه". آسا مِین اونچی گِه شِما اونِه نِشناسِینی و پَرَسَش کِینی رِه شِمارِ اِعلام کِمِه.

^{۲۴} «خِدايِی گِه دِنیَا و هر اونچی اونِی دِلِه دَرِه رِه خَلَق هاکِرْدِه، آسَمون و زمینی صَاحِب و مَعْبَدایِی گِه آدَمی ای دَسی جا بَسات بَوِه ای دِلِه زندگی نَکِنِه.» ^{۲۵} آدَمی ای دَس نَئِنِه وِرِه خِدمتی هاکِنِه، جوریگِه گِنی یِچی ای مِحتاج ووئِه، چون شِ ویگِه دِشْتِه آدَمین زندگی و نَفَس و هر چی دِیَیرِ بَخْشِشِه. ^{۲۶} وی دِشْتِه مَرْدِنِه یِتِه آدَمی جا بوجود بیارِدِه تا دِشْتِه زمینی دِلِه زندگی هاکِنِی؛ و وِشونی سِه تَعین بَوِه وَخْت و وِشونی زندگی ای مَحَلی حَد و حِدودِ تَعین هاکِرْدِه. ^{۲۷} تا مَرْدَن خِدايِی دِمال بَگِرْدَن و شاید وی دِمال بورن، وِرِه بَنگِیرن، هر چَن خِدا اَمّا هِیچ کِدیمی جا دور نِه. ^{۲۸} چون وی دِلِئِه گِه زندگی و حَرکت و هَسْتی دارمی؛ هَمونجور گِه بعضی آز شِ شِیمِه شاعِرین هَم بُئِنِه گِه حَقِیقَتَن وی نَسلی جانِه.

^{۲۹} «آسا گِه خِدايِی نَسلی جامی، خَب نِیه هَینجور فِکر هاکِنِیم گِه خِدا ووئَن هِتی طِلا یا نِقْرِه یا سَنگی تَرائِه، یِتِه مِجَسِمِه ای تَرّا گِه آدَمی ای هنر و خِیالاتی هَمرا بَتاشی بَوِه وون. ^{۳۰} قدیم، خِدا هَینجور نادونی ای جا چَش پوشی کِرْدِه. وَلی اَلَن دِشْتِه مَرْدَن، آسا هر جا گِه دَرِنِه رِه دِستور دِنِه گِه توبِه هاکِنِی. ^{۳۱} چون وی یِتِه روز تَعین هاکِرْدِه گِه اونِی دِلِه تَوسط اونِی آدَمی گِه مَعین هاکِرْدِه، دِنیارِه عِدالتی هَمرا داوری کِنِه، و وِرِه مَرْدگونی جا زِیْنِه هاکِرْدنی هَمرا، هَمِه رِه هَین جَریانی جا مِطْمَئِن هاکِرْدِه.»

^{۳۲} وَخْتی وِشون مَرْدگونی زِیْنِه بَووئنی بارِه بِشَنَسِنِه، بعضیا پوسَخَن بَزوْنِه،

وَلَى بَقِيَه بُئِنِه: «أَمَا أَى هَم تِجَا هَيْن جَرِيَانِي بَارِه اِشْنُمى.»^{۳۳} پَس پوْلُس وِشونى جَمْعى جَا بوردِه.^{۳۴} وَلَى چَن نَفَر وِرِه مِلْحَق بَوْنِه وَايْمون بيارِدِنِه. وَ وِشونى مِين دِيُونِيسِيوس گِه 'أَرِيوپَاگوسى' دَسِه اى جَا وِه، يِتِه رَنَّا بَه اِسْم دَامَارِيس، وَ چَن نَفَر دِيَتِر هَم، اُون دَسِه اى جَا وِنِه.

۱۸

پوْلُس قُرْنَتْسَى دِلِه

۱ بعد اَز هَيْن، پوْلُس آتَنِ جَا قُرْنَتْسَى شَهْرِ سِه بوردِه.^۲ اَوْجِه يِتِه يَهُودى مَرْدى اى هَمرا، گِه وى اِسْم آكِيلَا وِه اَشْنَا بَوِه. آكِيلَا پونْتوسى مَنْطَقَه اى جَا وِه. وى شَى رَنَّا پُرِيسْكِيلايى هَمرا جَدِيدَن اِيْتَالِيَايى جَا بِيْمو وِه، چُون رومى امپراطور كُلودِيوس دَسْتور هادا وِه گِه دِشْتِه يَهُودِيَن رومى جَا بَوْرِن. پوْلُس وِشونى بَتْنِى سِه بوردِه،^۳ وَ هَيْنِى خَاطِرِى گِه وى هَم وِشونى تَرَا چَادِر دوتِه، وِشونى وَر بَمُونِسِه وَ مَشْغُولِ كَار بَوِه.^۴ پوْلُس هَر مَقْدَسِ شَنْبِه عِبَادَتْگَهِ دِلِه يَهُودِيَن وِ يونَانِيَنى هَمرا بَحْث كِرْدِه وَ تَقْلًا كِرْدِه وِشونِه قَانِعْ هَاكِئِه.

۵ وَخْتِ سِيلاس وَ تِيْمَوْتَاوُس مَقْدُونِيَه اى جَا بِيْمونِه، پوْلُس دِشْتِه شَى وَخْتِ خِدَايى كَلَامى سِه بِيشت وِه، يَهُودِيَن شَهَادَت دَاوِه گِه مَسِيحْ مَوْعُود هَمون عِيسَايِه.^۱ وَلَى وَخْتِ يَهُودِيَن پوْلُسِى هَمرا مِخَالَفَت هَاكِرْدِنِه وَ عِيسَى رِه نَاسِزَا بُئِنِه، پوْلُس اُون شَهْرِ خَاكْ وَ خُلِه شَى لِيوَاسى جَا هِتِكَانِيَه وَ وِشونِه بُئِه: «شِمِه خُون شَى شِمِه گِرْدَن دَوُون! مِين تَقْصِيرِ كَار نِيْمِه. اَزِين بَعْد، غَيْرِ يَهُودِيَنى وَر شومِه.»

۷ اَزْمَا عِبَادَتْگَهِ جَا دِيرْگَا بوردِه وَ تِيْتوس يوستوسى خِنِه بوردِه گِه آدَمْ خِدَاپَرَسْتى وِه وَ عِبَادَتْگَهِ وَر خِنِه دَاشْتِه.^۸ وَلَى عِبَادَتْگَهِ رَئِيسْ كُرِيسْپُوس دِشْتِه شَى خِنَوَادِه اى هَمرا خِدَاوَنْد اِيْمون بيارِدِنِه. هَمِينْجُورْم خِيَلَى اَز قُرْنَتْسَى آهَالَى وَخْتِ پِيْغِم بَشْنُسِنِه، اِيْمون بيارِدِنِه وَ غِسلِ تَعْمِيدِ بِيْتِنِه.

۹ يِتِه شُو خِدَاوَنْد رُوِيَايى دِلِه پوْلُسِى بُئِه: «نَتِرْس! گَب بَرَن وَ سَاكْت نَوَاش! ۱۰ چُون مِين تى هَمْرَا مِه وَ هِيْچْكِ تَنْتِه شَى دَسِ دِرَاز هَاكِئِه تَا تِرِه صَدْمِه بَرَنِه، چُون هَيْن شَهْرِ دِلِه خِيَلَى آدَمْ دَارْمِه.»^{۱۱} پَس، پوْلُس يَه سَال وَ نِيْمِ اَوْجِه بَمُونِسِه وَ خِدَايى كَلَامْ وِشونِه تَعْلِيمْ هادا.

۱۲ وَلَى اُون مَوْقِه گِه گَالِيو، آخَائِيَه اى مَنْطَقَه اى حَاكِم وِه، يَهُودِيَن هَمْدَسْ بَوْنِه پوْلُسِى سَر بَرِيخْتِنِه وَ وِرِه مَحْكَمِه اى سِه بيارِدِنِه.^{۱۳} وِشون بُئِنِه: «هَيْن

آدم مردن قانع کُنّه خدا ره یته روشی همرا گه خلاف شریعت پرسیش هاکین.»
 ۱۴ آزما وختی پولس خایسه گب بزّه، گالیو یهودین بُته: «ای یهودین اگه جُرم یا بدجور جنایتی دَر کار وه، مین دلیلی داشتیمه شِمه شکایت گوش هادم. ۱۵ ولی از اوجه گه شِمه مرافه کلمات و اسمها و شِمه شریعتی مسئله هسه، پس شِ شما اونه بررسی هاکین. مین نخایمه هینجور چیزایی باره داوری هاکیم.» ۱۶ پس وشونه داوری ای تختی پشی جا دیرگا هاکرده. ۱۷ دشت وِشون عبادتگاهی رئیس سوشنسی سر بریختنه و وره حاکی تختی پش بزونه. ولی گالیو هیچکدیم از هینّه اهمّیت ندا.

پولس آنطاکیه ای سه گردنه

۱۸ پولس بعد از هینگه خیلی زین فرنسی دله بمونسه، پرارنی همرا خدافضلی هاکرده و دریایی راهی جا سوریه ای سه بورده. هین سفری دله، پریسکیلا و آکیلا هم وی همرا دونه. پولس کنخریه ای دله شی گلّه ره بتاشیه، چون هینجور نذر هاکرد وه. ۱۹ وختی افسسی شهری سه برسینه، پولس شی همسفرنی جا سیوا بوه و شی عبادتگاهی سه بورده و یهودینی همرا بحث هاکرده. ۲۰ اون موقه گه وشون پولسی جا بخایسینه یذره ویشتر وشونی همرا بمونه، پولس قبول نکرده. ۲۱ وشونی همرا خداحافظی هاکرده، بُته: «اگه خدا بخاد ای هم شِمه ور امه.» آزما یته گشتی سوار بوه و افسسی جا بورده. ۲۲ وختی قیصریه ای دله گشتی ای جا چر بیمو، بورده و کلیسایی مردن ملاقات هاکرده، آزما آنطاکیه ای سه راه دکتّه. ۲۳ چن وخت اوجه بمونسه و آی سفری سه راهی بوه، وی دشته غلاطیه و فریجیه ای منطقه ای جابجا ره گریسه و دشته شاگردن تقویت کرده.

آپولس افسسی شهری دله تعلیم دنه

۲۴ اون روزا، یته یهودی گه وی اسم آپولس و اسکندریه ای جا وه افسسی سه بیمو. وی سخرنانی هاکردنی دله اسا وه و مقدس نوشته ها ره خیلی دینه؛ ۲۵ خداوندی راهی دله آموزش بیت وه و روحی حرارتی همرا گب زووه و درسی ای همرا عیسایی باره تعلیم داوه، هر چن فقط یحیایی تعمیدی جا خور داشته. ۲۶ آپولس جرأتی همرا یهودینی عبادتگاهی دله شرو به گب بزوئن هاکرده. ولی وختی پریسکیلا و آکیلا وی گب بشنسنه، وره یته گوشه بکشینه و خدایی راه ره درستر وره هم هادانه.

^{۲۷} وختی آپولُس قصد هاگردید آخائیه ای منطقه ای سه بوره، برارن وره تشویق هاگردید و شاگردنی سه بنوشتنه وره گرمی ای همرا قبول هاکنن. وختی آپولُس اوجه برسیه، اونانیکه فیضی جا ایمون بیارد ونه ره، خیلی کِمک هاگردید.
^{۲۸} چون همه ای چشی ور یهودینی همرا بحث کردید، و وشونی عقاید قوتی همرا رد کردید، و مقدس نوشته های همرا ثابت کردید که مسیح موعود همون عیسائه.

۱۹

پولُس افسُسی دله

^۱ ولی موقه ای که آپولُس فُرنُسی شهری دله دوه، پولُس بعد از هینگه اون منطقه ای خشکی ای راهی جا بگذشته، افسُسی شهری سه برسیه. اوجه چن تا شاگرد بنگیته ^۲ و وشونی جا برسیه: «اون موقه که ایمون بیاردنی، روح القدس بیینی؟»

وشون بیینه: «نا، اما حتی نشنُسی که روح القدس هم دَره.»
 آپولُس وشونه بیته: «پس بر چی اساسی غسل تعمید بیینی؟»
 وشون بیینه: «یحیایی تعمید.»

^۳ پولُس بیته: «یحی اونانیکه توبه کردید ره تعمید داوه. وی قوم گِته، اونیکه بعد از وی انه ره ایمون بیارن، یعنی عیسی ره.» ^۴ وشون وختی هینه بشنُسنه، به اسم عیسی خداوند تعمید بیینه. ^۵ و موقه ای که پولُس وشونی سر دس بشته، روح القدس وشونی سه بیمو، وشون یت دیتر زوونی همرا گب بزونه و نبوت هاگردید. ^۶ اون مرداکنن، حدود دوازده نفر ونه.

^۷ آزما پولُس یهودینی عبادتگاهی سه بورده، اوجه سه ماه جرأتی همرا گب زووه و خدای پادشاهی ای باره بحث کردید و وشونه قانع کردید. ^۸ ولی بعضیا سرسختی کردید و ایمون نیاردید و همه ای چشی ور اهل 'طریقت' بد گتیته. پس پولُس شی شاگردید بیته و وشونی جا دور بوه، و دشته روز تیرانوسی مدرسه ای دله بحث کردید و گب زووه. ^۹ د سال همینجور بگذشته و هین مدتی دله، دشته آسیای منطقه ای مردن، چه یهودی و چه یونانی، خداوندی گلام بشنُسنه.

اسیکوایی ریک ریکا

۱۱ خدا پولسی دسی جا عجیب غریب معجزات کړده، ۱۲ جوریکه مړدین دسټمال و پېشبندهایي که وی تن اوڼی گش بخارده وه ره مریضنی سه وړدینه، و وشونی مریضی خب وونسه و پلید ارواح وشونی جا دیرگا شپه.

۱۳ پس چن تا یهودی دورگرد که چن گیر وڼه هم ثقلا هاگردنه عیسای خداوندی اسم اوڼانی سه که پلید ارواح داشتینه، بخون. وشون گیتنه: «به اون عیسی که پولس وره موعظه کته شمار قسم دمی!» ۱۴ اوڼانیکه هینجور کړدنه، اسکویای هفتا ریکا وڼه، که یته از یهودی گت گت کاهین وه. ۱۵ ولی پلید روح وشونی جواب بته: «عیسی ره اشناسمه، پولس هم اشناسمه، ولی شما کینی؟» ۱۶ پس اون مردی که پلید روح داشته وشونی سر بپرسه، همه ره بکتینه، و جوری وشونه بزو که رخمی و لخت اون خینه ای جا فرار هاگردنه.

۱۷ آفسی شهری دشته مړدن، چی یهودی و چی یونانی، هین جریانی جا خوردار بونه، وشون همه ره ترس بیته، جوریکه از اون بعد عیسای خداوندی اسم خیلی احترام اشته. ۱۸ و خیلی از اوڼانیکه ایمون بیارد وڼه، پش بیمونه، شی کاراره آشکارا اعتراف هاگردنه. ۱۹ خلیا هم که پش آزون جادوگری کړدنه، شی کیتابیشونه بیاردنه و همه ای چشی ور بسوجانینه. وختی کیتابیشونی قیمت حساب هاگردنه، پنجاه هزار تا نقره سکه وه. ۲۰ هینجوری، خداوندی گلام همه جا پخش وونسه و قوت گیته.

۲۱ بعد از هین اتفاقا، پولس خدای روحی همرا هدایت بوه که مقدونیه و آخائیه ای منطقه ای راهی جا اورشلیمی سه دگرد. پولس گته: «بعد از هینکه اوجه بوردمه، وڼه رومی شهری جا هم دیدن هاکنیم.» ۲۲ آزما د نفر از شی همکارن، تیموتائوس و اراستوس مقدونیه ای سه برسانیه و شی چن وخت آسیای منطقه ای دله بمونسه.

افسی دله بلوا وونه

۲۳ همون موقه، علیه اهل طریقت، یته گته بلوا بلن بوه. ۲۴ یته نقره کار که وی اسم دیمتریوس وه و آرتمیسی معبدی جا نقره ای کارا ساته، و هین راهی جا خیلی درآمد صنعتگرنی عائد هاگرد وه، ۲۵ وشون و هینجور کارایی صاحب جم هاگردنه و اوڼانه بته: «آقایون، امه دارایی هین کاری جائه. ۲۶ ولی همونجور که ویننی و اشنینی، هین پولس نا فقط آفسی دله بلگی دشته آسیای منطقه ای دله خیلی از مړدن قانع و گمراه هاگردنه. وی گنه خداینی که آدمی ای دسی

جا بسات و وینِه، خداین نینه. ^{۲۷} وَ هَین خطر دَرِه گه نا فقط آمِه کسب و کار رونقی جا دَکِفِه، بَلگی آرتمیس آمِه گِتِه اِلِهه ای معبد هم هیچ بَوون، وَ حتی شی عَظَمَتِ آز دَس هادِه. وِیگه دِشْتِه آسیایِ منطقه و دِنیایِ دِلِه پَرِسش وونِه. «^{۲۸} وِشون وَختی هَینِه بِشُنُسِنِه، خِیلی عَصَبانی بَوِنِه، داد بَزونِه گه «گِت، اِفْسُسِینی آرتمیس!» ^{۲۹} دِشْتِه شَهْری دِلِه بَلوا بَوِه! دِشْتِه مَرْدِن هَمْدَس بَوِنِه و مِسابقاتی میدونی سَمَت هُجوم بَوَرْدِنِه. وِشون گایوس و آریستارخوس گه اهل مَقْدونیه و پولُسی هَمراهِن وِنِه رِه، گَشِینِه و شی هَمرا وَرْدِنِه. ^{۳۰} پولُس خایِسِه شِرِه جَمعیتِ هَم هادِه، وَلی شاگِرْدِن نِشْتِنِه. ^{۳۱} حَتّی بعضی آز آسیایِ منطقه ای حاکِمِن گه وی رَفِقِن وِنِه وِیسه پِیغَم بَرِسانِینِه خواهش هاگِرْدِنِه مِسابقاتی میدونی دِلِه لینگ نِلِه.

^{۳۲} جَمعیتی دِلِه غوغا وِه و مَرْدِن گِیج وِنِه. هَمِه شول داوِنِه و هر کس یِجی گِتِه و وِشْتَر مَرْدِن نَتُونِسِنِه چی ای سِه جَم بَوِنِه. ^{۳۳} بعضیا گِمون هاگِرْدِنِه اسکندر مَسْئُول، چون یَهُودِین اسکندر پِش هادانِه، وَ بعضیا جَمعیتی دِلِه وِرِه دَسْتورایِ داوِنِه. وی شی دَس دِکَت هادا، مَرْدِنی جا بَخایِسِه ساکت ووئِن و تَقْلا هاگِرْدِه یِجی بُئِه و شی جا دِفاع هاگِنِه. ^{۳۴} وَلی وَختی مَرْدِن بَقْهَمِسنِه یَهُودِیه، هَمِه یَک صِدا، جِدود دِ سَاعَت شول داوِنِه: «گِت، اِفْسُسِینی آرتمیس!» ^{۳۵} سَرَاخَر، شَهْری داروغه جَمعیتِ آروم هاگِرْدِه و بُئِه: «ای اِفْسُسی مَرْداکِین، کِیه گه نَتُونِه اِفْسُسی شَهْر گِت آرتمیسی مَعبدی نِگهبونِه؟ کِیه گه نَتُونِه اِفْسُسی شَهْر مَقْدَس سَنگی نِگهبونِه گه اَسِمونی جا جِر گِتِه؟ ^{۳۶} پَس اَسا گه نَتُونِه هَین چِیزا رِه اِنکار هاگِرْدِن، شِما وِنِه آروم ووئِن و هُول هُولی کاری نَکِنِن. ^{۳۷} چون شِما هَین مَرْداکِینی گه ایجِه بیاردِنی رِه نا آمِه مَعبدِ بی جِرمَتی هاگِرْدِنِه نا آمِه الهه رِه کِفر بُئِنِه. ^{۳۸} اگِه دِیمِتریوس و وی صَنعَتگرِ هَمکارِن کِسی ای جا شِکایت دارِنِه، مَحکَمِه ایشونی دَر وائِه و حاکِمِن هَم آمادِنِه. بَتِینِه شی شِکایتِ اوچِه بَوِرِن. ^{۳۹} وَلی اگِه شِکایتِ وِشْتَری دارِنی، وِنِه اونِه شَهْری اَنجَمَنی رَسْمی ای جَلَساتی دِلِه حَل و فِصل هاکِنِن. ^{۴۰} چون هَین خَطْری دِلِه دَرْمی گه اَمِرْزی اِتِفاقی خاَطْری، مَتَّهَم بِه شورِش بَووئِم. اگِه هَینجور بَوون، نَتْمی هَین بَلوای سِه دَلیلی بیارِیم.» ^{۴۱} وَختی گه داروغه هَین گَب بَزو جَمعیتِ مِتَفَرِق هاگِرْدِه.

^۱ وختی بلوا توم بوه، پولس شاگردن شی گفا بخونسه و بعد از هینگه وشونه تشویق هاگرد، وشونی همرا خدافظی هاگرد و مقدونیه ای منطقه ای سه راه دکتیه. ^۲ پولس اون منطقه ای جا گذر هاگرد، شی گبی همرا ایماندارن خیلی دلگرمی هادا، تا یونانی سه برسیه. ^۳ پولس سه ماه اوجه بمونسه. موقه ای گه قصد داشته گشتی ای همرا سوریه ای سه بوره، یهودین علیه وی دسیسه دچینه. پس تصمیم بیتیه مقدونیه ای راهی جا دگرد. ^۴ پولسی همراهن هین ونه: بیریه ای جا سوپتر پیروسی ریکا، تسالونیکي ای جا آریستارخوس و سکوندوس، دریه ای جا گایوس و تیموتائوس، آسیای جا تیخیکوس و ثروفیموس. ^۵ وشون پش آز اما بوردنه و ثروآسی دله امه انتظار کشینه. ^۶ ولی اما بعد از قطیری عید، گشتی ای همرا فیلیپی ای شهری جا راهی بومی و بعد پنج روز، ثروآسی دله وشونه ملحق بومی و هفت روز اوجه بمونسمی.

پولس ثروآسی دله

^۷ هفته ای اولین روزی دله، نون گلی هاگردنی سه جم بومی. پولس مردنی سه موعظه کیده، و چون تصمیم داشته فردا اوجه ای جا بوره تا نصف شو شی گب ادامه هادا. ^۸ اون بالاخنه ای دله گه جم بوه ومی، خیلی لمپا روشن وه. ^۹ بیتیه جوون گه وی اسم افتیخوس وه و منجری ور نیست وه، موقه ای گه پولس خلا د شی گب ادامه داوه، اون جوون کم کم سنگین خو بورده و ناخوکی سؤمین طبقه ای جا جر گته، وختی وره بیتیه بنینه وی بمرده. ^{۱۰} پولس جر بورده، شره اون جوون مردی ای سر دیم بدا و وره گشه بزو و بته: «نترسین، خلا جان دارنه!» ^{۱۱} آزما لو بورده و نون گلی هاگرد و بخارده. وی تا سحر وشونی همرا گب بزو، و آزما اوجه ای جا بورده. ^{۱۲} مردن اون جوون زیئه خینه بوردنه و خیلی تسلی بیتیه. ^{۱۳} ولی اما شی سفری دله، پش از پولس بیتیه گشتی سوار بومی و آسوسی شهری سه راه دکتیمی. تا طبق پولسی قرار اوجه وره گشتی ای دله بیاریم، چون پولس بخایس وه تا اوجه ره خشکی ای راهی جا بوره. ^{۱۴} پس وختی پولس آسوسی دله بئیمی، وره گشتی ای دله بیاردی و میتیلنی ای شهری سه بوردمی. ^{۱۵} آز اوجه گشتی ای همرا راه دکتیمی و فردای اون روز خیوسی جزیره ای سه برسیمی. پرا ساموسی جزیره ای سه بوردمی و پرو، میلیتوسی شهری سه برسیمی. ^{۱۶} پولس تصمیم داشته دریای راهی جا آفسوسی ور بگذره تا شی وخت آسیای منطقه ای دله هدر نده، چون توش داشته گه

اگه بَوون، پنتیکاستی روز اورشلیمی دِلِه دَوون.

پولس افسُسی مَشاخی هَمرا خِدا فِظی کِنه

^{۱۷}وی میلیتوسی جا یته پیغم افسُسی سه برسانیه و کلیسای مَشاخی شی گفا بَخونِسِه. ^{۱۸}وَختی بیمونه، پولس وشونه بُته: «شِشما هم خَوَر دارنی گه همون اَوَلین روز گه آسیای منطقه ای دِلِه لینگ بِشِیمِه، چتی شی دِشِته وَختِ شِمِه هَمرا سَر هاکِرِدمِه. ^{۱۹}چتی دِشِته فروتنی و آسری ای هَمرا خِداوندِ خِدمَت کِرِدمِه، سختیهایی گه یهودینی دَسیسه ای پِشتی می سَر بیمو ره تَحْمَل هاکِرِدمِه. ^{۲۰}دِنئی گه چتی اونچی گه ممکن وه شِمیمِه فایده داره ره، هیچ دَرِیغ نَکِرِدمِه، بَلْگی پیغم شِمیمِه اعلام هاکِرِدمِه، چی جَمعی دِلِه چی خِینه خِینه شِمار تَعلیم هادامِه. ^{۲۱}هَم یهودین و هم یونانین اعلام هاکِرِدمِه گه ونِه توبه ای هَمرا خِدایِ سَمَت دِگَرْدَن و آمِه خِداوند عِیسای مَسیح ایمون بیارن.

«^{۲۲}وَ آسا، خِدایِ روحی هِدایتی هَمرا اورشلیمی سه شومِه و نِئومّه اوجِه چی می سَر اِنِه؛ ^{۲۳}مَگِه اونگِه هر شَهری دِلِه روحِ القُدُس هِشدار دِنِه گه سَختی و زیندون می انتظار دَرِه. ^{۲۴}وَلی مَن هَم جانِ هَم زندگی ره شی سه بی اِرِزش دِمّه، فقط اگه بَتِیم شی دوره ره نُوْم هاکِیم و خِدمَتی گه عِیسای خِداوندی جا بَتِیمِه ره، سَر اَنجام بَرسانیم، وَ خِدایِ فیضی خَوَر خِش شِهادَت هادِم.

«^{۲۵}آسا دِمّه هیچکِدمِ از شِما گه مَن شِمِه مِین بَگَرِسیمِه و خِدایِ پادشاهی ره اعلام هاکِرِدمِه، دِ مِنه نَوینِه. ^{۲۶}پَس اَمَرز شِمیمِه شِهادَت دِمِه گه مَن هَمه ای خونی جا پاکِمِه، ^{۲۷}چون مَن در حَقّ گسی کِتاهی نَکِرِدمِه، بَلْگی خِدایِ دِشِته پیغم هَمه ای سه بَرسانیمِه. ^{۲۸}شِمِه خَواس دَوون و دِشِته گَلِه ای گه روح القُدُس شِمارِ وشونی نِظارتی سه بَشتِه ای مواظِب ووئین، وَ خِدایِ کلیساره گه اونه شی خونی هَمرا بَخَرِیه، گالشی هاکِنین. ^{۲۹}دِمّه بعد از می بوردَن، دَرَنِدِه وِرگِشون شِمِه مِین اِنِه گه گَلِه ره رَحْم نَکِنِه. ^{۳۰}حَتّی شِشما مِین گَسایی اِرِسنِه گه حَقِیقَتِ گِرَدانِه تا شاگِرْدِن شی دِمال بَکِشائِن و از راه به دَر هاکِنین. ^{۳۱}پَس هوشیار ووئین و شی خا طَرِ بیارین گه مَن سه سالی تِموْم، شُو و روز، آسری ای هَمرا یه لحظه هَم شِمِه هِشدار هادائنی جا، نِسامِه.

«^{۳۲}آسا شِمارِ خِدا و وی فیض بَخشِ گلامی دَس اِسپارِمِه گه بَنَنِه شِمارِ بَنّا هاکِنِه و دِشِته کَسایی مِین گه تَقْدِیس بَوَنِه، اِرْثِیه هادِه. ^{۳۳}مَن هیچکسی نِقره و طِلا یا لیواس چِش نَاشِیمِه. ^{۳۴}شِشما دِنئی گه شی دَسی هَمرا، شِش و شی

هَمَراهِنی نیازیشونَه فراهم هاكِردِمِه. ^{۳۵} همه جور شِمارِ هَم هادامِه گِه وِنِه هينجور سخت کار هاكِنيم تا بَتْنيم ضَعيفَی دَس بَيريم، وَ عيسای خداوندی گِب به ياد داريم گِه چَتی شِ بُتِه: ”هادائَن، بَيَتَنی جا بَهترِه.“
^{۳۶} پوُلَس وَختی شِی گِب توم هاكِردِه، زِنی بَزو و همه ای هَمرا دِعا هاكِردِه.
^{۳۷} هَمِه خِیلی بِرمِه هاكِردِنِه، وَ وِرِه کِشِه زوونِه وَ خِش داوِنِه. ^{۳۸} اونچي وِيشتر آز هَمِه وَشونِه ناراحت کِرِدِه، پوُلَسی هَين گِب وَه گِه بُتِه: «دِ مَنِه نَوينی.» آزما تا گشتی ای وَر وِرِه بَدَرَقِه هاكِردِنِه.

۲۱

پولس اورشليمی سِه شونِه

^۱ بعد آز هينگِه وَشونی جا سیوا بومی، دریایي جا سَفَری سِه راهی بومی وَ مِسْتَقِیم تا ’کوسی‘ جزیره ای سِه پِش بورِدمی. فردای اون روز، رودسی جزیره ای سِه بَرَسیمی وَ اوچِه ای جا پاتارایی بَنَدَری سِه بورِدمی. ^۲ اوچِه يِتِه گشتی بَنگِيتِمی گِه دِ فینِقیه ای سِه شیوه. اونِه سِوار بومی وَ راه دَکِيتِمی. ^۳ قَبَرَسِ شِی چَپ وَر بَنِیمی وَ اوچِه ای جا پِگَدِشْتِمی، سوریه ای سِه راه دَکِيتِمی. آزما صوری دِلِه پیاَدِه بومی، چُون وِيسِه اوچِه گشتی ای بارِ خالی هاكِين. ^۴ شاگِرْدِنِ اوچِه بَنگِيتِمی، هفت روز وَشونی وَر بَمونِسمی. وَشون خِدايی رُوحی هِدايتی هَمرا پوُلَس بَينِه اورشليمی سِه نَشوئِه. ^۵ وَختی آمِه بَمونِسنی فِرَصَت توم بَوِه، سَفَری سِه راهی بومی. دِشْتِه شاگِرْدِنِ شِی زَناکِين وَ وَچيلِه ايشونی هَمرا تا شَهري دیرگا وَر آمارِه بَدَرَقِه هاكِردِنِه. اوچِه دریاو زِنی بَزومی وَ دِعا هاكِردِمی. ^۶ بعد از هينگِه خِدا فِظی هاكِردِمی، گشتی سِوار بومی، وَ وَشون هَم شِی خِنِه ای سِه دَگِرِسنِه.

^۷ آما شِی سَفَرِ دریایي رِه صوری بَنَدَری جا شِرو هاكِردِمی وَ پُتولامائِسی شَهري سِه بَرَسیمی. اوچِه بَرارنی جا دِیدَن هاكِردِمی وَ يِتِه روز وَشونی وَر بَمونِسمی. ^۸ فردای اون روز، اوچِه ای جا بورِدمی وَ قِصرِیه ای شَهري سِه بيمومی. مُبَشَر فِیلِیپِسی خِنِه بورِدمی گِه يِتِه آزون هَفَت نَفَری وَه گِه خِدمتی سِه اِنتخاب بَوِه وَه، وَ وی وَر بَمونِسمی. ^۹ فِیلِیپَس چَهار تا آدَب کِيجا داشْتِه گِه نَبُوت کِرِدِنِه.

^{۱۰} خِیلی روزا گِه اوچِه دومی، يِتِه پِیغمبر گِه وی اِسم آگابوس وَه يَهُودِیَه ای جا بَرَسِيه. ^{۱۱} وی آمِه وَر بيمو وَ پوُلَسی قِیشِ بَيتِه، شِی دَس وَ لِينِگِ اونی هَمرا دَوَسِه وَ بُتِه: «روحِ اَلْقُدُس گِنِه: ”اورشليمی يَهُودِين هَين قِیشی صَاحِبِ هينجوری وَنَنِه وَ غَيرِ يَهُودِينی تَسليم کِنِنِه.“»

۱۲ وَخَتِ هَيِّنَه بَشْنُسِمِي، اَمَا وَ اَوْجَه اِي مَرْدِن پوئس اِلْتِماس هَاكِرْدِي گَه اورشليمي سَه نَشُوئه. ۱۳ وَلِي پوئس جَوَاب هادا: «هَيْن چيكاريه كِنْيِي؟ چَه شِي بَرْمَه اِي هَمْرَا مِي دِل اِشْكَانِي؟ مِّن حَاضِرْمَه عيساي خِداوندِي اِسْمِي خَاطِرِي نَا فَقَط زِينْدُون بَوِرم، بَلْگِي اورشليمي دِلَه بَمِيرَم.» ۱۴ وَخَتِ بَتِيْمِي قَانِع نُوونَه، دَس بَكْشِيْمِي وَ بَتِيْمِي: «اَوْنِچِي خِداوند خَاينَه، بَوون.»

۱۵ بعد از هین روزا، سفری سِه تدارک بئیمی و اورشلیمی سِه راه دَکِیمِی.
۱۶ بعضی از شاگردان گه قیصریه زندگی کِرِدِنِه هَم آمه هَمرا بیمونِه و آمارِه
میناسونی خِنِه بوردِنِه تا وی مِهمون ووئیم. میناسون، اهل قبرس و یِتِه از قَدیمی
شاگردن وه.

پولس يعقوب وينه

۱۷ وختی اورشلیم برسیمی، برارن خِشالی ای هَمرا اَمه پشواز بیمونه. ۱۸ فردای اون روز پولسی هَمرا یعقوبی بئینی سه بوردمی. دِشته مشایخ دَوَنه. ۱۹ پولس وِشونه سَلام هاكِردِه و اونچی گه خِدا وی خِدمتی هَمرا غیریهودینی دِلِه هاكِرد وه ره یَتا یَتا توضیح هادا.

۲۰. وشون وختی بَشُنْسِنِه، خِداره حمد و ثنا بَنِيه. آزما پوئس بَنِيه: «ای پَرار، هَمونجور گه وِئِي هزارن يهودی ايمون بياردينه و همه شريعتی سِه غيرت دارينه. ۲۱. وشونی مِین هينجور شايع بَوِه گه توو دِشته يهوديني گه غيريهوديني دِلِه زندگي کِننه رِه تعليم دِني گه موسای پيغمبری شريعتی جا دِگِردن، و وشونه گِني نِه شي وچيله رِه ختنه هاکِنن و طبق رَسَم و رُسوم رفتار هاکِنن. ۲۲. آسا چي ونِه هاگردن؟ حتما، وشون تي بيموئِي جا خَوَردار وونِه. ۲۳. پس اونچي گه تِرِه گِمي رِه هاکِن. ايچه امِه وَر چهار تا مردی دَرينه گه نذر دارينه. ۲۴. وشونه شي هَمرا بَوَر و وشونی هَمرا تپهيري رَسَم و رُسوم بجا بيار و وشونی خَرچ هاده تا بَتْنن شي گَلِه رِه بَتاشن. هينجوري هَمِه فُهمننه گه هَبِن شايعات تي بارِه راس نِه، بَلگي توو هَم شريعتِ دارني، و اوني دِلِه زندگي کِئِي. ۲۵. وِلي غيريهودی ايماندارني بارِه، آما شي حَکِم يِتِه نامِه اي دِلِه وشونی سِه بَرسانيمي و بُئِمِي گه ونِه بَتيشونی تَقديم بَوِه خِراکي جا، خونی جا، خَفِه بَوِه حيوونِي گوشتي جا، و زَنايي جا دوری هاکنن.»

٦٦ پس، فردای اون روز پوئس اون آدمّا ره شی همّا بورِده و وشونی همّا تطهیری رسم و رُسم بجا بیارده. آزما معبدی سه بورده تا روزای تطهیری

تاریخی تموم بووئن گه اونی دله هر کدیم از وشونی سه قروونی پیشکش وونسه ره اعلام هاکنه.

پولس معبدی دله گیرنه

^{۲۷} چیزی نمونس وه تطهیری هفت روز توم بوون گه چن یهودی آسیای منطقه ای جا، پولس معبدی دله بئینه. وشون دشته جماعت انتریک هاگردنه و وره بیتنه، ^{۲۸} شول داونه: «ای یهودین، کمک هاکنین؛ هین همونه گه دشته مردن همه جا علیه امه قوم و امه شریعت و علیه هین مکان تعلیم دنه. پش ازین یونانین معبدی دله بیارده و هین مقدس جاره نجس هاگردنه.» ^{۲۹} وشون پش تر ثروفیموس افسوسی ره شهری دله پولسی همرا بئیونه و خیال هاگردنه پولس وره معبدی دله بورده.

^{۳۰} دشته شهر شلوغ بوه! مردن از هر طرف هجوم بیاردنه و پولس بیتنه، معبدی جا دیرگا بکشینه و درجا معبدی دریشون وشونی دمال سر دوس بوه. ^{۳۱} و همونجور گه خایسینه وره بکوشن، رومی سربازنی فرمونده ره خور هادانه گه دشته اورشلیمی دله آشوب بوه. ^{۳۲} اون فرمونده درجا شی سربازن و افسرینی همرا جماعتی سمت بورده. وختی جماعتی چش فرمونده و وی سربازن بخارده، پولسی بزوئی جا دس بکشینه.

^{۳۳} فرمونده پش بیمو و پولس دسگیر هاگردنه و دستور هادا وره دتا زنجیلی همرا دوئن. آزما برسیه گه وی کیه و چی هاگردنه. ^{۳۴} جماعتی مینی جا هر کی داد زووه و یچی گته. فرمونده گه اون همه سر و صدایی جا نئینسه حقیقت بفهمه، دستور هادا پولس قلعه ای سه بورن. ^{۳۵} وختی پولس قلعه ای پله ای نزیکی برسیه، جماعت آئی عصبانی وینه گه سربازن مجبور بونه وره شی بالی سر بورن. ^{۳۶} جماعتی گه وشونی دمال ایمونه، داد زوونه: «وره بکوشین!»

پولس مردنی همرا گب زنه

^{۳۷} خلا پولس قلعه ای دله نورد وینه گه فرمونده ره بته: «اجازه دنی یچی شمار بیئم؟»

فرمونده بته: «توو یونانی بلدی؟» ^{۳۸} مگه توو همون مصری نیئی گه چن وخت پش شورش هاگردنه و چهار هزار تا آدمکش شی همرا صحرای دله بورده؟»

^{۳۹} پولس جواب هادا: «من یهودیمه و تارسوس کیلیکیه ای جا هسمه،

شهری گه بی نام و نیشون نیه. خواهش کِمه اجازه هادین مردنی همرآگب بزیم.»
 ۴۰ وختی فرمونده اجازه هادا، پولس پله ای سر هیرسا و شی دس مردنی سمت
 دکت هادا، وختی همه جا گلا ساکت بوه، عبرانی زوونی همرآ ویشونه
 هینجور بته:

۲۲

«ای برارن و ای پیرن، می دفاعیه ره گه آلن شمه عرض رسامه گوش
 هادین.»

۴۱ وختی ویشون بَشُنْسینه گه پولس عبرانی زوونی همرآ ویشونی سه گب زنه،
 ویشتر ساکت بونه.

آزما پولس بته: ۴۲ «من یهودی مردیمه و کیلیکیه ای تارسوسی شهری دله دنیا
 بیمومه، ولی هین شهری دله گت بومه. شی آجدادی شریعت کاملاً،
 گامالائی دس بن یاد بیتیمه و خدای سه غیرت داشتیمه، همونجوری گه شما
 همه آمرز دارنی. ۴۳ «من اهل طریقت» تا مرگ آزار برسانیمه و ویشونه چی زنا و
 چی مردی دسگیر کِردمه و زیندونی دله دیم داومه. ۴۴ کاهن اعظم و دشته
 یهودی اعضای شورا بیتینه هین کاری سه شهادت هادین، چون ویشونی جا
 نامه هابی برارنی سه گه دمشقی دله درنه بیتیمه تا اوچه بورم و هین اهل طریقت
 دسگیر هاکیم و مجازاتی سه اورشلیمی سه بیارم.

۴۵ «اولی وختی راه دله دمشق نزیک وونسیمه، ظهري موقه، ناخوکی یته گته
 نور گه آدمی چش زووه آسمونی جا می دور بتابسه. ۴۶ زمی ای سر دیم بخاردمه و
 یته صدا بَشُنْسیمه گه من گته: "شائول! شائول! چه منه عذاب دنی؟"

۴۷ «پرسیمه: "خداوندا، توو کی ای؟"

۴۸ «جواب هادا: "من همون عیسای ناصریمه گه توو وره عذاب دنی." ۴۹ می
 همراهن نور بتینه، ولی اوئی صدا گه می همرآگب زووه ره، نشنسنیه.

۵۰ «بیتیمه: "خداوندا، چی هاکیم؟"

۵۱ «خداوند من بته: "پرس و دمشقی سه بور. اوچه اونچی گه توو ونه انجام
 هادی ره، تیره گینه." ۵۲ از اوچه گه من اون نوری رووشنایی جا کور بومه، می
 همراهن می دس بیتینه و دمشقی سه بیمومی.

۵۳ «دمشقی دله، یته دیندار مردی گه وی اسم حنانيا وه و شریعتی انجام
 هادائی دله غیرت داشته زندگی کِرده. وی دشته یهودینی دله خش نوم وه.

۱۳ حَنَانِیا بَیمو و می وَر هِرِسا و بُتِه: "شائول پَرار! بَینا بَواش!" هَمون دَم، آی می چَش سو دَکِیتِه و وِرِه بَئیمِه.

« ۱۴ حَنَانِیا بُتِه: "اُمِه پیرنی خِدا تِرِه اِنتِخاب هاکِرِدِه تا وی ارادِه رِه دِئِی و اون صالِح بَوینی و وی دِهینی جا گَبایی رِه بِشئِی. ۱۵ چون توو دِشْتِه مَرَدنی وَر، وی شاهِد وونی و اونچی گِه بَئِی و بِشئِی رِه، شهادت دِئِی. ۱۶ اَسا چی ای اِنتِظارِ گِشئی؟ پَرِس و وی اِسمِ بَخون و غِسلِ تَعْمید بَئِیر. وَ شِی گِناهِنی جا پاک بَواش!"

« ۱۷ وَختی اورشَلیمی سِه دَگِرِسیمِه و دِ مَعبدی دِلِه دِعا کِرِدِمِه، خَلَسِه ای دِلِه بورِدِمِه ۱۸ و خِداوَنِدِ بَئیمِه گِه بُتِه: "عَجَلِه هاکِن و هر چی زودتر اورشَلیمی جا بور، چون وَشون تی شهادتِ می بارِه قبول نَکِنِه."

« ۱۹ مِینِ بُتِمِه: "خِداوند، وَشون شِ دِئِیه گِه مِینِ عبادتگاهایی دِلِه شیومِه و اونانیکِه تِرِه ایمون داشتِنِه رِه، زیندونی دِلِه دِیم داوِمِه و زوومِه. ۲۰ وَختی تی شاهد استیفانی خُونِ رِیختِنِه، مِینِ شِ اوجِه اِساوِمِه، اون کاری هَمرا موافقِ وِمِه، وَ وی قاتِلِی لیواسی مواظِبِ وِمِه."

« ۲۱ خِداوند مِینِه بُتِه: "بور؛ چون مِینِ تِرِه دِیرِشِرِ جاهایی سِه، غِیرِیهودِینی وَر رِسامَه."

۲۲ مَرَدن تا ایجِه پوُلْسی گَبِ گوش داوِنِه، وَلِی وَختی هَینِه بُتِه شِ صِدا رِه بِلَن هاکِرِدِنِه و داد بَزوِنِه: «زَمِینِ هَینِجور آدَمِی جا پاک هاکِنِین، نِینِه اِجازِه هادانَن هَینِجور آدَمِ زِیئِه بَموئِه!»

۲۳ اون موقِه ای گِه وَشون شولی هَمرا شِی قَوا رِه شِی سَرِی وَر دِکِتِ داوِنِه و خاک بِلَن کِرِدِنِه، ۲۴ فَرْمونِدِه دِستور هادا پوُلْسِ قلعِه ای سِه بَوِرِن، شَلّاق بَزَنِن و وِیجا بازخواسِ هاکِنِن تا مَعْلوم بَوون چِیسِه مَرَدِنِ هَینِجوری عَلِیه وی داد گِشِنِیه. ۲۵ وَختی گِه پوُلْسِ شَلّاق بَزوئِنِی سِه وَسَنِه، پوُلْسِ اَفَسَرِی گِه اوجِه اِساوِه رِه، بُتِه: «قانونِ شِمارِ هَینِ اِجازِه رِه دِنِه یَتَفَرِ گِه رومی تابَعِیتِ دارِنِه رِه بی هَینِگِه مِحاکِمِه هاکِنِین شَلّاق بَزَنِن؟»

۲۶ اون اَفَسَرِ وَختی هَینِه بِشئِسِه، فَرْمونِدِه ای وَر بورِدِه و وِرِه بُتِه: «توو دِ چی کِئِی؟ چون هَینِ مَرَدی رومی تابَعِیتِ دارِنِه!»

۲۷ فَرْمونِدِه پوُلْسی وَر بَیمو و وِیجا پُرسِیه: «بُو هارِشم، توو رومی تابَعِیتِ دارِنِی؟»

پوُلْسِ جَوابِ هادا: «آرِه، دارِمِه.»

^{۲۸} آزما فرمونده بُتّه: «مِنْ هَیْن تَابَعِیَّتِ بَدَس بَیَارَدَنی سِه، خِیلی بَها هادامِه.»
 پولس وی جواب بُتّه: «وَلِی مِنْ هَیْن تَابَعِیَّتِ هَمرا دِنیا بَیمومِه!»
^{۲۹} وِشون گه قَرار وِه ویجا بازخواس هاکِن، دَرجا شِرِه کِنار بَکشینِه. فرمونده
 هَم گه بَفهَمس وِه یِتّه رومی رِه دَسگیر هاکِرده، بَترسیه.

پولس یهودی شورایی وَر

^{۳۰} قَرَدای اون روز، چون فرمونده خایسِه دَقّتی هَمرا بَفهَمِه گه چِه یهودین
 پولس مِتّهَم هاکِرده، وِرِه زیندونی جا آزاد هاکِرده و دستور هادا گت گِته کاهِن
 و دِشْتِه یهودی شورایی اعضا جَم بَوون. آزما، پولس چِر ببارده تا وِشونی پِش
 حاضِر بَوون.

۲۳

^۱ پولس شورایی اعضا رِه هارشیه و بُتّه: «بَرارن، مِنْ تا آمِرز پاکِ وِجدانی هَمرا
 خِدایی حِضور زندگی هاکِرده.» ^۲ وَختی هَینه بُتّه، کاهِن اعظم، حَنانیا، اونانیکه
 پولسی وَر اِساوِنِه رِه، دَسْتور هادا تا وی تکی سَر بَزِن. ^۳ پولس حَنانیا رِه بُتّه:
 «خِدا تِرِه زَنّه، ای اِسبی بَوِه دیوار! توو اون تَخْتی سَر نِیشتی تا طِبَق شریعت مِنه
 محاکمه هاکِنی، وَلِی تو بَرخلافِ شریعت، دَسْتور دِنی مِنه بَزِن؟»
^۴ اونانیکه پولسی وَر اِساوِنِه، بُتّه: «خِدایی کاهِن اعظم بی حِرمتی کِتی؟»
^۵ پولس بُتّه: «ای بَرارن، مِنْ نَتُونِسیمِه کاهِن اعظم؛ چون توراتی دِلِه بَنوشت
 بَوِه: "شی قومی رَهبر بَد نُو."

^۶ آزما پولس گه دِئسِه اَقَدی از وِشون عِلّمای فِرَقِه صَدوقی و اَقَدی عِلّمای
 فِرَقِه فریسیه، شورایی دِلِه پَلَن صِدایی هَمرا بُتّه: «ای بَرارن، مِنْ فَرِیسی و
 فَرِیسی زادِمِه، هَینی خاطری گه مِرِدگونی زیئّه بَووئن اِعتقاد دارِمِه دِ محاکمه
 وومِه.» ^۷ وَختی پولس هَینه بُتّه، فَرِیسین و صَدوقِیْن مِین جَر و بَحْث دَکِته و
 جَماعت دِ دَسِه بَونه، ^۸ چون صَدوقِیْن مِرِدگونی زیئّه بَووئن و فِرِشْتِه و رُوح
 اعتقاد نارِنِه، وَلِی فَرِیسین دِشْتِه هَینن اِعتقاد دارِنِه.

^۹ یِتّه گِته بَلَبَشو بَوِه! بَعْضی اَز توراتی مَلّمین گه فَرِیسی وِنِه، پَرسانِه و بدجور
 اعتراض هاکِرده و بُتّه: «هَین مَرَدی ای دِلِه هیچ خَطایی نَوِی. اَز کِجِه معلوم
 گه یِتّه رُوح یا فِرِشْتِه وی هَمرا گَب نَزو وون.» ^{۱۰} دَعوا جوری بالا بَیتِه گه
 فرمونده بَترسیه نَکِنِه پولس گل گلی هاکِن. پَس سَرِیازن دَسْتور هادا چِر بورن و
 پولس وِشونی چَنگی جا دَر بَیارن، وَ قلعِه ای دِلِه بَوِرن.

١١ هَمون شُو، خِداوَند پوُلْسِی وَر هِرِسا و بُتِه: «تِی دِل قِرص ووئِه! هَمونجور گِه اورشلیمی دِلِه مِنه شَهَادَت هادائی، رومی دِلِه هَم وَنِه شَهَادَت هادی.»

پوُلْسِی بَکوشَتَنِی دَسِیْسِه

١٢ وَختِی صِب بَوِه، یَهُودِیَن هَمَدِیَری هَمرا دَسِیْسِه دَچِیْنِه، قَسَم بَخارَدِنِه تا پوُلْسِی نَکوشَن، هِیچی نَخارَن و هِیچی نَنوشَن. ١٣ هَیَن دَسِیْسِه ای دِلِه وِیشْتَر از چَهل نَفَر دَس داشتِنِه. ١٤ وَشون گَت گَتِه کاهِن و مَشاخِی وَر بورَدِنِه و بُتِه: «أما قَسَم بَخارَدِی تا پوُلْسِی نَکوشِیم، هِیچی نَخارِیم. ١٥ پَس آسا شِما و شورایی اعضا رومی قَرمونِدِه ای جا بَخاین وَرِه شِیمه وَر بیارِه، هَیَن بَهونِه ای هَمرا گِه خایِنی دَقِیقَتَر وی قَضِیّه رِه بَرِرسی هاکِنِین. أما آمادِی پَش آز هَیَنگِه هِیچِه بَرِسِه وَرِه بَکوشِیم.»

١٦ وَلِی پوُلْسِی خِرزا هَیَن دَسِیْسِه ای جا خَوَردار بَوِه و قَلْعِه ای سِه بورَدِه و پوُلْسِی سَرِیساَب هاکِرْدِه.

١٧ پوُلْسِی یِتِه از اَفَسَرِیَن داد هاکِرْدِه و بُتِه: «هَیَن جَوونِی قَرمونِدِه ای وَر بَوِر، چَوَن وِیْسِه یِتِه خَوَر دارِنِه.» ١٨ اَوَن اَفَسَر وَرِه قَرمونِدِه ای وَر بَوِرَدِه و وَرِه بُتِه: «پوُلْسِی زِیندونی مِنه داد هاکِرْدِه و مِیجا بَخایِسِه هَیَن جَوونِی شِیمه وَر بیارِم؛ خایِنِه شِمارِ یِچِی بُتِه.»

١٩ قَرمونِدِه اَوَن جَوونی دَسِی بَیْتِه، وَرِه یِتِه گوِشِه بَکَشِیّه و پَرِسیّه: «چی خایِنِی مِنه بُئی؟»

٢٠ پوُلْسِی خِرزا بُتِه: «یَهُودِیَن هَمَدَس بَوَنِه شِیمه جا بَخان گِه قَرْدا پوُلْسِی شورایی وَر بَوِرِین، هَیَن بَهونِه ای هَمرا گِه خایِنِه دَقِیقَتَر وی قَضِیّه رِه بَرِرسی هاکِنِین. ٢١ وَشونی دَرخاسِ قَبول نَکِنِین، چَوَن وِیشْتَر آز چَهل نَفَر وی گَمِین نِیشِیتِه. وَشون قَسَم بَخارَدِنِه تا وَرِه نَکوشَن، هِیچی نَخارَن و نَنوشَن. آسا آمادِیْنِه، وَفَقَط مَنتَظَرِنِه شِما وَشونی دَرخاسِ قَبول هاکِنِین.»

٢٢ قَرمونِدِه، جَوونِی مَرخَص هاکِرْدِه و وَرِه قَدِغَن هاکِرْدِه، بُتِه: «هِیچَگَس نُو هَیَن چِیزا رِه مِنه خَوَر هادایی.»

پوُلْسِی قِیصَرِیّه ای سِه رَسانِیْنِه

٢٣ پَس قَرمونِدِه دِ نَفَر آز شی اَفَسَرِنِه شی گَفا بَخونِیْسِه و وَشونِه بُتِه: «دوِیْسَت تا پِیادِه سَریاز، هَفَتاد تا سوارِه سَریاز و دوِیْسَت تا نِیزه دارِ آمادِه هاکِنِین تا آمَشو ساعَتِ نِه قِیصَرِیّه ای سِه بورِین. ٢٤ پوُلْسِی سِه هَم یِتِه آسَب

فَرَاهَم هَاكِنين و وَرَم صَحیح و سالم فِلِیكسِ فَرْمونَداری تَحْوِیل هَادین.»
٢٥ یَتِه نَامِه هَم، هَینجوری بَنوشتِه:

٢٦ «أَز گُلودیوس لیسِیاس

بِه عالیجناب فِلِیكسِ فَرْموندار:

سَلام،

٢٧ یَهُودین هَین مَرْدی رِه بَیتِنه، قَصْد دَاشْتِنه وِرِه بَکُوشن، وَلی مَن
شِی سَرِیازنی هَمرا بوردِمِه وِرِه نِجَات هَادامِه، چُون بَشْنُس وِمِه رومی
تَابَعِیت دَارِنه. ٢٨ چُون خَایِسمِه دِنَم چِیسِه وِرِه اِتهام رَئِنه، وِرِه وِشونی
شورایی وَر بوردِمِه. ٢٩ بِفَهْمِسمِه وی اِتهام مَرِیوط بِه شِی وِشونی
شَرِیعَت وِی جُرْم آتِی نِیه گِه وِی سِزَا مَرگ یا حَبَس وِوئِه. ٣٠ اَزْمَا وَخْتِ
خَوَرْدَار بَوِمِه عَلِیه وِی دَسِیسِه دَچِینِه، دَرَجَا وِرِه شِمِه وَر بَرَسَانِیمِه.
وِی شَاکِین هَم دَسْتور هَادامِه تَا شَاکِیْتِی گِه وِیجَا دَارِنه رِه، شِمِه وَر
بِیَارِن.»

٣١ هَینجوری، سَرِیازن طَبَق دَسْتور، پُولِسِ شَبُونِه شِی هَمرا آنتِیپاتْرِیسی
شَهْرِی سِه بوردِنه. ٣٢ فَرْدای اُون رُوز، پِیادِه سَرِیازن قَلْعِه ای سِه دَگَرِسِنه، فُقَط
سَوَارِه سَرِیازن وِرِه هَمراهِی کِرْدِنه. ٣٣ وَخْتِ سَوَارِه سَرِیازن قِیصرِیه ای شَهْرِی سِه
بَرَسِینِه، اُون نَامِه رِه فَرْمونَداری تَحْوِیل هَادَانِه و پُولِسِ هَم وِی وَر بِیَارْدِنه.
٣٤ فَرْموندار نَامِه رِه بَخُونِسه و پُولِسی جَا بَرُوسِیه کِجَائِیه. وَخْتِ بِفَهْمِسمِه
کِیلِیکِیه ای مَنطَقَه ای جَائِه، ٣٥ وِرِه بُتِه: «وَخْتِ تِی شَاکِین اِیجِه بَرَسِینِه، تِی
گَبِ گُوش دِمِه.» اَزْمَا دَسْتور هَادَا تَا پُولِسِ هِیروُدِیسی کَاخِی دِلِه زِیر نَظَر دَارِن.

٢٤

پُولِسی مَحَاکِمِه فِلِیكسِی وَر

١ بَعْد پَنج رُوز، کَاهِن اعْظَم حَنَانِیا، چَن نَفَر اَز مَشَاخِ وِیْتِه وَکِیلِی هَمرا گِه
وِی اِسْم تِرَتُولِسِ وِه قِیصرِیه ای سِه بَیمُونِه. وِشُون شِی شِکَایَتِ عَلِیه پُولِسِ
فَرْمونَداری پِش بوردِنه. ٢ وَخْتِ پُولِسِ اَحْضَار هَاکِرْدِنه، تِرَتُولِسِ، پُولِسِ مِتهَم
هَاکِرْدِه و بُتِه: «عَالِیجناب فِلِیكسِ، چُون خِیلِی وَخْتِ شِمِه سَایِه ای بَن صِلَح و
آرَامِش دَارِی و شِمِه پِشَبِینی بَاعِث بَوِه هَین قُومِی وَضِع خِبَرِ بَوُون، ٣ شِی
وَظِیفِه دِمی هَر وَخْت و هَر جَا، شِمِه جَا قَدَرْدُونِی هَاکِنِیم. ٤ وَلی هَینِسه گِه
شِمِه وَخْتِ وِیشرِ تَثِیرِیم، خَوَاهِشِ کِمی لُطْفِ هَاکِنِی و آقَدِی اِمِه گَبِ بَشْنُئِی.

«آمینہ ثابت بَوہ گہ ہین مردی، آدمیہ گہ فتنہ دیم دِنہ و دِشتہ دنیایی یهودینی مین آشوب بہ پا کِئہ. ہمینجورم ناصری ای فرقہ ای سَرَدَسِئہ.^۶ وَ ہین آدم حَتّی تَقْلّا ہاکِردہ مَعْبِدِ بی حرمت ہاکِنہ؛ ولی آما ورہ دَسگیر ہاکِردمی. وَ خایسمی طَبق شی شریعت ورہ محاکمہ ہاکِنیم^۷ وَلی فرمونِدہ لیسایس بیمو و ورہ بزور آمہ دَسِ بِن دیرگا بیاردہ،^۸ وَ وی شاکین دَسْتور ہادا تا شِمہ وَر بیئن. آسا آگہ ش شِما ویجا بازخاس ہاکِنین، ہر اونچی ای حقیقت گہ ورہ مَتہم کِمی، شِمینہ آشکار وونہ.»

یہودین ہم یکصد دِشتہ ہین چیزا رہ تائید ہاکِردنہ.

۱۰ وَختی فرموندار پولسِ اشارہ ہاکِردہ گہ گَب بَزَنہ، وی ہینجور جواب ہادا: «دِمہ خیلی سال گہ ہین قوم داوری کِئی؛ پَس خِشالی ای ہَمرا، شِیجا دِفاع کِمہ.^{۱۱} شِ شِما بَتِنی تحقیق ہاکِنین و بَفہمین از اون موقہ ای گہ مَن عِبادتِی وَسہ اورشلیمی سہ بوردِمہ، دِوازده روز ویشتر نِگدِرِنہ،^{۱۲} وَ ہین مَدَتی دِلہ، نَتِینہ مَن ہیچکسی ہَمرا مَعْبَدی دِلہ جَرّ وَ بَحْث ہاکِنیم یا ہینگہ عِبادتگاہا یا شہری دِلہ، مَرِدِنِ اَنتریک ہاکِنیم.^{۱۳} وَشون نَتِینہ اِتہامای گہ مَنہ زَنہ رہ ثابت ہاکِن. ^{۱۴} وَلی شِمہ وَر اعتراف کِمہ گہ طَبق طریقت گہ وَشون ورہ یِتہ فرقہ دِنِیہ، شی پیرنی خِداریہ پَرَسِش کِمہ و ہر اونچی ہم گہ تورات و پیغمبرنی نِوشتہ ای دِلہ بَنوشت بَوہ رہ، اعتقاد دارِمہ.^{۱۵} وَ مَن ہم وَشونی تَرّا خِداریہ اُمید دارِمہ و اعتقاد دارِمہ خِبِ آدَمِن وَ بَدِ آدَمِنی سہ زِیئہ بَووئنی دَرَکارہ. دِرس ہین آدَمِنی تَرّا گہ قبول دارِنہ.^{۱۶} ہینسہ، خیلی تَقْلّا کِمہ تا خِدا وَ مَرِدنی وَر پاکِ وَجدانی ہَمرا زندگی ہاکِنیم.

۱۷ «مَن بعد از چن سال، اورشلیمی سہ بیمومہ تا شی قومی سہ صَدَقہ بَیارم وَ ہَدایا تقدیم ہاکِنیم.^{۱۸} دَرحالی گہ دِ ہینہ بجا آردِمہ مَنہ موقہ ای گہ پاک وِمہ، مَعْبَدی دِلہ بَنگِیتِنہ. نا جَماعتی دَر کار وِہ وَ نا بِلوای وِہ.^{۱۹} وَلی اوچہ چن تا یہودی آسیایی مَنطقہ ای جا دَوِنہ گہ وَسہ ایچہ شِمہ پَش حاضر وونِسِنہ تا آگہ عَلیہ مَن شکایتی دارِنہ، بَئِن.^{۲۰} وَ یا ہینگہ اونانیکہ ایچہ دَرِنہ، بَئِن وَختی گہ شورایی پَش اِساوِمہ، می دِلہ چی جُرمی بَنگِیتِنہ،^{۲۱} بَجَز ہینگہ وَشونی مین بِلَن صِدایی ہَمرا بَتِمہ: ”مَرِدگونِی زِیئہ بَووئنی خاطریہ گہ اَمِرِز شِمہ وَر مَحاکِمہ وومہ.“»

۲۲ آتما فلیکس گہ طریقتِ خیلی خِب اِشناسیہ، مَحاکِمہ رہ یہ وَخت دِیتر اِنگِتہ وَ بَتہ: «وَختی فرمونده لیسایس بیہ، اون موقہ شِمہ شکایتی سہ تصمیم

گیرمه.»^{۲۳} آزما آفسری گه مَسئول وه ره دستور هادا تا پولس زیر نظر بیره، ولی آقَدی آزادی هم وره هاده و وی دَم نیره گه وی آشنائِن وی احتیاجاتِ برطرف هاکنن.

^{۲۴} چَن روز دیتر، فلیکس شی زَنا دُروسیلائی همرا گه یهودی وه، بيمو و پولس دِمال بَرسانیه، وی پولس گب گه درباره عیسای مسیحی ایمون وه ره گوش هادا.^{۲۵} وَختی پولس، صالح ووئن و پرهیزگاری و آینده ای داوری جا گب مین بیارده، فلیکس هراسون بَوِه و بُته: «فَعْلًا وَسَّه! بَتْنی بوری. آی یگش دیتر تیره شی گفا حُومّه.»^{۲۶} علاوه بر هین، اَمید داشته پولس وره رِشوِه هاده. هینسه، چَن گش وره احضار کرده و وی همرا گب زووه.
^{۲۷} دِ سال دیتر، پورکیوس فستوس، فلیکسی جانشین بَوِه. ولی فلیکس، هینسه گه یهودینی سَر مَت دِلِه، پولس همونجور زیندونی دِلِه داشته.

۲۵

پولس محاکمه فستوسی وَر

^۱ فستوس سه روز بعد از هینگه شی محلی فرمونداری ای سه بيمو، قیصریه ای جا اورشلیمی سه بورده.^۲ اوجه گت گتِه کاهِن و یهودی قومی گت گتِه وی پش حاضر بَوِه و شی شکایتِ علیه پولس بُتِنه.^۳ وِشون اصراری همرا فستوسی جا بخایسِنه وِشونی سَر مَت دِلِه، پولس اورشلیمی سه بَرسانه، چون کمین نیست وِنه تا راهی دِلِه وره بکوشن.^۴ ولی فستوس وِشونی جواب بُته: «پولس قیصریه ای شهر زیندونی دِلِه دَرِه و شِ مَن قصد دارمه بزودی اوجه بورم.
^۵ فستوس بُته شِمِه دِلِه اونانیکه رَهبرِنه، بَتْنِنه می همرا بیئن تا اگه هین مَردي ای جا خطایی سَر بَزو، شی شکایتِ علیه وی بُئن.»
^۶ فستوس بعد از هشت دَه روز گه وِشونی همرا دَوِه، قیصریه ای سه دَگرسه. وَ فردای اون روز، محکمه ره تشکیل هادا و دستور هادا پولس بیارن.^۷ وَختی پولس دِلِه بيمو، یهودینی گه اورشلیمی جا بيمو وِنه، وی دُور هِرسانه و بدجور اِتهامایِ وره بَزوِنه، ولی نَتینسِنه اونانه ثابت هاکنن.
^۸ پولس شیجا دِفَاع هاکرده و بُته: «مِن نا علیه یهودی شریعت خطایی هاگردمه نا علیه مَعبد نا علیه امپراطور.»
^۹ فستوس گه خایسه یهودینی سَر مَت دِلِه، پولس بُته: «خاینی اورشلیمی سه بوری تا اوجه هین اِتهامایِ سه می پش محاکمه بووی؟»

۱۰ پولس جواب هادا: «مِن اَلن امپراطوری مَحْکِمَه ای دِلَه اِسَامَه گه اونی دِلَه وَنَه مَحاکمه بَووم. شِ شِما خِب دِئِی گه مِّن نَسَبَت به يَهُود هیچ خطای نِکِرْدِمَه. ۱۱ اَسا اگه خَطایِ هاکِرْدِمَه یا کاری میجا سَر بَزو گه مرگی مِسْتَحَق ووئِه، بَمِرْدَنی جا ترسی نارِمَه. ولی اگه اِتهامایِ گه هَیْن مِنه زَننه بیخدیِه، هیچکس نَننه مِنه وشونی دَس تَسْلیم هاکنِه. مِّن خایِمَه قضیه امپراطوری مَحْکِمَه ای دِلَه رسیدگی بَوون.»

۱۲ فِستوس بعد از هَیْنِگه شی شورایی اعضایی هَمرا مشوَرَت هاکرده بُوته: «خایسی تی قضیه امپراطوری مَحْکِمَه ای دِلَه رسیدگی بَوون؟ پَس امپراطوری مَحْکِمَه ای سِه شونی!»

پولس، آگریپاسی پش

۱۳ بعد از هَیْنِگه چند روز بَگِذِشْتِه، آگریپاس پادشاه و برنیکی، فِستوسی خِشامدگویی سِه، قیصریه ای شهری سِه بیمونه. ۱۴ وَ چُون خیلی روزا اوجِه بَمونسِنِه، فِستوس پولسی قضیه رِه پادشاهی سِه تعریف هاکرده و بُوته: «ایچه یِتِه مَرْدی دَرِه گه فِلِیکُس ورِه زیندونی دِلَه داشته. ۱۵ وَختی اورشَلیم دَوِمَه، گت گِته کاهِن و یهودی مَشایخ ورِه اِتهامایِ بَزونَه و خایسِنَه وی مَحْکوم بَوون.

۱۶ «وَشونَه بُوته رومینی دِلَه رَسْم نیه گه مِتهمی رِه، پش از اونگه شی شاکینی هَمرا رو به رو بَوون و بَنِیه اِتهامایِ گه ورِه زَننه رِه شیجا دِفاع هاکنِه، تَسْلیم هاکنِن. ۱۷ وَختی وِشون ایچه بیمونه، مِّن مَثَل نِکِرْدِمَه و فردای اون روز، مَحْکِمَه رِه تَشْکِیل هادامِه و دِستور هادامِه ورِه می وَر بیاَرِن. ۱۸ وَختی وی شاکین پَرسانِه تا گَب بَزِنِن، ورِه هیچکدیم از بَدِ کارایی گه مِّن اِنْتِظار داشتِمَه، مِتهم نِکِرْدِنِه. ۱۹ بَلْگی شی دینی بارِه و عیسی نومی گه بَمِرْدِه و پولس اِدعا کِرْدِه زینِئِه، جَز و بَحْث هاکرْدِنِه. ۲۰ مِّن گو نَوْنِسمَه چَتی وَنَه هَیْنَجور قضیه رِه بَررِسی هاکِرْدَن، ویجا پَرسِیمَه خایِنِه اورشَلیمی سِه بورِه تا اوجِه هَیْن اِتهامایِ سِه مَحاکمه بَوون. ۲۱ ولی وَختی گه پولس بَخایِسِه تا زیندونی دِلَه بَمونَه و وی قضیه امپراطوری محکمه ای دِلَه رسیدگی بَوون، دِستور هادامِه ورِه دارِن، تا روزی گه بَتَنَم ورِه امپراطوری وَر بَرسانِم.» ۲۲ آزما آگریپاس، فِستوس بُوته: «دوس دارِمه شی وی گَباره بِشِئِم.»

فِستوس بُوته: «فردا اِشْنی.» ۲۳ فردای اون روز، آگریپاس و برنیکی دَبْدَبِه و گَب گَبه ای هَمرا بیمونَه و نظامی فرموندِهِن و شَهری سَرشناس مَرْداکِنی هَمرا

مَحْكِمَه اى سالى دِلَه بوردينه. فِستوسى دَسْتورى هَمرا پوْلَس بياردينه.
^{۲۴} فِستوس بُتَه: «اى آگريپاس پادشاه، وَ اى دِشْتَه حِضار! دِشْتَه يهودى مَرْدَن
 چى ايجَه وَ چى اورشليمى دِلَه، هَيْن مَرْدى اى جا گَه وينى مى وَر شكَايت
 هاكردنه. وَ داد وَ بيداد هاكردنه گَه نِه زينه بَموئَه. ^{۲۵} وَلى مِّن بَقَهْمِسِمَه گَه وى
 كارى نَكردَه گَه وى سِزا بَمَرْدَن ووَئَه. وَ چون وى شِ بَخايسَه امپراطورى مَحْكِمَه
 اى دِلَه بورَه، مَنَم تَصْمِيم بِيْتِمَه وَرَه رومى سَه بَرَسايم. ^{۲۶} وَلى مِّن نُّتومَه
 امپراطورى سَه چى بَنويسِم، هَيْنِسَه وَرَه شِمَه وَر بياردينه، مَخْصُوصاً شِمَه وَر
 اى آگريپاس پادشاه، تا ويجا بازخواس هاكَنيم وَ مِّن يِچى بَنوشتى سَه دارِم.
^{۲۷} چون عقلانى نِه يِتَه زيندونى رَه امپراطورى وَر بَرَسايم وَلى نَنويسِم وى اِتْهاما
 چِه.»

۲۶

پوْلَسى دِفَاع آگريپاسى پَش

آگريپاس پوْلَس بُتَه: «اِجازَه دارنى شيجا دِفَاع هاكِنى.»

آزما پوْلَس شى دَس پَش بُورِدَه وَ شيجا هَيْنجور دِفَاع هاكردَه: ^۲ «اى آگريپاس
 پادشاه، چنى خِش شانسِمَه گَه اَمَرز شِمَه پَش اِسَامَه، تا دِشْتَه يهودينى شكَايتى
 پَش شيجا دِفَاع هاكَنيم. ^۳ مَخْصُوصاً هَيْنِگَه دِمَه شِما يهودى رَسَم وَ رُسوم وَ
 وَشونى مِينى اِختلافابى جا كَامِلاً اَشنانى. اَسَا خَواهِش كِمَه صَبْرِى هَمرا مى گَب
 گوش هادين.

«^۴ دِشْتَه يهودين مى زندگى رَه از جَوونى دِنِه، اَز هَمون اَوَّل گَه شى قومى مِين
 وَ اورشليمى دِلَه زندگى كِرْدِمَه. ^۵ وَشون قَدِيمى جا خَوَر دارنه وَ اگَه بَخان، بَتْنِنَه
 شهادت هاَدِن گَه مِّن بَعنوان يِتَه فَرِيسى، شى دينى سَخْت گِيرْتَرين فِرَقَه اى جا
 پِزْروى كِرْدِمَه. ^۶ وَ اَمَرز اون اِميدى خاطرِى گَه خِدا اَمَه پِرين وَ عِدَه هادا وه،
 مَحَاكِمَه وومَه. ^۷ هَيْن هَمون وَ عِدَه اى گَه اَمَه دِوازده تا قَبيله اِميد داشْتِنَه گَه
 اَوْنَه بَدَس بيارن. هَيْنِسَه شى دِلى جا شُو وَ روز دِعا كِرْدِنَه تا اَوْنَه بَرَسَن. اَرَه، اى
 پادشاه، يهودين هَمين اِميدى خاطرِيه گَه مِينَه مَتْهَم كِنِنَه. ^۸ چَه شِمَه نظر
 هَيْنِگَه خِدا مِرْدِگون زينه كِنَه اَتَى عَجِيب غَرِيب اِنَه؟

«^۹ مى باوَر هم هَيْن وَه گَه عليه عيساى ناصرى اى اِسْم هَر كارى گَه مى دَس
 بَر اِنَه رَه هاكَنيم. ^{۱۰} وَ هَيْن هَمون كارى وَه گَه اورشليمى دِلَه هاكردِمَه. مِّن گَت
 گَتَه كاھِنِى جا مَجْوز گِيتِمَه وَ مَقْدَسِين زيادى رَه زيندونى كِرْدِمَه، وَ وَختى مرگى

سِه محکوم و ونِسِنِه، علیه وِشون رَأی داومِه. ^{۱۱} خِلی وَختا وِشونی مِجازاتی سِه، عِبَادَتگاهای دِلِه شیومِه و تَقْلًا کِرْدِمِه و وِشونِه مَجبور کِرْدِمِه کِفر بُن. می خِشم آتی وِه گِه حَتّی تا غریبِه ایشونی شَهرِها هم وِشونِه تَعْقِیب کِرْدِمِه.

«^{۱۲} یِتِه اَز هِن سَفَرای دِلِه، اَوَن حِکَم و اِختیارِ کَاملی هَمرا گِه گِت گِتِه کَاهِنی جا بَیتِمِه، دَمشقی شَهری سِه راهی بَومِه. ^{۱۳} ظَهري موقِه، ای پادشاه، راه دِلِه یِتِه نور خِرشیدی نوری جا رُوشنتر آسُمونی جا مَن و می هَمراهی دُور بَتاِسِه. ^{۱۴} همه رُعی ای سَر دیم بَخارِدمی، وَ مَن یِتِه صِدا بَشَنسِمِه گِه عِبْرانی زوونی هَمرا مِنه بُتِه: "شائول، شائول، چِه مِنه عذاب دِنی؟ مِخیشونِه لُو بَزوونن یِتِه سَخِتِه، فقط شِرِه اذیت کِتی!"

^{۱۵} «پِرْسِیمِه: "خِداوند، توو کی ای؟»

«خِداوند بُتِه: "مَن هَمون عِسامِه گِه توو وِرِه عذاب دِنی. ^{۱۶} پِرِس و شی لینگِی سَر هِرِس. مَن هَینِسِه تِنِه ظاهِر بَومِه تا تِرِه شی خادِم و شی شَاهِد هاکِیم، تا اَوَنجی ای دِلِه گِه مِنه بئی و اَوَنجی ای دِلِه تِرِه ظاهِر وومِه، شَهادت هادی. ^{۱۷} مَن تِرِه تی قوم و غَیر یَهُودِینی دَسی جا، گِه تِرِه وِشونی وَر رَسامَه نِجات دِمِه ^{۱۸} تا وِشونی چِش وَا هاکِنی، جوریگِه تاریکی ای جا نوری سِه، وَ شیطانی قَدَرَتی جا خِدای سَمَت دَگِرَدَن، تا وِشونی گِناهِن آمِرزیده بَوون، وَ بخاطر ایمونی گِه مِنه دارِنِه مَقَدَّسینی بَرکاتی دِلِه سَه می دارِن."»

^{۱۹} پَس اَوَن موقِه، ای آگَریاس پادشاه، مَن آسُمونی رُویائی جا گِه میسِه بیمو سَرپِیچی نَکِرْدِمِه. ^{۲۰} بَلگی اَوَل دَمشقی مِین، اَزما اورشلیم و دِشْتِه یَهُودیه ای منطقه ای دِلِه، وَ غَیریَهُودِینی مِین هَم هَین پِیغَم اِعلام هاکِرْدِمِه گِه وِنِه توبِه هاکِین و خِدای سَمَت دَگِرَدَن و شی عَملی هَمرا نِشون هادِن گِه واقِعا توبِه هاکِرْدِنِه. ^{۲۱} هَینِسِه وِه گِه یَهُودِین مِنه مَعبدی دِلِه دَسْگِیر هاکِرْدِنِه و خایِسِنِه مِنه بَکُوشِن. ^{۲۲} وَلی تا آمِرز، خِدا مِنه کِمک هاکِرْدِه و آلَن ایجِه اِسامِه و هِمِه ای سِه، اَز گِت تا کِچیک، شَهادت دِمِه. اَوَنجی گِیمِه هِیچی نِیه بَجز اَوَنجی پِیغَمبَرَن و موسای پِیغَمبَر بُتِنِه گِه وِنِه اِتْفاق دَکِفِه: ^{۲۳} هَینِگِه مَسِیح وِنِه رَنج بَوینِه و اَوَلین نَقَری ووئِه گِه مِرْدِگونی جا زینّه وونِه، تا رووِشِنای رِه هَم اِمِه قوم و هم دِیتر قوما رِه اِعلام هاکِنِه.»

^{۲۴} وَخْتی پوُلُس هَین گَبایی هَمرا شِیجا دِفاع کِرْدِه، فِستوس داد بَزو: «پوُلُس، توو شی عَقْل اَز دَس هادای! زیادی عِلَم، تِرِه خِل هاکِرْدِه.»

^{۲۵} وَلی پوُلُس جَواب هادا: «عالِیجناب فِستوس، مَن خِل نِیمِه، بَلگی عَقْلی

هَمرا حَقِيقَتِ گِمْه. ^{۲۶} پادشاه ش هین کاری جا خَوَر دارنه و مِنَم واضح وِشونی هَمرا گَب رَمَه، چون باوَر دارمه هیچکدیم اَز هینِن وِشونی نظری جا دور نیه، چون چیزی نَوَه گَه خَلَوَتی دِلَه یَواشک اِتِفاق دَکِت وون. ^{۲۷} ای آگریپاس پادشاه، توو پیغمبَرِن اعتقاد دارنی؟ دِمَه گَه دارنی.»

^{۲۸} آگریپاس پولس بَتَه: «آئی زود خاینی مِنَه قانع هاکنی مسیحی بَوم؟»
^{۲۹} پولس وی جَواب بَتَه: «خَدایی جا خایمه گَه دیر یا زود، نا فقط شَما، بَلگی دِشَتَه گَسایی گَه اَمَرِ مِی گَب اِشْنُنَه، مِی تَرَا بَون، البته نا زنجیلی دِلَه!»
^{۳۰} آزما پادشاه پَرسا و وی هَمرا فرموندار و برنیکی و بقیه مِجَلَسین هَم پَرسائِه،
^{۳۱} وَ وَختی دِ گَب زوونه دیرگا بورَدِنَه، هَمدیر گِئِنَه: «هین مَرَدی کاری گَه بَمِرَدَن یا زیندونی مِسْتَحَق ووئَه نَکِرَدَه.»
^{۳۲} آگریپاس فِستوس بَتَه: «اگَه هین مَرَدی نَخایس وون وی قضیه امپراطوری جا رسیدگی بَون، اَلن هَم بِشِسِه وِرَه آزاد هاکِرَدَن.»

۲۷

پولس رومی سِه شونَه

^۱ وَختی تصمیم بَیْتِنَه گَه اَمّا دَریایی راهی جا ایتالایی سِه بوریم، پولس و چَن تا دیرِ اَز زیندونین یِتَه اَفَسَر گَه وی اِسم یولیوس و اِمپراطوری گوردانی جا وه، تَحویل هادانَه. ^۲ پَس گشتی ای گَه اَدرامیتینوسی شهری جا بیمو وِه و آسیایی منطقه ای بَندرا رَه شیوه سِوار بَومی و راه دَکِئِمی. اَرِستارخوس مَقَدونی، گَه تِسالونیکِی ای جا وه هَم اَمِه هَمرا دَوَه.

^۳ فردای اون روز صیدونی شهری سِه بَرِسیمِی. یولیوس پولس لُطَف هاکِرَدَه، اِجازه هادا شِی رَفِیقِی وَر بورِه تا وی اِحتِیاجارِه برطرف هاکِن. ^۴ اَی هَم اوجِه ای جا راه دَکِئِمی، وَلی بَرَعکَسِ وَا آئِی توش داشتَه گَه گشتی شِی مَسیری جا دَگِرِسِه. پَس مَجبور بَومی قِبرِسی اون وَری جا گَه وَا نَزو وِه راه دَکِفِیم. ^۵ بَعد اَز هَینِگَه کِیلِیکِیَه و پامفیلیه ای دریالُوی جا بَگِذِشْتِمِی، میرائی بَندِری دِلَه، گَه لِیکِیَه ای منطقه ای دِلَه وِه پِیادِه بَومی. ^۶ رومی اَفَسَر اوجِه یِتَه گشتی بَنگِیْتَه گَه اسکندریه ای شهری جا ایتالایی سِه شِیه، وَ اَمارِه اونی سِوار هاکِرَدَه. ^۷ چَن روز یَواش یَواش بورَدِمِی و سَخْتِی ای هَمرا گَنیدوسی دریالُوی سِه بَرِسیمِی. وَلی وَا آئِی توش داشتَه گَه مَجبور بَومی شِی مَسیرِ عَوَض هاکِنیم و کِرتی جَزیِرَه ای اون وَری جا گَه وَا نَزو وِه بوریم. تا سالمونی ای شهری وَر پِش بورَدِمِی. ^۸ سَخْتِی ای

هَمرا دریالویی جا بگذِشتمی و یجا گه وی اسم 'فَشَنگِ بَندَریشون' وه بَرسیمی گه لاسائیه ای شَهری نَزیکی وه.

^۹ از اوچه گه خیلی وَخت تَلَف بَوَه وه، حَتّی اون روزایی گه روزه گیتیه ای موقّه هم بگذِشت وه، اَسا دِ دریایی سَفر هین موقّه ای دِلَه خَطَرناک وه. هَینِسِه پوُلَس وِشونِه هِشدار هادا بُتِه: ^{۱۰} «آقایون، ویمّه گه پَرخَطِر سَفر دارمی و نا فقط گشتی و وی بارِ صَرَر زَنّه، بَلگی اَمِه جانِ هم صَدِمِه زَنّه.» ^{۱۱} وَلی رومی اَفَسَر ناخِدا و صاحاب گشتی ای گِب ویشتر اَهِمیت هادا تا پوُلَسی گِب. ^{۱۲} چون اون بَندر زِمِسنی بگذرانینی سِه خِب نَوَه، هَینی خاَطری ویشتر هَین آدَمین تَصمِیم بَیتِنِه گه شی سَفر اِدامِه هادیم، هَین اِمدی هَمرا گه فینیکسی بَندری سِه بَرسیم و زِمِسن اوچه بگذرانیم. هَین بَندر کُرتی دِلَه وه و وی دیم هَم جَنوب غَربی و هَم شَمالِ غَربی ای سَمَت وه.

دَریایی کِلاک

^{۱۳} پس وَختی یَواش یَواش جَنوبی وا دَکِتِه، وِشون گِمون هاکِرِدِنِه شی مَقصَدی سِه بَرسینِه؛ لَنگر بَکَشینِه و کُرتی راسِه، دَریالویی نَزیکی پِش بورِدِنِه. ^{۱۴} وَلی خِلی زِمَن نِگدِشِتِه گه یِتِه تَنّه وا، گه شَمال شَرقی ای وا رِه مَعرُوف وه، خِشکی ای سَمَتی جا اَمِه سَمَت بَزو. ^{۱۵} گشتی کِلاکِی گِرِفَتار بَوَه و نَتِیسِه خِلاف وا پِش بورِه؛ هَینِسِه، شِره وای دَس بَسپارِسمی و وی هَمرا بورِدمی. ^{۱۶} بِالاَخرِه گشتی رِه یِتِه کِچیک جَزیرِه، جَنوبی طَرف گه وی اسم کُودا وه بَرسانیمی و اوچه هِزار رَحمتی هَمرا نِجاتی لوتکا گه گشتی ای دِمال دَوَه رِه گشتی ای سَر بیاردِمی. ^{۱۷} وَختی مَلَوانِ لوتکا رِه گشتی ای سَر بیاردِنِه، رِسنی کِمکی هَمرا، گشتی ای دُور و وَرِه قایم دُوسِنِه تا لی نَخارِه، وَهین تَرسی هَمرا گه نَکِنِه گشتی سِپَرَتِیسی گِلی دِلَه دَماسِه، لَنگر دیم بَدانِه و گشتی رِه وای سَمَت وِل هاکِرِدِنِه. ^{۱۸} فردای اون روز، چون کِلاک اَمارِه بَدجور صَریه زووه، مَجبور بَوَنِه گشتی ای بارِ دَریایی دِلَه بَرِیزن. ^{۱۹} سَوَمین روز، شی دَسی هَمرا گشتی ای وَسایِلِه دَریایی دِلَه بَرِیختِنِه. ^{۲۰} هَمینجوری روزا شیوه و اَمّا خِرَشید و سِتارِه ایشونی رَنگِ نَوینِسمی و کِلاک هَم گم نَوونِسِه، جورِیگه هَمه شی نِجاتی اِمدِ اَز دَس هادامی.

^{۲۱} از اوچه گه خیلی وَخت وه غذا نَخارد ونِه، پوُلَس وِشونی مِین هِرِسا و بُتِه: «آقایون، شِما می گِب وِسِه قَبول کِرَدنی و کُرتی جا دیرگا نِیمونی تا آتّی صَرَر و زیان نَوینِسنی. ^{۲۲} اَلن هَم شِمارِه تَشویق کِمّه گه شِمِه دِل قِرص ووئِه، چون

شِمِه هیچکِدی می جانِ صَرری نَرَسینه؛ فقط گشتی آز دَس شونه. ^{۲۳} چون هَمین دیشو خِدایی یِتِه فِرِشْتِه، خِدایی گِه وی جامِ و ورِه خِدْمَت کِمّه، می ور هِرِسا ^{۲۴} و بُتِه: ”پولس، نَترس. توو وِنِه مِحاکمه ای سِه، امپراطوری پش حاضر بَووی، وَ حَقِیقَتَن، خِدا دِشْتِه تِی هَمَسَفَرِنِی جانِ هَم تِیَه بِبَخَشِیَه.“ ^{۲۵} پَس ای مَرْدَاکِنَن، شِمِه دِل قِرص ووئِه، چون مَن ایمون دارِمِه هَمونجور گِه خِدا مِیَنِه بُتِه، ووئِه. ^{۲۶} وَلِی آمِه گشتی وِنِه یِتِه جِزیره‌ای دِلِه گِل هِنیشِه.»

^{۲۷} چِهاردِه‌مِیَن شُو، حَلا وا آماره آدریاتِیکی دریایی دِلِه هِن طرف و هون طرف وَرِدِه گِه نِصَف شُوی نَزِیکی، مَلَوَانِ گِیَمون هَاکِرِدِنِه خِشکی رِه نَزِیک ووئِه. ^{۲۸} پَس اُوی عِمَقِ اندازِه بَزُونِه و بَقَهْمِسِنِه گِه حِدودِ چهل مِتر ووئِه. آزما تَر، یَگَش دِیَر اُوی عِمَقِ اندازِه بَزُونِه و بَثِیْنِه سی مِتر. ^{۲۹} چون تَرسیوِنِه کِریشونِه بَخارِیم، چِه‌ار تا لَنگَر گشتی ای دِمال دِیم بَدانِه، وَ دِعا کِرِدِنِه هر چی زودتر روز بَوون. ^{۳۰} مَلَوَانِ قِصِد دَاشْتِنِه گشتی ای جا فِرار هَاکِنَن، نِجَاتِی لوتکا رِه دَرِیایی دِلِه دِیم بَدانِه، هِن بَهونِه ای هَمرا گِه خَايِنِنِه چَن تا لَنگَر گشتی ای سِیْنِه ای جا دَرِیایی دِلِه دِیم بَدَن. ^{۳۱} پُولَس اَفَسَر و سَرِیازِن بُتِه: «اگِه هِن مَرْدَاکِن گشتی ای دِلِه نَمونَن، نَنَنی نِجَات بَیرِن.» ^{۳۲} پَس سَرِیازِن اون رَسنی گِه نِجَاتِی لوتکا دَوَس وه رِه بَوَرِیْنِه و لوتکا رِه ول هَاکِرِدِنِه.

^{۳۳} وَخْتِ گِه آفتاب دِ دَرِ اِیمو، پُولَس هَمِه رِه تَشْوِیق هَاکِرِدِه گِه یِچی بَخارِن. بُتِه: «آمِرَز چِه‌ارده روز گِه اِنتِظاری دِلِه دَوِی و هِیچی نَخارَدِنِی، بی غذا بَمونِسی. ^{۳۴} پَس شِماره تَشْوِیق کِمّه غذا بَخارِن، چون شِماره قِوَت دِنِه. یِت خال می هَم شِمِه گَلِه ای جا کم نَوونِه.» ^{۳۵} وَخْتِ هَیْنِه بُتِه، نونِ یِتِه و هَمِه ای چِشی وَر خِدَارِه شُکَر هَاکِرِدِه و نونِ گِلی هَاکِرِدِه، شِرو به بَخارَدَن هَاکِرِدِه. ^{۳۶} پَس هَمِه تَشْوِیق بَوْنِه و یَگَم غذا بَخارَدِنِه. ^{۳۷} جَمْعاً گشتی ای دِلِه، دویست و هفتاد و شش نَفَر وِی. ^{۳۸} وِشون بعد از هِیْنِگِه غذا بَخارَدِنِه، بَقِیَه غَلّه رِه دَرِیایی دِلِه بَرِیخْتِنِه و گشتی رِه سَبک هَاکِرِدِنِه.

^{۳۹} وَخْتِ روز بَوِه، خِشکی رِه نِشَناسِیْنِه، وَلِی یِتِه کِچِیکِ خَلِیج گِه وی دریا لُو رِیگی جا پَر وه رِه بَثِیْنِه. پَس خَايِسیْنِه اگِه بَوون گشتی رِه اوجِه گِل هِنِشَانِن. ^{۴۰} لَنگَرای رَسِنِه بَوَرِیْنِه و اَوانِه دَرِیایی دِلِه دِیم بَدانِه و اون رَسنی گِه سُکَان دَاشْتِه رِه هَم وا هَاکِرِدِنِه. آزما، گشتی ای سِیْنِه ای بادبُون وای مَسِیری سَمَت لُو بَکَشِیْنِه و دَرِیا لُوی سَمَت بَوَرِدِنِه. ^{۴۱} وَلِی گشتی، اُوی بَنی یِتِه کِریشونِه بَخارده و گِل هِنیشْتِه. گشتی ای سِیْنِه دَماسِیَه و بی حَرکت بَمونِسیَه، وَلِی گشتی ای دِمال

کِلاکی صَریاتی هَمرا بِشِکِیسه.

^{۴۲} سَریازن خایِسِنه زیندونی بَکوشن نَکِنه گسی شِنو هاكِنه و دَر بوره. ^{۴۳} ولی رومی افسر گه خایِسِه پولُسی جانِ نِجات هاَدِه، وِشونی دَم بَیتِه و دَسْتور ها_دا اَوَل اوانانِیگه بَتنِنه شِنو هاكِن، شِرِه دریایی دِلِه دیم بَدِن و خِشکی ای سِه بَرِسانن. ^{۴۴} بَقیه هَم وِسِه شِرِه اَلوار یا کشتی ای وَسایلی سَر خِشکی ای سِه زَسانِنه. هَینجوری هَمِه سلامت خِشکی ای سِه بَرِسِنه.

۲۸

مالِتی جَزیره

^۱ وختی سَلامتی ای هَمرا دریالو بَرِسیمی، بَفَهَمِسی اُون جَزیره ای اِسْم مالِته. ^۲ اُون جَزیره ای مَرَدِن اَمارِه خِیلی مَحَبَت ها_کِرَدِنه. وِشون اَمِنِه تَش رووِشِن ها_کِرَدِنه، چُون وارِش وارِسِه و هَوا سَرِد وه، و اَمِه جا گرمی ای هَمرا پَذیرایی ها_کِرَدِنه. ^۳ پولُس اَقَدی هِیمِه جَم ها_کِرَدِه و وختی اَوِنه تَشی سَر اِشْتِه، تَشی گرمی ای سِه، یِتِه مار اونی جا دیرگا بَیمو و وی دَسی گَش بَچَسِیسه. ^۴ اُون جَزیره ای مَرَدِن وختی بَئینِه گه مار وی دَسی جا آویزونه، هَمدیرِ بَئینِه: «بِی شَک هَین مَرَدی قاتِل، هر چَن دریایی جا نِجات بَیتِه، عِدالت نِلِنه زَینِه بَمونّه.» ^۵ ولی پولُس مارِ تَشی دِلِه دیم بَدا و شِ هِیچی نُوِه. ^۶ مَرَدِن اِنْتَظار داشتِنه وی تَن تُو هاكِنه یا هَینگه ناخوکی دیم بَخارِه و بَمیره. ولی بعد از هَینگه خِیلی اِنْتَظار بَکَشِینِه، وختی بَئینِه وِرِه هِیچی نُوِه، وِشونی فِکَر عَوض بَوِه و بَئینِه وی یِتِه از خِدايِن.

^۷ اُون نَزِیکی زَمینایی دَوِه گه جَزیره ای رَئِسی وه گه وی اِسْم پوبلیوس وه. وی اَمارِه شی خِنِه دَعَوَت ها_کِرَدِه و سِه روز اَمِه جا گرمی ای هَمرا پَذیرایی ها_کِرَدِه. ^۸ اَز قضا، پوبلیوسی پیر مَرِیض وه و آجِیش و اِسْهال داشتِه. پولُس وی وَر بورَدِه و دِعا ها_کِرَدِه، شی دَس وی سَر بَشتِه و وِرِه شَفا ها_دا. ^۹ بعد اَز هَین اِتْفاق، بَقیه مَرِیضی گه جَزیره ای دِلِه دَوِنه، اِیمونِه و شَفا گِیْتِنه. ^{۱۰} وِشون اَمارِه خِیلی اِحْتِرام بَشتِنه، و وختی خایِسی اوجِه ای جا بوریم، هر چی گه لازم داشتِمی رِه کشتی ای دِلِه اَمِسِه بَشتِنه.

پولُس رومی دِلِه

^{۱۱} بعد اَز سِه ماه، اُون کشتی ای هَمرا گه زِمِسنِ جَزیره ای دِلِه بَمونِس وه،

دَریایِ سِه راهی بومی. اون گشتی اسکندریه ای جا وه و ”دِجی خدایِی“ نشونه ره داشته. ^{۱۲} سیراکوزی سِه برِسیمی، لَنگر دیم بَدایِ و سِه روز اوجِه بَمونِسی. ^{۱۳} آزما دَریایِ سَفَرِ اِدامه هادامی و ریگیونی شَهری سِه برِسیمی. فردایِ اون روز، جَنوبی وا شرو بوه، و پرا پوتیولی ای شَهری سِه برِسیمی. ^{۱۴} اما چن تا برار اوجِه بَنگِیتمی گه امه جا دَعَوَتِ هاكِردِنه هفت روز وِشونی هَمرا بَمونیم. سَرآخِر رومی شَهری سِه برِسیمی. ^{۱۵} اوجِه ای برارِن وختی بَشْنُس وِنه گه راهی دِلِه دَرمی، تا آپوس و ’سِه میخِنه ای‘ بازاری دِلِه بیمونه تا امه پشواز بیئن. پوْلُس وختی وِشونه بَنیه خِداره شُکر هاكِرده و وی دِل قِوَتِ بَیتِه. ^{۱۶} وختی رومی سِه برِسیمی، پوْلُس اِجازه هادانه یِتِه مَحافِظِ سَربازی هَمرا شی خِنه ای دِلِه بَمونه. ^{۱۷} سِه روز دِیَر، پوْلُس یهودی گت گتِه ره شی گفا بَخونِسه. وختی جَم بَوِنه، وِشونه بَته: «ای برارِن، با اونگه مَن کاری عَلیه شی قوم یا شی پیرنی رَسَم و رُسوم نِکَرِد وِمه، مِنه اورشلیمی دِلِه دَسگیر هاكِردِنه و رومینی تَحویل هادانه. ^{۱۸} وِشون میجا بازخواس هاكِردِنه و خایسِنه مِنه آزاد هاکِن، چون می دِلِه جُرمی نَئینه گه وی سِزا مرگ ووئه. ^{۱۹} وَلی وختی یهودین اعتراض هاكِردِنه، مجبور بومه امپراطوری جا رسیدگی بَخام، البتِه نا تا شی قومی جا شکایت هاكِرد ووم. ^{۲۰} هینِسه بَخایسِمه شِمار بَوِیَنم و شِمه هَمرا گب بَزِیم، چون اون اسرائیلی اِمدی خاطریه گه مِنه هین زنجیلی هَمرا دَوِسنِه.»

^{۲۱} وِشون پوْلُسی جَواب بَنِنه: «اما هیچ نامه‌ای تی باره یهودیه ای جا نِیتمی، و هیچکدیم آز برارِنی گه اوجِه ای جا بیمونه، هیچ بَد چی ای تی باره نِئینه و خَوری نَدانه. ^{۲۲} وَلی خایمی تی نظراتِ بَشْنُئیم، چون دِمی گه مَرَدِن عَلیه هین فِرَقه هَمه جا گب زَننه.»

^{۲۳} پَس وِشون یِتِه روز تَعین هاكِردِنه و خیلی آدَمِن پوْلُسی خِنه بیمونه تا وِره بَوِین. وی صِب تا شو، خِدایی پادشاهی ای باره وِشونی سِه شهادت داوه. و تَقْلَا کِرده موسایِ تورات و پیغمبرِنی نِوشتِه ای هَمرا، عیساپی باره وِشونه قانع هاکِنه. ^{۲۴} بَعْضیا وی گب قبول هاكِردِنه، وَلی بَقیه ایمون نیاردِنه. ^{۲۵} پَس هَمونجور گه هَمدیری هَمرا جَر و بَحْث کِرْدِنه، اوجِه ای جا بورْدِنه. وَلی پَش از اونگه اوجِه ای جا بورن، پوْلُس شی آخِرین گب بَزو و بَته: «روح القُدُس چنی خِب شِمه پیرنی هَمرا گب بَزو، اون موقِه گه تَوَسِطِه اِشعیای پیغمبرِ بَته:

^{۲۶} «”هین قومی وَر بور و بُو،

’حَقِیقَتَن شی گوشِی هَمرا اِشْنِی، وَلی هیچ وخت نِفَهْمِنی؛

حَقِيقَتَن شى چِشى ھَمرا وِينى، ولى ھيچ وَخت دَرک نِکِنى.^{۲۷}
 چُون ھِن قومی دِل سَنگ بَوِه،
 وِشونى گوش سَتَل بَوِه،
 وَ شى چِش دَوِسنِه،
 نِکِنه شى چِشى ھَمرا بَوِين،
 وَ شى گوشى ھَمرا بِشْنِن،
 وَ شى دِلى دِلِه بَفھَمِن
 وَ دِگَرْدَن وَ مِین وَشونِه شَفَا ھَايَم.

۲۸ «پَس دِنِن گِه خِدايى نِجات غِريھودِينى وَر بَرِسانى بَوِه وَ وِشون گوش دِنِنه!»^{۲۹} بعد آز اونگِه پوُلُس ھِينِه بُوْتِه، يھودِين ھَمونجور گِه ھَمديرى ھَمرا جَرّ وَ بَحْث كِرْدِنِه، اوجِه اى جا بورْدِنِه.

۳۰ ھِينجورى پوُلُس دِ سال تِموم شى خِنِه اى دِلِه گِه اِجارِه ھاكَرد وَه دَوِه وَ ھَر كى گِه وى وَر ايمورِه، قبول كِرْدِه. ۳۱ پوُلُس خِدايى پادشاهى رِه اِعلام كِرْدِه وَ دِشْتِه جَرَأَتى ھَمرا وَ بَدون ھِينگِه كسى وى دَم بَيرِه خداوند عيساى مَسِيحى بارِه تَعْلِيم داوِه.

